叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 烟囱和壁炉：它们为农场家庭(chimneys & Fireplaces They Contribute To) 000001

2. 烟囱和壁炉：它们为农场家庭(chimneys & Fireplaces They Contribute To) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

烟囱和壁炉：它们为农场家庭(Chimneys & Fireplaces They Contribute to)
第1/2页

« [wʌn]
« 1
« 1

« 1

» ['fɑːrmɝz] - ['bʊlətɪn] -
» FARMERS ' BULLETIN 1230
» 农民 - 公告 -

《农民公报》第1230期

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər]
UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE
团结的 各州 部门 的 农业

美国农业部

['tʃimniz] &
CHIMNEYS &
烟囱 &

烟囱和

['faiəpleisiz]
FIREPLACES
壁炉

壁炉

[ðeɪ] [kənˈtrɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ]
They Contribute to the Health
他们 贡献 到 这 健康

它们对健康有贡献

['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm]['fæməli]
Comfort and Happiness of the Farm Family
舒适 和 幸福 的 这 农场 家庭

农场家庭的舒适与幸福

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ðem; ðəm] « [ˌtuːˈtuː]
HOW TO BUILD THEM « 2
如何 到 建造 他们 « 2

如何建造它们« 2

» [oʊ]
» O
» 哦

»O

[ef][ðə; ði] [mɪˈsteɪks] ['kɑːmənli] [meɪd] [ɪn][hoʊm] ['bɪldɪŋ] [nʌn] [ɪz] [mɔːr] ['friːkwənt][ðæn; ðən] ['fɔːlti]
F THE mistakes commonly made in home building none is more frequent than faulty
F 这 错误 通常 制成 在 家 建筑 没有任何 是 更多的 频繁 比 故障
[dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tʃimniz] [ænd; ənd] ['faiəpleisiz] .
design and construction of chimneys and fireplaces .
设计 和 建造 的 烟囱 和 壁炉 .

在房屋建造中常见的错误中，没有比烟囱和壁炉的设计和施工缺陷更常见的了。

[ðoʊ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst] ['meθədz] [ʌv; əv] [haʊs] ['hiːtɪŋ]

Though	the	use	of	the	fireplace	is	one	of	the	oldest	methods	of	house	heating
尽管	这	使用	的	这	壁炉	是	一	的	这	最老	方法	的	房子	加热

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [huː] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ɪts]['ækʃ(ə)n] ,

there	are	few	who	understand	the	principles	of	its	action	,
那里	是	很少	WHO	理解	这	原则	的	它是	行动	,

虽然使用壁炉是历史最悠久的房屋取暖方式之一，但很少有人了解其工作原理。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪk'spɪrɪənst] ['meɪsənz] ['friːkwəntli] [fɔːl]['ɪntuː] ['erərz] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] ['sɪrɪəsli]

and	even	experienced	masons	frequently	fall	into	errors	in	building	which	seriously
和	甚至	经验丰富的	石匠	频繁地	落下	进入	错误	在	建筑	哪个	严重地

[dɪ'trækt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] .

detract	from	the	efficiency	of	the	installation	.
减损	从	这	效率	的	这	安装	.

即使是经验丰富的泥瓦匠，在施工过程中也经常会犯错，严重影响施工效率。

[noʊ]['diːfekt][ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [dɪ'trækts] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌmfərt]

No	defect	in	the	construction	of	the	house	detracts	more	from	the	comfort
不	缺点	在	这	建造	的	这	房子	减损	更多的	从	这	舒适

[ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm][ænd; ənd] [nʌn] [ɪz][ə; eɪ] ['greɪtər] ['menəs] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd]['prɑːpərti][ðæn; ðən]

of	the	home	and	none	is	a	greater	menace	to	life	and	property	than
的	这	家	和	没有任何	是	一个	更大的	威胁	到	生活	和	财产	比

[ə; eɪ] [pʊr] ['tʃɪmni] [ænd; ənd]['faɪərpleɪs] .

a	poor	chimney	and	fireplace	.
一个	贫穷的	烟囱	和	壁炉	.

房屋建造中的任何缺陷，没有比破损的烟囱和壁炉更影响居住舒适度的了，也没有比破损的烟囱和壁炉更危及生命和财产安全的了。

[bæd] ['tʃɪmni] [dɪ'zaɪn] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ə'vɔɪdəbl] [ɪk'spens] [ɪn] ['hiːtɪŋ] [ðə; ði]

Bad	chimney	design	is	also	the	cause	of	much	avoidable	expense	in	heating	the
坏的	烟囱	设计	是	还	这	原因	的	很多	可避免的	费用	在	加热	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

烟囱设计不合理也是造成房屋供暖方面诸多可避免费用的原因之一。

[ðɪs] ['bʊlətɪn] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['haʊshoʊldər] [ænd; ənd] [prə'spektɪv] ['bɪldər] ,

This	bulletin	is	designed	to	give	the	householder	and	prospective	builder	,
这	公告	是	设计	到	给	这	户主	和	预期	建筑商	,

本简报旨在为房主和潜在的建筑商提供以下信息：

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['fɑːrmər][ɔːr] ['ʌðər] ['rʊrəl] ['rezɪdənt] [huː] [bɪldz] [ɔːr][ˌsjuːpərɪn'tendz][ðə; ði]

and	especially	the	farmer	or	other	rural	resident	who	builds	or	superintends	the
和	尤其	这	农民	或者	其他	乡村的	居民	WHO	建造	或者	主管	这

['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] ,

building	of	his	own	home	,
建筑	的	他的	自己的	家	,

尤其是那些建造或监督建造自己房屋的农民或其他农村居民，

[ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ɪn] ['plænɪŋ] [ænd; ənd]

a	working	knowledge	of	the	principles	to	be	observed	in	planning	and
一个	在职的	知识	的	这	原则	到	是	观察到	在	规划	和

['bɪldɪŋ] [ðiːz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

building	these	important	parts	of	the	house	,
建筑	这些	重要的	部分	的	这	房子	,

对房屋这些重要部分的规划和建造应遵循的原则有实际的了解，

[wɪtʃ] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əb'zɜːrvd] ,

which	,	if	they	are	observed	,
哪个	,	如果	他们	是	观察到	,

如果观察到这些现象，

[wɪl] [goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [ænd; ənd] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði]

will	go	a	long	way	to	promote	the	comfort	of	the	home	and	insure	the
将要	去	一个	长的	方式	到	推动	这	舒适	的	这	家	和	保证	这

['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] .

safety	of	the	property	.
安全	的	这	财产	.

这将极大地提升居家舒适度并确保财产安全。

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [roʊdz]

Contribution	from	the	Bureau	of	Public	Roads
贡献	从	这	局	的	民众	道路

公共道路管理局的贡献

[θɑːz] .

THOS	.
那些	.

托马斯

[eɪtʃ] . [mək'dɑːn(ə)ld] , [tʃiːf]

H	.	MacDONALD	,	Chief
H	.	麦克唐纳	,	首席

H·麦克唐纳，主任

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

Washington	,	D	.	C	.
华盛顿	,	D	.	C	.

华盛顿特区

['ɪʃuːd] , [dɪ'sembər] , - ; ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] , ['eɪprəl] - « [θriː]

Issued	,	December	,	1921	;	reprint	,	April	1922	«	3
发布	,	十二月	,	-	;	重印	,	四月	-	«	3

发行日期：1921年12月；重印日期：1922年4月« 3

» ['tʃimniz] [ænd; ənd] ['faiəpleisiz] .

»	CHIMNEYS	AND	FIREPLACES	.
»	烟囱	和	壁炉	.

»烟囱和壁炉。

[ə; eɪ] . [em] . ['dænjɛlz] , [ə'sɪstənt] [mə'kænɪk(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪr] , [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

A	.	M	.	Daniels	,	Assistant	Mechanical	Engineer	,	Division	of
一个	.	M	.	丹尼尔斯	,	助手	机械的	工程师	,	分配	的

AM Daniels，助理机械工程师，部门

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , ['bjʊroʊ] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [roʊdz] .

Agricultural	Engineering	,	Bureau	of	Public	Roads	.
农业	工程	,	局	的	民众	道路	.

农业工程，公共道路局。

['kɑːntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[peɪdʒ] .

Page	.
页	.

页。

[peɪdʒ] .

Page	.
页	.

页。

['tʃimniz] :
Chimneys :
烟囱 :

烟囱:

['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tʃimniz] [θri:]
Function of chimneys 3
功能 的 烟囱 3

烟囱的功能 3

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [dræft][fɔ:r]
The chimney draft 4
这 烟囱 草稿 4

烟囱通风 4

[ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz][ʌv; əv] [flu:z] [faɪv]
Shapes and sizes of flues 5
形状 和 尺寸 的 烟道 5

烟道的形状和尺寸 5

[haɪt] [ʌv; əv] ['tʃɪmni] ['sɛvən]
Height of chimney 7
高度 的 烟囱 7

烟囱高度 7

[flu:] ['laɪnɪŋz]['sɛvən]
Flue linings 7
烟道 衬里 7

烟道内衬 7

[loʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɔ:l] ['θɪknəs] [eɪt]
Location and wall thickness 8
地点 和 墙 厚度 8

位置和壁厚 8

['oʊpənɪŋz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃɪmni] -
Openings into the chimney 10
开口 进入 这 烟囱 -

烟囱开口 10

[sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] -
Supporting the chimney 10
支持 这 烟囱 -

支撑烟囱 10

['kæpɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] -
Capping the chimney 12
封顶 这 烟囱 -

烟囱封顶 12

['tʃɪmni] [ænd; ənd] [ru:f] [kə'nekʃnz] -
Chimney and roof connections 12
烟囱 和 屋顶 连接 -

烟囱和屋顶连接 12

['tʃɪmni] [kə'nekʃnz] -
Chimney connections 12
烟囱 连接 -

烟囱连接 12

['tʃɪmni] [ˌɪnsə'leɪʃ(ə)n] -
Chimney insulation 14
烟囱 绝缘 -

烟囱隔热层 14

[smoʊk] [test] [fɔːr; fər] ['liːkɪdʒ] -

Smoke	test	for	leakage	14
抽烟	测试	为了	泄漏	-

泄漏烟雾测试 14

['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] [fluː] -

Cleaning	and	repairing	the	flue	15
打扫	和	维修	这	烟道	-

清洁和维修烟道 15

['faiəpleisiz] :

Fireplaces	:
壁炉	:

壁炉:

[ɪ'senʃlz] [ʌv; əv] ['faɪərpleɪs] [kən'strʌkʃ(ə)n] -

Essentials	of	fireplace	construction	15
必需品	的	壁炉	建造	-

壁炉建造要点 15

['eriə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fluː] -

Area	of	the	flue	16
区域	的	这	烟道	-

烟道面积 16

[ðə; ði] [θroʊt] -

The	throat	17
这	喉	-

喉咙 17

[smoʊk] [ʃelf] [ænd; ənd] ['tʃeɪmbər] -

Smoke	shelf	and	chamber	18
抽烟	架子	和	房间	-

烟架和烟室 18

[ʃeɪp] [ʌv; əv] ['faɪərpleɪs] -

Shape	of	fireplace	19
形状	的	壁炉	-

壁炉形状 19

[θroʊt] ['dæmpər] -

Throat	damper	19
喉	阻尼器	-

喉部阻尼器 19

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [θroʊt] ['dæmpər] -

Placing	the	throat	damper	20
放置	这	喉	阻尼器	-

放置喉部阻尼器 20

[saɪz] [ʌv; əv] ['faɪərpleɪs] ['oʊpənɪŋ] -

Size	of	fireplace	opening	20
尺寸	的	壁炉	开幕	-

壁炉开口尺寸 20

[depθ] [ʌv; əv] ['faɪərpleɪs] ['oʊpənɪŋ] -

Depth	of	fireplace	opening	20
深度	的	壁炉	开幕	-

壁炉开口深度 20

[ðə; ði] [hɑːrθ] -

The	hearth	21
这	炉	-

壁炉 21

[ðə; ði] [dʒæm] -
The jambs 21
这 门框 -

门框 21

['faɪərpleɪs] [bæk] [ænd; ənd] [saɪdz] -
Fireplace back and sides 21
壁炉 后退 和 侧面 -

壁炉背板和侧板 21

[sə'pɔːrtɪŋ] ['aɪərnz] -
Supporting irons 21
支持 熨斗 -

支撑铁21

[ɪm'pruːvɪŋ] ['faɪərpleɪs] ['hiːtɪŋ] -
Improving fireplace heating 22
改善 壁炉 加热 -

改善壁炉取暖 22

['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tʃimniz] .
FUNCTION OF CHIMNEYS .
功能 的 烟囱 .

烟囱的功能。

[hiː; hi] [praɪm] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɪz] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] [dræft] [ðæt] [wɪl] [kɔːz] [sə'fɪʃ(ə)nt]
HE prime function of a chimney is to produce a draft that will cause sufficient
他 主要的 功能 的 一个 烟囱 是 到 生产 一个 草稿 那 将要 原因 充足的
[kəm'bʌstʃən] [ænd; ənd] ['kæri] [ɔːf] [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [smoʊk] ;
combustion and carry off the resulting smoke ;
燃烧 和 携带 离开 这 结果 抽烟 ;

烟囱的主要功能是产生气流，使燃料充分燃烧并带走产生的烟雾；

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sists] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] .
incidentally it assists ventilation .
顺便 它 助攻 通风 .

顺便一提，它还有助于通风。

['meni] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ['hiːtɪŋ] [plænts] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪk'sesɪv] ['fjuːəl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [duː]
Many unsatisfactory heating plants and much excessive fuel consumption are due
许多 不令人满意 加热 植物 和 很多 过多的 燃料 消耗 是 到期的
[tuː; tə] [ɪm'prɑːpərli] [kən'strʌktɪd] ['tʃimniz] ,
to improperly constructed chimneys ,
到 不恰当 建造 烟囱 ,

许多供暖设备性能不佳以及燃料消耗过高都是由于烟囱建造不当造成的。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ruːl] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] .
which are the rule rather than the exception .
哪个 是 这 规则 相当 比 这 例外 .

这才是常态而非例外。

[ɔːl'ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [ðæn; ðən] ['deɪndʒərəs] ,
Although many of these are more inefficient than dangerous ,
虽然 许多 的 这些 是 更多的 效率低下 比 危险的 ,

虽然其中许多方法效率低下而非危险，

[jet] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [bɔːrd] [ʌv; əv]['faɪər] ['ʌndəraitəz] [[wʌn]] [ʃoʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər]
yet reports of the National Board of Fire Underwriters [1] show that a larger
然而 报告 的 这 国家的 木板 的 火 承销商 [1] 展示 那 一个 更大的
['nʌmbər] [ʌv; əv][fairz][ɑːr; ər] [kɔːzd] [baɪ] [dɪˈfektɪv] ['tʃɪmni] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ðæn; ðən][baɪ] ['eniθɪŋ]
number of fires are caused by defective chimney construction than by anything
数字 的 火灾 是 导致 经过 有缺陷的 烟囱 建造 比 经过 任何事物
[els] .
else .
别的 .

然而，美国国家消防承保人委员会[1]的报告显示，由烟囱结构缺陷引起的火灾数量比其他任何原因造成的火灾数量都多。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [lɔːs] [rɪˈzʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [fairz][ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['faɪər] [lɔːs] [frʌm; frəm]
The annual loss resulting from such fires is greater than the fire loss from
这 年度的 损失 结果 从 这样的 火灾 是 更大的 比 这 火 损失 从
['eni] ['ʌðər] [kɔːz] .
any other cause .
任何 其他 原因 .

此类火灾造成的年度损失大于其他任何原因造成的火灾损失。

[pʊr] ['tʃɪmni] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [smoʊk] [pə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [weɪst]
Poor chimney construction is responsible for smoke pollution of the air , waste
贫穷的 烟囱 建造 是 负责任的 为了 抽烟 污染 的 这 空气 , 浪费
[ʌv; əv]['fjuːəl] , [ænd; ənd] [pʊr] ['hiːtɪŋ] . [[wʌn]]
of fuel , and poor heating . [1]
的 燃料 , 和 贫穷的 加热 . [1]

烟囱结构不良会导致空气烟雾污染、燃料浪费和供暖效果差。[1]

“ ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] ,
“ Dwelling Houses ,
“ 住宅 房屋 ,

“住宅，

” [ə; eɪ][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [bɔːrd] [ʌv; əv]['faɪər] ['ʌndəraitəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst]
” a publication issued by the National Board of Fire Underwriters in the interest
” 一个 发布 发布 经过 这 国家的 木板 的 火 承销商 在 这 兴趣
[ʌv; əv]['faɪər] [prə'tekʃn] ,
of fire protection ,
的 火 保护 ,

“由美国国家消防保险商协会为消防安全利益而出版的刊物”，

[hæz; həz] [bɪn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mætər] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
has been used as a basis for the matter relating to the
有 到过 用过的 作为 一个 基础 为了 这 事情 相关 到 这
[ri'kwaiəmənt] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tʃimniz] [ænd; ənd] ['meθədz] [ʌv; əv]['faɪər] [prə'tekʃn] .
requirements and construction of chimneys and methods of fire protection .
要求 和 建造 的 烟囱 和 方法 的 火 保护 .

已被用作有关烟囱要求和建造以及防火方法的依据。

[ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [fɔːlts] [ɪn] ['tʃɪmni] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɑːr; ər] : [wʌn] .
The most common faults in chimney construction are : 1 .
这 最多 常见的 故障 在 烟囱 建造 是 : 1 .

烟囱建造中最常见的缺陷有：1.

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ʌn'suːtəbl] [mə'tɪriəlz] .
The use of unsuitable materials .
这 使用 的 不合适 材料 .

使用不合适的材料。

[kleɪ] ['suːər] [paɪp] , ['hɑːloʊ] ['bɪldɪŋ] [blɑːks] , [ɔːr] [ˌʌnprə'tektɪd] ['kɑːnkriːt] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [juːst] .

Clay	sewer	pipe	,	hollow	building	blocks	,	or	unprotected	concrete	should	not	be	used	.
黏土	下水道	管道	,	空洞的	建筑	积木	,	或者	未受保护	具体的	应该	不是	是	用过的	.

[ˌtuː'tuː] .

2	.
2	.

1. 不得使用陶土污水管、空心砖或未加防护的混凝土。

[ɪm'prɑːpər] ['leɪɪŋ] [ʌv; əv] [brɪk] .

Improper	laying	of	brick	.
不当	躺下	的	砖	.

砌砖不当。

[brɪk] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][leɪd][ɑːn] [edʒ] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['prɑːpərli]['bɑːndɪd] .

Brick	should	not	be	laid	on	edge	and	should	be	properly	bonded	.
砖	应该	不是	是	铺设	在	边缘	和	应该	是	适当地	粘合	.

砖块不应竖放，且应牢固粘合。

['laɪnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [ɪn][ɔːl] [brɪk] ['tʃɪmniz] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [les] [ðæn; ðən][eɪt]

Lining	should	be	used	in	all	brick	chimneys	the	walls	of	which	are	less	than	8
衬垫	应该	是	用过的	在	全部	砖	烟囱	这	墙壁	的	哪个	是	较少的	比	8

[ɪntʃɪz] [θɪk] .

inches	thick	.
英寸	厚的	.

砖砌烟囱，如果墙体厚度小于 8 英寸，则应使用内衬。

[læk] [ʌv; əv]['mɔːrtər] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌpɜːrpən'dɪkjələr][dʒɔɪnts] , ['ruːɪnz] ['meni] [æn; ən] ['ʌðərwaɪz]

Lack	of	mortar	,	especially	in	the	perpendicular	joints	,	ruins	many	an	otherwise
缺少	的	砂浆	,	尤其	在	这	垂直	关节	,	废墟	许多	一个	否则

[gʊd] ['tʃɪmni] . « [fɔːr] » [θriː] .

good	chimney	.	«	4	»	3	.
好的	烟囱	.	«	4	»	3	.

砂浆不足，尤其是在垂直接缝处，会毁掉许多原本完好的烟囱。« 4 »3.

['feɪljər] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] ['prɑːpərli] .

Failure	to	support	the	chimney	properly	.
失败	到	支持	这	烟囱	适当地	.

烟囱支撑不当。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] ['kærid] [ɑːn]['eni]['tɪmbər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] ,

It	should	never	be	carried	on	any	timber	construction	of	the	building	,
它	应该	绝不	是	携带	在	任何	木材	建造	的	这	建筑	,

它绝对不能用于建筑物的任何木结构部分。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [rests] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['meɪsənri] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

and	when	it	rests	upon	the	ground	sufficient	masonry	foundation	should	be
和	什么时候	它	休息	之上	这	地面	充足的	石工	基础	应该	是

[prə'vaɪdɪd][tuː; tə] [prɪ'vent] ['setlɪŋ] . [fɔːr] .

provided	to	prevent	settling	.	4	.
假如	到	防止	安顿	.	4	.

4. 当它放置在地面上时，应提供足够的砖石基础以防止沉降。

['bɪldɪŋ] [ɪn'flæməb(ə)l] [mə'tɪriəl] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] [ɔːr] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['prɑːpər][ˌɪnsə'leɪʃ(ə)n]

Building	inflammable	material	into	the	chimney	or	against	it	without	proper	insulation
建筑	易燃	材料	进入	这	烟囱	或者	反对	它	没有	恰当的	绝缘

. [faɪv] .

.	5	.
.	5	.

5. 在烟囱内或烟囱周围堆放易燃材料，而没有进行适当的隔热处理。

['feɪljər] [tuː; tə] ['æŋkər] [ðə; ði] [smoʊk] [paɪp] ['prɑːpərli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪmni] . [sɪks] .

Failure	**to**	**anchor**	**the**	**smoke**	**pipe**	**properly**	**to**	**the**	**chimney**	**.**	**6**	**.**
失败	到	锚	这	抽烟	管道	适当地	到	这	烟囱	.	6	.

烟管未正确固定在烟囱上。6.

[nɪ'glekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [smoʊk] [paɪp] [ænd; ənd] [fluː] [ɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fluː] [ɪt'self] .

Neglect	**of**	**the**	**connection**	**between**	**smoke**	**pipe**	**and**	**flue**	**or**	**of**	**the**	**flue**	**itself**	**.**
忽视	的	这	联系	之间	抽烟	管道	和	烟道	或者	的	这	烟道	本身	.

烟管与烟道连接处或烟道本身存在问题。

[ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [taɪt] ; ['rʌstɪd] [paɪp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'pleɪst] ;

The	**connection**	**should**	**be**	**tight**	**;**	**rusted**	**pipe**	**should**	**be**	**replaced**	**;**
这	联系	应该	是	紧的	;	生锈的	管道	应该	是	替换	;

连接处应紧密；生锈的管道应更换；

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [kliːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪkwɜːrk] ['prɑːpərli] ['pɔɪntɪd] . ['sɛvən] .

the	**chimney**	**should**	**be**	**kept**	**clean**	**and**	**the**	**joints**	**in**	**the**	**brickwork**	**properly**	**pointed**	**.**	**7**	**.**
这	烟囱	应该	是	保留	干净的	和	这	关节	在	这	砖砌体	适当地	尖	.	7	.

烟囱应保持清洁，砖砌体的接缝应正确勾缝。7.

[læk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [taɪt] [fluː] .

Lack	**of**	**a**	**tight**	**flue**	**.**
缺少	的	一个	紧的	烟道	.

烟道密封不严。

[ə; eɪ] [fluː] [friː] [frʌm; frəm] ['liːkɪdʒ] [ɪz] [ʌn'juːʒuəl] .

A	**flue**	**free**	**from**	**leakage**	**is**	**unusual**	**.**
一个	烟道	自由的	从	泄漏	是	异常	.

烟道完全不漏气的情况并不常见。

['evri] [fluː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [taɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] [smoʊk] [wen] ['testɪd] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɑːn] [peɪdʒ] - .

Every	**flue**	**should**	**be**	**tight**	**enough**	**to**	**prevent**	**escape**	**of**	**smoke**	**when**	**tested**	**as**	**described**	**on**	**page**	**14**	**.**
每一个	烟道	应该	是	紧的	足够的	到	防止	逃脱	的	抽烟	什么时候	测试	作为	描述	在	页	-	.

按照第 14 页所述方法进行测试时，每个烟道都应该足够密封，以防止烟雾逸出。

[ə; eɪ] ['liːki] [fluː] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['friːkwənt] [kɔːz] [ʌv; əv] ['hiːtɪŋ] ['trʌblz] , [haɪ] ['fjuːəl] [bɪlz] , [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [fairz] . [eɪt] .

A	**leaky**	**flue**	**is**	**the**	**most**	**frequent**	**cause**	**of**	**heating**	**troubles**	**,**	**high**	**fuel**	**bills**	**,**	**and**	**destructive**	**fires**	**.**	**8**	**.**
一个	漏水	烟道	是	这	最多	频繁	原因	的	加热	麻烦	,	高的	燃料	账单	,	和	破坏性的	火灾	.	8	.

烟道泄漏是造成供暖故障、燃料费用高昂和破坏性火灾的最常见原因。8.

['feɪljər] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [fʊl] ['sekʃənl] ['eriə] [æt; ət] [ðə; ði] [bend] [wen] [ə; eɪ] [fluː] [ɪz] ['ɔːfset] . [naɪn] .

Failure	**to**	**maintain**	**the**	**full**	**sectional**	**area**	**at**	**the**	**bend**	**when**	**a**	**flue**	**is**	**offset**	**.**	**9**	**.**
失败	到	维持	这	满的	分段式	区域	在	这	弯曲	什么时候	一个	烟道	是	抵消	.	9	.

烟道偏移时，弯曲处未能保持完整的截面面积。9.

[juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [ˈhiːtɪŋ] [ˌæpəˈrætəs] [fluː] [fɔːr; fər] [ˈwɔːtər] [ˈhiːtər] [ɔːr] [ˈʌðər] [ɔːgˈzɪliəri]

Use	of	the	main	heating	apparatus	flue	for	water	heater	or	other	auxiliary
使用	的	这	主要的	加热	设备	烟道	为了	水	加热器	或者	其他	辅助的

[ɪˈkwɪpmənt] .

equipment	.
设备	.

使用主供暖设备烟道连接热水器或其他辅助设备。

[ðə; ði] [ˈfɜːrnɪs] [ɔːr] [ˈhiːtər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈseprət] [fluː] . - .

The	furnace	or	heater	should	have	a	separate	flue	.	10	.
这	炉	或者	加热器	应该	有	一个	分离	烟道	.	-	.

炉子或加热器应该有单独的烟道。10.

[ˈfeɪljər] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ə; eɪ] [ˈseprət] [taɪt] [kliːˈnaʊt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [fluː] .

Failure	to	provide	a	separate	tight	cleanout	for	each	flue	.
失败	到	提供	一个	分离	紧的	清理	为了	每个	烟道	.

未能为每个烟道提供单独的密封清理口。

[tuː] [ɔːr] [mɔːr] [ˈʌðərwaɪz] [gʊd] [fluːz] [meɪ] [biː; bi] [ˈrendərd] [ˌɪnɪˈfɪʃ(ə)nt] [ɪf] [led] [ˈɪntuː] [wʌn] [kliːˈnaʊt] ,

Two	or	more	otherwise	good	flues	may	be	rendered	inefficient	if	led	into	one	cleanout	,
二	或者	更多的	否则	好的	烟道	可能	是	渲染	效率低下	如果	引领	进入	一	清理	,

两条或多条原本良好的烟道如果汇入同一个清扫口，可能会降低其效率。

[sɪns] [er] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm] [wʌn] [ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dræft] [ɪn] [ɔːl] [əˈfektɪd] . -

since	air	may	be	drawn	from	one	into	another	and	the	draft	in	all	affected	.	11
自从	空气	可能	是	绘制	从	一	进入	其他	和	这	草稿	在	全部	做作的	.	-

.

:

.

因为空气可以从一个地方吸入另一个地方，并且所有地方的气流都会受到影响。11.

[ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [diːp] [ˈpɑːkəts] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [tuː; tə] [kliːnaʊts] .

Presence	of	deep	pockets	leading	to	cleanouts	.
在场	的	深的	口袋	领导	到	清理	.

财力雄厚，便于进行洗劫。

[ðeɪ] [meɪ] [kɔːz] [ˈediɪŋ] [ˈkɝːənts] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˌdetrɪˈment(ə)l] .

They	may	cause	eddying	currents	that	are	detrimental	.
他们	可能	原因	涡流	电流	那	是	有害的	.

它们可能会产生有害的涡流。

[ˈpɑːkəts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈoʊnli] [diːp] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pərˈmɪt] [ɪnˈstɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [kæst] - [ˈaɪərn] [kliːˈnaʊt]

Pockets	should	be	only	deep	enough	to	permit	installing	a	cast	-	iron	cleanout
口袋	应该	是	仅有的	深的	足够的	到	允许	安装	一个	投掷	-	铁	清理

[freɪm] [ænd; ənd] [dɔːr] [dʒʌst] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [smoʊk] [paɪp] [ˈentrəns] .

frame	and	door	just	below	the	smoke	pipe	entrance	.
框架	和	门	只是	以下	这	抽烟	管道	入口	.

口袋的深度应该只够在烟管入口正下方安装铸铁清扫框和门。

[diːp] [ˈpɑːkəts] [əˈlaʊ] [sʊt] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ðæt] [meɪ] [teɪk] [ˈfaɪər] .

Deep	pockets	allow	soot	accumulation	that	may	take	fire	.
深的	口袋	允许	煤烟	积累	那	可能	拿	火	.

深口袋容易积聚烟灰，而烟灰可能会引发火灾。

[ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [dræft] .

THE	CHIMNEY	DRAFT	.
这	烟囱	草稿	.

烟囱草案。

[ðə; ði] [dræft] [dɪˈpendz] [ɪnˈtaɪərli] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [fluː] .

The	draft	depends	entirely	upon	the	chimney	flue	.
这	草稿	取决于	完全	之上	这	烟囱	烟道	.

通风情况完全取决于烟囱烟道。

[ðə; ði] ['betər] [ðə; ði] [fluː] [ðə; ði] [mɔːr] [ˌsætɪs'fæktəri] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

The	better	the	flue	the	more	satisfactory	and	efficient	will	be	the	operation
这	更好的	这	烟道	这	更多的	令人满意的	和	高效的	将要	是	这	手术

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['hiːtɪŋ] [ˌæpə'rætəs] .

of	the	entire	heating	apparatus	.
的	这	全部的	加热	设备	.

烟道状况越好，整个供暖设备的运行就越令人满意、越高效。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɔːr] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dræft] [ɪz] [dɪ'pendənt] ['meɪnli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['taɪtnəs] ,

The	strength	or	intensity	of	the	draft	is	dependent	mainly	upon	the	tightness	,
这	力量	或者	强度	的	这	草稿	是	依赖	主要	之上	这	紧绷	,

起球的强度或速度主要取决于球衣的松紧度。

[saɪz] , [ænd; ənd] [haɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [fluː] .

size	,	and	height	of	the	chimney	flue	.
尺寸	,	和	高度	的	这	烟囱	烟道	.

烟囱烟道的尺寸和高度。

[ðə; ði] [moʊst] ['kɑːmən] ['erər] [ɪn] ['tʃɪmni] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] ['feɪljər] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

The	most	common	error	in	chimney	construction	is	failure	to	distinguish	between	the
这	最多	常见的	错误	在	烟囱	建造	是	失败	到	区分	之间	这

[saɪz] [ʌv; əv] [fluː] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [friː] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [smoʊk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]

size	of	flue	necessary	for	free	passage	of	the	volume	of	smoke	from	a
尺寸	的	烟道	必要的	为了	自由的	通道	的	这	体积	的	抽烟	从	一个

['gɪv(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['fjuːəl] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['prɑːpər] [haɪt] [wɪl] [prə'duːs] [ðə; ði]

given	amount	of	fuel	and	that	which	with	proper	height	will	produce	the
给定	数量	的	燃料	和	那	哪个	和	恰当的	高度	将要	生产	这

[rɪ'kwaɪərd] [dræft] .

required	draft	.
必需的	草稿	.

烟囱建造中最常见的错误是未能区分烟道尺寸：烟道尺寸是指在燃料量一定的情况下，烟道能够使一定体积的烟雾自由通过所需的烟道尺寸，而烟道高度必须合适才能产生所需的通风量。

[ə; eɪ] ['tʃɪmni] [meɪ] [biː; bi] [haɪ] [ɪ'nʌf] ,

A	chimney	may	be	high	enough	,
一个	烟囱	可能	是	高的	足够的	,

烟囱可能足够高，

[jet] [hæv; həv] [æn; ən] ['eriə] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] ['kæri] ['prɑːpərli] [ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [smoʊk] .

yet	have	an	area	too	small	to	carry	properly	the	volume	of	smoke	.
然而	有	一个	区域	也	小的	到	携带	适当地	这	体积	的	抽烟	.

然而，该区域面积太小，无法有效容纳所需的烟雾量。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði] [saɪz] [meɪ] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [tuː] [loʊ] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] [dræft] [strɔːŋ]

the	size	may	be	sufficient	but	the	chimney	too	low	to	produce	a	draft	strong
这	尺寸	可能	是	充足的	但	这	烟囱	也	低的	到	生产	一个	草稿	强的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [er] [θruː] [ðə; ði] ['faɪər] [æt; ət] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] ['ræpɪd] [reɪt] .

enough	to	pull	the	air	through	the	fire	at	a	sufficiently	rapid	rate	.
足够的	到	拉	这	空气	通过	这	火	在	一个	足够	迅速的	速度	.

尺寸可能足够，但烟囱太低，无法产生足够强的气流，使空气以足够快的速度通过火炉。

['iːðər] [fɔːlt] [ɔːr] [ə; eɪ] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ['sɜːrvɪs] . « [faɪv]

Either	fault	or	a	combination	of	the	two	will	result	in	unsatisfactory	service	.	«	5
任何一个	过错	或者	一个	组合	的	这	二	将要	结果	在	不令人满意	服务	.	«	5

单一故障或两者兼而有之都会导致服务不尽如人意。« 5

» [dræft][ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [flu:] [ɪz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [weɪt] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ]['vɑ:ljəm]

»	Draft	in	a	chimney	flue	is	caused	by	the	difference	in	weight	between	a	volume
»	草稿	在	一个	烟囱	烟道	是	导致	经过	这	不同之处	在	重量	之间	一个	体积

[ʌv; əv] [er] [ɑ:n][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][æn; ən]['i:kwəl] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] [kəm'bʌstʃən]

of	air	on	the	outside	and	an	equal	volume	of	products	of	combustion
的	空气	在	这	外部	和	一个	平等的	体积	的	产品	的	燃烧

[frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ɑ:n][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

from	the	fire	on	the	inside	.
从	这	火	在	这	里面	.

»烟囱烟道内的抽力是由外部空气体积与内部等体积的燃烧产物之间的重量差造成的。

[ðə; ði] ['haɪər] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [weɪt] [ʌv; əv] [er] ,

The	higher	the	temperature	of	a	given	weight	of	air	,
这	更高	这	温度	的	一个	给定	重量	的	空气	,

一定重量的空气温度越高，

[ðə; ði] ['greɪtər] [ɪz][ɪts]['toʊt(ə)l]['vɑ:ljəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtər] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ɪts]['ju:nɪt]['vɑ:ljəm] .

the	greater	is	its	total	volume	and	the	lighter	the	weight	of	its	unit	volume	.
这	更大的	是	它是	全部的	体积	和	这	打火机	这	重量	的	它是	单元	体积	.

总体积越大，单位体积的重量越轻。

[ðɪs] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌʌn'bæləns t] ['preʃərz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	produces	a	condition	of	unbalanced	pressures	at	the	base	of	the
这	产	一个	状况	的	不平衡	压力	在	这	根据	的	这

[flu:] .

flue	.
烟道	.

这会导致烟道底部压力不平衡。

[ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtər] ['gæsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [tendz] [tu:; tə]['i:kwəlaɪz][ðə; ði]

The	rising	of	the	lighter	gases	within	the	chimney	tends	to	equalize	the
这	上升	的	这	打火机	气体	之内	这	烟囱	倾向于	到	均衡	这

['preʃərz] .

pressures	.
压力	.

烟囱内较轻气体的上升有助于平衡内外压力。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði]['faɪər] [bɜ:rn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌʌn'bæləns t] ['preʃər] [pə'sists] , [ðə; ði]

So	long	as	the	fire	burns	this	condition	of	unbalanced	pressure	persists	,	the
所以	长的	作为	这	火	烧伤	这	状况	的	不平衡	压力	持续	,	这

[rɪ'zʌlt] ['bi:ɪŋ] [dræft] .

result	being	draft	.
结果	存在	草稿	.

只要火还在燃烧，这种不平衡的压力状态就会持续存在，从而产生通风。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪk]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] ['gʌvənz] ['tʃɪmni] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][dræft]

This	is	the	basic	principle	which	governs	chimney	action	and	upon	which	the	draft
这	是	这	基本的	原则	哪个	统治	烟囱	行动	和	之上	哪个	这	草稿

[dɪ'pendz] .

depends	.
取决于	.

这是烟囱运行的基本原理，也是烟囱通风效果的基础。

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪn][ðə; ði] [fluː] [ænd; ənd] [ðæt]

The	greater	the	difference	between	the	temperature	in	the	flue	and	that
这	更大的	这	不同之处	之间	这	温度	在	这	烟道	和	那

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] ['tendənsi] [tɔːrd] [ˌiːkwələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['preʃər] [ænd; ənd] [hens] [ðə; ði]

outside	the	greater	the	tendency	toward	equalization	of	pressure	and	hence	the
外部	这	更大的	这	趋势	朝向	均衡	的	压力	和	因此	这

['betər] [ðə; ði][dræft] .

better	the	draft	.
更好的	这	草稿	.

烟道内外温度差越大，压力趋于平衡的趋势就越大，因此通风效果就越好。

[ɪn] ['sʌmər] [ðə; ði][dræft][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɪz][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ɪn]['wɪntər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]

In	summer	the	draft	of	a	chimney	is	not	as	good	as	in	winter	because	the
在	夏天	这	草稿	的	一个	烟囱	是	不是	作为	好的	作为	在	冬天	因为	这

['dɪfrəns] [ɪn]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [er] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['gæsɪz][ɪn]

difference	in	temperature	between	the	outside	air	and	that	of	the	gases	in
不同之处	在	温度	之间	这	外部	空气	和	那	的	这	气体	在

[ðə; ði] [fluː] [ɪz] [les] .

the	flue	is	less	.
这	烟道	是	较少的	.

夏季烟囱的通风效果不如冬季好，因为室外空气与烟道内气体之间的温差较小。

[raʊnd] . [ɪ'lɪptɪk(ə)l] . [skwer] . ['ɑːblɔːŋ] .

Round	.	Elliptical	.	Square	.	Oblong	.
圆形的	.	椭圆形	.	正方形	.	长方形	.

圆形。椭圆形。正方形。长方形。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] . — [raʊnd] [fluːz] ['ɔːfər][ðə; ði] [liːst] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv]['gæsɪz] ,

1	.	—	Round	flues	offer	the	least	resistance	to	the	passage	of	gases	,
1	.	—	圆形的	烟道	提供	这	至少	反抗	到	这	通道	的	气体	,

1. 圆形烟道对气体通过的阻力最小，

[bʌt; bət][moʊst] ['rezɪdəns] [fluːz] [ɑːr; ər] [meɪd] ['iːðər] [skwer] [ɔːr]['ɑːblɔːŋ][fɔːr; fər] ['strʌktʃərəl] ['riːz(ə)nz] .

but	most	residence	flues	are	made	either	square	or	oblong	for	structural	reasons	.
但	最多	住宅	烟道	是	制成	任何一个	正方形	或者	长方形	为了	结构	原因	.

但出于结构原因，大多数住宅烟道都是方形或长方形的。

[ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz][ʌv; əv] [fluːz] .

SHAPES	AND	SIZES	OF	FLUES	.
形状	和	尺寸	的	烟道	.

烟道的形状和尺寸。

[ðə; ði][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['tʃɪmni] [ɪz][wʌn] [bɪlt] ['pɜːrfɪktli] [streɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raʊnd] [ɔːr] ['nɪrli]

The	most	efficient	chimney	is	one	built	perfectly	straight	with	a	round	or	nearly
这	最多	高效的	烟囱	是	一	建造	完美	直的	和	一个	圆形的	或者	几乎

[raʊnd] [fluː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smuːð] [ɪn'tɪrɪər] ['sɜːrfɪs] .

round	flue	and	a	smooth	interior	surface	.
圆形的	烟道	和	一个	光滑的	内部的	表面	.

最有效的烟囱是结构笔直、烟道呈圆形或近圆形、内表面光滑的烟囱。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][riˈdjuːsiŋ][ðə; ði] ['sekʃənl] ['eriə] [tɔːrd] [ðə; ði][tɑːp] .

There	is	no	advantage	in	reducing	the	sectional	area	toward	the	top	.
那里	是	不	优势	在	减少	这	分段式	区域	朝向	这	顶部	.

减小顶部截面面积没有任何优势。

[ðə; ði] [krɔːs] ['sekʃ(ə)n][ænd; ənd] [haɪt] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['fæktərz] .

The	cross	section	and	height	are	determining	factors	.
这	叉	部分	和	高度	是	确定	因素	.

横截面和高度是决定性因素。

[ðə; ði] ['trænzvɜːrs] ['eriə] [mʌst; məst][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [er] [rɪ'kwaɪərd]

The	transverse	area	must	be	sufficient	to	pass	the	volume	of	air	required
这	横	区域	必须	是	充足的	到	经过	这	体积	的	空气	必需的

[tuː; tə][bɜːrn][ðə; ði]['fjuːəl]['prɑːpərli] ,

to	burn	the	fuel	properly	,
到	烧伤	这	燃料	适当地	,

横截面积必须足够大，以便让燃料充分燃烧所需的空气量通过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ə'genst] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ]

and	the	height	must	be	great	enough	to	insure	against	interference	with
和	这	高度	必须	是	伟大的	足够的	到	保证	反对	干涉	和

[ðə; ði][dræft][baɪ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['bɪldɪŋz] [ɔːr][prɑː'dʒɛkʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə]

the	draft	by	adjoining	buildings	or	projections	of	the	same	building	and	to
这	草稿	经过	相邻的	建筑物	或者	预测	的	这	相同的	建筑	和	到

[prə'duːs] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [strɔːŋ] [dræft] .

produce	a	sufficiently	strong	draft	.
生产	一个	足够	强的	草稿	.

高度必须足够大，以确保不受相邻建筑物或同一建筑物的突出部分对通风的影响，并产生足够强的通风。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ˌtuː'tuː] . — [tɑːp][ʌv; əv] ['tʃɪmni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [liːst] [ˌtuː'tuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [rɪdʒ]

2	.	—	Top	of	chimney	should	be	at	least	2	feet	above	the	top	of	ridge
2	.	—	顶部	的	烟囱	应该	是	在	至少	2	脚	多于	这	顶部	的	岭

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði][wɪnd] ['kɜ˞ːənts] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'flektɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

in	order	that	the	wind	currents	may	not	be	deflected	down	the	chimney	.
在	命令	那	这	风	电流	可能	不是	是	偏转	向下	这	烟囱	.

2.—烟囱顶部应至少高于屋脊顶部 2 英尺，以便气流不会向下偏转进入烟囱。

[lɔːs] [ɪn][dræft] [streŋθ] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [er] ['liːkɪdʒ] ,

Loss	in	draft	strength	is	due	to	air	leakage	,
损失	在	草稿	力量	是	到期的	到	空气	泄漏	,

吃水深度下降是由于空气泄漏造成的。

[ænd; ənd]['frɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['gæsɪz] [ə'genst] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

and	friction	of	the	gases	against	the	sides	of	the	chimney	.
和	摩擦	的	这	气体	反对	这	侧面	的	这	烟囱	.

以及气体与烟囱壁的摩擦。

[ə; eɪ] [raʊnd] [fluː] ([siː] [fɪg] .

A	round	flue	(	see	fig	.
一个	圆形的	烟道	(	看	如图	.

圆形烟道（见图）

[wʌn]) [ɪz][ðə; ði][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔfɜ˞z] [les] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]['spaɪrəli]

1	)	is	the	most	desirable	because	it	offers	less	resistance	to	the	spirally
1	)	是	这	最多	理想	因为	它	优惠	较少的	反抗	到	这	螺旋式

[ə'sendɪŋ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd]['gæsɪz] .

ascending	column	of	smoke	and	gases	.
上升	柱子	的	抽烟	和	气体	.

1) 是最理想的，因为它对螺旋上升的烟气柱阻力最小。

[ðə; ði][ɪ'lɪptɪk(ə)l][ɪz]['sekənd] [tʃɔɪs] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['gæsɪz][ɪz] [kən'sɜ:rnd]

The	elliptical	is	second	choice	so	far	as	the	movement	of	the	gases	is	concerned
这	椭圆形	是	第二	选择	所以	远的	作为	这	移动	的	这	气体	是	担心的

,

,

,

就气体运动而言，椭圆轨道是第二选择。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['prez(ə)nts][ɪn][ˌmænju'fæktʃər][ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪ'lɪmɪneɪt]

but	the	difficulties	that	it	presents	in	manufacture	and	construction	eliminate
但	这	困难	那	它	礼物	在	生产	和	建造	排除

[ðɪs] [ʃeɪp] .

this	shape	.
这	形状	.

但由于制造和施工方面的困难，这种形状被淘汰了。

[ə; eɪ][rek'tæŋgjələr] ['tʃɪmni] ['i:ðər] [skwer] [ɔ:r]['ɑ:blɔ:ŋ][ɪz][nɑ:t][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['oʊvər][ɪts] [fʊl]

A	rectangular	chimney	either	square	or	oblong	is	not	effective	over	its	full
一个	矩形的	烟囱	任何一个	正方形	或者	长方形	是	不是	有效的	超过	它是	满的

['trænzvɜ:rs] ['eriə] ;

transverse	area	;
横	区域	;

矩形烟囱（无论是正方形还是长方形）在其整个横截面上都无法有效燃烧；

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['raɪzɪŋ] ['kɑ:ləm] , ['bi:ɪŋ] [ə'prɑ:ksɪmətli] ['sɜ:rkjələr][ɪn]['sekʃ(ə)n] , [dʌz] [nɑ:t] [fɪl] [ðə; ði]

for	the	rising	column	,	being	approximately	circular	in	section	,	does	not	fill	the
为了	这	上升	柱子	,	存在	大约	圆	在	部分	,	做	不是	充满	这

['kɔ:rnərz] .

corners	.
角落	.

由于上升的柱体截面近似为圆形，因此无法填满角落。

[haʊ'evər] , [skwer] [ɔ:r]['ɑ:blɔ:ŋ][fɔ:rmz][ɑ:r; ər][fɑ:r] [mɔ:r] ['kɑ:mən] [ðæn; ðən][ðə; ði] [raʊnd] ,

However	,	square	or	oblong	forms	are	far	more	common	than	the	round	,
然而	,	正方形	或者	长方形	表格	是	远的	更多的	常见的	比	这	圆形的	,

然而，方形或长方形比圆形更为常见。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['greɪtər] [kɔ:st][ʌv; əv] [raʊnd] [flu:] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

owing	to	the	greater	cost	of	round	flue	construction	.
欠款	到	这	更大的	成本	的	圆形的	烟道	建造	.

由于圆形烟道的建造成本较高。

[skwer] [flu:z] [ɑ:r; ər] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə]['ɑ:blɔ:ŋ] [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] ,

Square	flues	are	preferable	to	oblong	so	far	as	efficiency	is	concerned	,
正方形	烟道	是	优选	到	长方形	所以	远的	作为	效率	是	担心的	,

就效率而言，方形烟道比长方形烟道更可取。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['saɪzɪz][ʌv; əv] [haʊs] [flu:z] [ðə; ði]['ɑ:blɔ:ŋ] [ʃeɪp] [ɪz] [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəli] [ju:st]

but	in	the	larger	sizes	of	house	flues	the	oblong	shape	is	more	generally	used
但	在	这	更大的	尺寸	的	房子	烟道	这	长方形	形状	是	更多的	一般来说	用过的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][fɪts] « [sɪks]

because	it	fits	«	6
因为	它	适合	«	6

但在尺寸较大的房屋烟道中，通常使用长方形，因为它更适合.....6

» [tu:; tə] ['betər] [əd'væntɪdʒ] ['ɪntu:][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

»	to	better	advantage	into	the	plan	of	the	house	.
»	到	更好的	优势	进入	这	计划	的	这	房子	.

»更好地融入房屋设计方案中。

[æn; ən] ['ɑːblɔːŋ] [fluː] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [saɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ɪntʃɪz] ['greɪtər]

An	oblong	flue	should	never	have	the	long	side	more	than	4	inches	greater
一个	长方形	烟道	应该	绝不	有	这	长的	边	更多的	比	4	英寸	更大的

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [saɪd] .

than	the	short	side	.
比	这	短的	边	.

长方形烟道的长边与短边之间的距离绝不能超过 4 英寸。

[ə; eɪ] [fluː] [eɪt] [ɪntʃɪz] [baɪ] - [ɪntʃɪz] [ɪz] [bæd] [fluː] [kən'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [dræft] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

A	flue	8	inches	by	16	inches	is	bad	flue	construction	for	draft	purposes	.
一个	烟道	8	英寸	经过	-	英寸	是	坏的	烟道	建造	为了	草稿	目的	.

8英寸乘16英寸的烟道结构不利于通风。

[ðə; ði] ['saɪzɪz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] ['teɪbl] [wʌn] [ɑːr; ər] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [wɔːrm] [er] ['hiːtɪŋ]

The	sizes	given	in	Table	1	are	recommended	by	the	National	Warm	Air	Heating
这	尺寸	给定	在	桌子	1	是	受到推崇的	经过	这	国家的	温暖的	空气	加热

[ænd; ənd] ['ventɪleɪtɪŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

and	Ventilating	Association	.
和	通风	协会	.

表 1 中给出的尺寸是美国国家暖空气供暖和通风协会推荐的尺寸。

[laɪk] [ɔːl] ['deɪtə] [fɔːr; fər] [bəuθ] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ['preʃər] [fluːz] , [ðiːz] ['saɪzɪz] [ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn]

Like	all	data	for	both	high	and	low	pressure	flues	,	these	sizes	are	based	on
喜欢	全部	数据	为了	两个都	高的	和	低的	压力	烟道	,	这些	尺寸	是	基于	在

[ɪk'spɪriəns] ,

experience	,
经验	,

与所有高压和低压烟道的数据一样，这些尺寸都是基于经验得出的。

[nɑːt] [ɑːn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['deɪtə] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] ['fɜːrðər] ['riːsɜːrtʃ] .

not	on	scientific	data	,	and	are	subject	to	modification	by	further	research	.
不是	在	科学	数据	,	和	是	主题	到	修改	经过	更远	研究	.

并非基于科学数据，且可能会通过进一步研究进行修正。

[ðə; ði] [daɪ'menʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n] [ɑːr; ər] [fɔːr; fər] [ˌʌn'laɪnd] [fluːz] .

The	dimensions	given	are	for	unlined	flues	.
这	方面	给定	是	为了	无衬里	烟道	.

所给出的尺寸适用于无衬砌烟道。

[ðə; ði] ['æktʃuəl] [ˌɪn'saɪd] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [fluː] [taɪl] [ɑːr; ər] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	actual	inside	dimensions	of	flue	tile	are	slightly	different	because	of	the
这	实际的	里面	方面	的	烟道	瓦	是	轻微地	不同的	因为	的	这

[læk] [ʌv; əv] [ˌstændərdə'zeɪʃn] .

lack	of	standardization	.
缺少	的	标准化	.

由于缺乏标准化，烟道砖的实际内部尺寸略有不同。

[ɪn] [sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði] [fluː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] [ɔːr] ['ʌðər] [lɑːrdʒ] ['hiːtɪŋ] ['juːnɪt] [æn; ən] [eɪt] - [ɪntʃ] [baɪ]

In	selecting	the	flue	for	a	furnace	or	other	large	heating	unit	an	8	-	inch	by
在	选择	这	烟道	为了	一个	炉	或者	其他	大的	加热	单元	一个	8	-	英寸	经过

- - [ɪntʃ] [saɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [laɪnd] [ɔːr] [ˌʌn'laɪnd] [fluː] ,

12	-	inch	size	should	be	considered	the	minimum	for	a	lined	or	unlined	flue	,
-	-	英寸	尺寸	应该	是	经过考虑的	这	最低限度	为了	一个	衬里	或者	无衬里	烟道	,

在为炉子或其他大型加热设备选择烟道时，无论有衬里还是无衬里烟道，8英寸×12英寸的尺寸都应被视为最小尺寸。

[ænd; ənd] - [ɪntʃɪz] [baɪ] - [ɪntʃɪz] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [laɪnd] [ɔːr] [ˌʌn'laɪnd] [fluː] [huːz]

and	12	inches	by	12	inches	the	minimum	for	a	lined	or	unlined	flue	whose
和	-	英寸	经过	-	英寸	这	最低限度	为了	一个	衬里	或者	无衬里	烟道	谁

[haɪt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [fiːt] ['meʒərd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [greɪt] ['lev(ə)l] .

height	is	more	than	35	feet	measured	above	the	grate	level	.
高度	是	更多的	比	-	脚	测量	多于	这	格特	等级	.

对于高度超过 35 英尺（从炉篦上方测量）的有衬里或无衬里的烟道，最小尺寸为 12 英寸 x 12 英寸。

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [smɔ:l] ['ju:nɪt] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔ:ndri] [stoʊv] [ɔ:r]

If	the	chimney	is	designed	for	a	small	unit	such	as	a	laundry	stove	or
如果	这	烟囱	是	设计	为了	一个	小的	单元	这样的	作为	一个	洗衣店	火炉	或者

['kɪtʃɪn] [reɪndʒ][æn; ən][eɪt] - [ɪntʃ] [baɪ][eɪt] - [ɪntʃ] [flu:] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] .

kitchen	range	an	8	-	inch	by	8	-	inch	flue	may	be	used	.
厨房	范围	一个	8	-	英寸	经过	8	-	英寸	烟道	可能	是	用过的	.

如果烟囱是为小型设备（例如洗衣炉或厨房炉灶）设计的，则可以使用 8 英寸 x 8 英寸的烟道。

[ðə; ði]['prɑ:pər][saɪz][ʌv; əv] [flu:] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:tər] [ɔ:r] ['fɜ:rnɪs] [fɔ:r; fər]

The	proper	size	of	flue	depends	upon	the	size	of	the	heater	or	furnace	for
这	恰当的	尺寸	的	烟道	取决于	之上	这	尺寸	的	这	加热器	或者	炉	为了

[wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] .

which	is	to	be	used	.
哪个	是	到	是	用过的	.

烟道的合适尺寸取决于所用加热器或炉子的尺寸。

[ɔ:l] [,mænju'fæktʃərəz] - ['kætəlɔ:gz] [kən'teɪn][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [paɪp][fɔ:r; fər] [i:tʃ]

All	manufacturers	'	catalogues	contain	the	size	of	the	smoke	pipe	for	each
全部	制造商	-	产品目录	包含	这	尺寸	的	这	抽烟	管道	为了	每个

[pər'tɪkjələr] ['hi:tər] ,

particular	heater	,
特别的	加热器	,

所有制造商的产品目录都包含每种特定取暖器烟管的尺寸。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['teɪbl] [wʌn] (['mɪnɪməm]) [daɪ'menʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] [raʊnd] , [skwer] , [ænd; ənd]

and	from	Table	1	(	minimum	)	dimensions	for	round	,	square	,	and
和	从	桌子	1	(	最低限度	)	方面	为了	圆形的	,	正方形	,	和

['ɑ:blɔ:ŋ] [flu:z] [meɪ] [bi:; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ;

oblong	flues	may	be	selected	;
长方形	烟道	可能	是	已选	;

可从表 1 中选择圆形、方形和长方形烟道的（最小）尺寸；

[ɔ:r] [ɪf] [ðə; ði] ['kætəlɔ:g] [kən'teɪnz] [stæk] ['saɪzɪz] [sɪ'lekt] [ðə; ði]['prɑ:pər][wʌn] .

or	if	the	catalogue	contains	stack	sizes	select	the	proper	one	.
或者	如果	这	目录	包含	堆	尺寸	选择	这	恰当的	一	.

或者，如果目录中包含堆叠尺寸，请选择合适的尺寸。

[ðə; ði] [flu:] [taɪl][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['trænzvɜ:rs] [net][ˌɪn'saɪd] ['eriə] [ə'prɑ:ksɪmətli]

The	flue	tile	to	be	used	should	have	a	transverse	net	inside	area	approximately
这	烟道	瓦	到	是	用过的	应该	有	一个	横	网	里面	区域	大约

['i:kwəl][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [paɪp] .

equal	to	that	of	the	smoke	pipe	.
平等的	到	那	的	这	抽烟	管道	.

所用的烟道砖的横向净内面积应与烟管的横向净内面积大致相等。

['teɪbl] [wʌn] .

Table	1	.
桌子	1	.

表1。

[daɪ'æmɪtər]

Diameter
直径

直径

[ʌv; əv] [smoʊk]

of	smoke
的	抽烟

烟雾

[paɪp][ɔːr]
pipe **or**
管道 或者

管道或

[raʊnd]
round
圆形的

圆形的

['tʃɪmni]
chimney
烟囱

烟囱

[fluː] .
flue **.**
烟道 .

烟道。

[saɪz][ʌv; əv]
Size **of**
尺寸 的

尺寸

['tʃɪmni]
chimney
烟囱

烟囱

[fluː] .
flue **.**
烟道 .

烟道。

[haɪt] [ʌv; əv]
Height **of**
高度 的

高度

['tʃɪmni]
chimney
烟囱

烟囱

[fluː] [ə'bʌv]
flue **above**
烟道 多于

烟道上方

[greɪt] .
grate **.**
格特 .

很棒。

[daɪ'æmɪtər]
Diameter
直径

直径

[ʌv; əv] [smoʊk]
of **smoke**
的 抽烟

烟雾

[paɪp][ɔːr]
pipe **or**
管道 或者

管道或

[raʊnd]
round
圆形的

圆形的

['tʃɪmni]
chimney
烟囱

烟囱

[fluː] .
flue **.**
烟道 .

烟道。

[saɪz][ʌv; əv]
Size **of**
尺寸 的

尺寸

['tʃɪmni]
chimney
烟囱

烟囱

[fluː] .
flue **.**
烟道 .

烟道。

[haɪt] [ʌv; əv]
Height **of**
高度 的

高度

['tʃɪmni]
chimney
烟囱

烟囱

[fluː] [ə'bʌv]
flue **above**
烟道 多于

烟道上方

[greɪt] .
grate **.**
格特 .

很棒。

[ɪntʃɪz] .
Inches **.**
英寸 .

英寸。

[ɪntʃɪz] .
Inches **.**
英寸 .

英寸。

[fiːt] .
Feet .
脚 .

脚。

[ɪntʃɪz] .
Inches .
英寸 .

英寸。

[ɪntʃɪz] .
Inches .
英寸 .

英寸。

[fiːt] .
Feet .
脚 .

脚。

[eɪt][eɪt][baɪ] - - - - [baɪ] - -
8 **8** **by** **12** **35** **15** **16** **by** **16** **45**
8 8 经过 - - - - 经过 - -

8 8 x 12 35 15 16 x 16 45

[naɪn][eɪt][baɪ] - - - - [baɪ] - -
9 **8** **by** **12** **35** **16** **16** **by** **18** **45**
9 8 经过 - - - - 经过 - -

9 8 x 12 35 16 16 x 18 45

- - [baɪ] - - - - [baɪ] - -
10 **12** **by** **12** **35** **17** **16** **by** **20** **50**
- - 经过 - - - - 经过 - -

10 12 x 12 35 17 16 x 20 50

- - [baɪ] - - - - [baɪ] - -
11 **12** **by** **12** **40** **18** **16** **by** **20** **55**
- - 经过 - - - - 经过 - -

11 12 x 12 40 18 16 x 20 55

- - [baɪ] - - - - [baɪ] - -
12 **12** **by** **12** **40** **19** **20** **by** **20** **55**
- - 经过 - - - - 经过 - -

12 12 x 12 40 19 20 x 20 55

- - [baɪ] - - - - [baɪ] - -
13 **12** **by** **16** **40** **20** **20** **by** **24** **60**
- - 经过 - - - - 经过 - -

13 12 x 16 40 20 20 x 24 60

- - [baɪ] - - « ['sɛvən]
14 **12** **by** **16** **45** **«** **7**
- - 经过 - - « 7

14 12 乘 16 45« 7

» [haɪt] [ʌv; əv] ['tʃɪmni] .
» **HEIGHT** **OF** **CHIMNEY** **.**
» 高度 的 烟囱 .

»烟囱高度。

[ɪn] ['teɪbl] [wʌn][ðə; ði] ['mɪnɪməm] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ə'bʌv] [ðə; ði] [greɪt] [ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz] -

In	Table	1	the	minimum	height	of	the	chimney	above	the	grate	is	given	as	35
在	桌子	1	这	最低限度	高度	的	这	烟囱	多于	这	格特	是	给定	作为	-

[fiːt] .

feet	.
脚	.

表 1 中给出的烟囱顶部到炉篦的最小高度为 35 英尺。

['haɪər] ['tʃɪmniz] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [mɔːr] [ˌsætɪs'fæktəri] ,

Higher	chimneys	are	considered	more	satisfactory	,
更高	烟囱	是	经过考虑的	更多的	令人满意的	,

人们认为更高的烟囱更令人满意。

[ænd; ənd] [ə'θɔːrətiz] [kleɪm] [ðæt] ['eni] [fluː] ['ʌndər] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] [wɪl] [prə'duːs] [æn; ən] [ɪ'rætɪk]

and	authorities	claim	that	any	flue	under	40	feet	in	height	will	produce	an	erratic
和	当局	宣称	那	任何	烟道	在下面	-	脚	在	高度	将要	生产	一个	不稳定的

[dræft] ,

draft	,
草稿	,

有关部门声称，任何高度低于 40 英尺的烟道都会产生不稳定的气流。

[gʊd] [ɑːn][sʌm; səm] [deɪz] [bʌt; bət] [pʊr] [ɑːn] ['ʌðər] [ðə; ði] [fɔːrs] [ɔːr][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd]

good	on	some	days	but	poor	on	others	The	force	or	direction	of	the	wind
好的	在	一些	天	但	贫穷的	在	其他的	这	力量	或者	方向	的	这	风

[meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] ,

may	be	the	cause	,
可能	是	这	原因	,

有时天气好，有时天气不好。风力或风向可能是造成这种情况的原因。

[ɔːr][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ɔːr][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːəl] [meɪ] [biː; bi]

or	the	amount	of	moisture	in	the	air	,	or	the	quality	of	the	fuel	may	be
或者	这	数量	的	水分	在	这	空气	,	或者	这	质量	的	这	燃料	可能	是

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

responsible	.
负责任的	.

或者空气中的水分含量，或者燃料的质量也可能是造成这种情况的原因。

[ðə; ði] ['haɪər] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ðə; ði] [les] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] ['kaʊntər] [er] ['kɜːənts]

The	higher	the	chimney	the	less	will	be	the	possibility	of	counter	air	currents
这	更高	这	烟囱	这	较少的	将要	是	这	可能性	的	柜台	空气	电流

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kɑːnstənt][ðə; ði][dræft] .

and	the	stronger	and	more	constant	the	draft	.
和	这	更强	和	更多的	持续的	这	草稿	.

烟囱越高，逆流的可能性就越小，通风效果就越强越稳定。

[sɔːft][koʊl][ænd; ənd][ðə; ði]['saɪzɪz][ʌv; əv][hɑːrd][koʊl] [noʊn] [æz; əz] [piː] [ænd; ənd] ['bʌkwiːt] [ɑːr; ər]

Soft	coal	and	the	sizes	of	hard	coal	known	as	pea	and	buckwheat	are
柔软的	煤炭	和	这	尺寸	的	难的	煤炭	已知	作为	豌豆	和	荞麦	是

[æpt][tuː; tə] [keɪk] [ænd; ənd] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] [er] ['speɪsɪz] [θruː] [ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

apt	to	cake	and	fill	up	the	air	spaces	through	the	bed	of	the	fire	,
易于	到	蛋糕	和	充满	向上	这	空气	空间	通过	这	床	的	这	火	,

软煤以及颗粒大小如豌豆和荞麦的硬煤容易结块，堵塞炉床的空隙。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'tens] [dræft][ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['fjuːəl] [sə'fɪʃ(ə)nt] [er] .

with	the	result	that	an	intense	draft	is	required	to	give	the	fuel	sufficient	air	.
和	这	结果	那	一个	激烈的	草稿	是	必需的	到	给	这	燃料	充足的	空气	.

因此，需要强劲的气流才能为燃料提供足够的空气。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ʃʊd; ʃəd][ɪk'stend][æt; ət] [liːst] [θriː] [fiːt] [ə'bʌv] [flæt] [ruːfs] [ænd; ənd]

The	top	of	the	chimney	should	extend	at	least	3	feet	above	flat	roofs	and
这	顶部	的	这	烟囱	应该	延长	在	至少	3	脚	多于	平坦的	屋顶	和

[ˌtuːˈtuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [piːk] [ruːfs] ([siː] [fɪgz] .

2	feet	above	the	ridge	of	peak	roofs	(	see	figs	.
2	脚	多于	这	岭	的	顶峰	屋顶	(	看	无花果	.

烟囱顶部应至少高出平屋顶 3 英尺，高屋脊屋顶应至少高出屋脊 2 英尺（见图）。

[ˌtuːˈtuː][ænd; ənd][θriː]) ,

2	and	3	)	,
2	和	3	)	,

2和3)，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

and	it	should	not	be	on	the	side	of	the	house	adjacent	to	a	large
和	它	应该	不是	是	在	这	边	的	这	房子	邻近的	到	一个	大的

[triː] [ɔːr][ə; eɪ] ['strʌktʃər] ['haɪər] [ðæn; ðən][ɪt'self] ([siː] [fɪg] .

tree	or	a	structure	higher	than	itself	(	see	fig	.
树	或者	一个	结构	更高	比	本身	(	看	如图	.

而且它不应该位于房屋靠近大树或比它高的建筑物的一侧（见图）。

[fɔːr]) , [fɔːr; fər] [ðiːz] [meɪ] [kɔːz] ['ediz] [ænd; ənd] [fɔːrs] [er] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

4	)	,	for	these	may	Cause	eddies	and	force	air	down	the	chimney	.
4	)	,	为了	这些	可能	原因	涡流	和	力量	空气	向下	这	烟囱	.

4)，因为这些可能会产生涡流，迫使空气向下进入烟囱。

[ə; eɪ] [pʊr] [dræft] [wɪl] [moʊst] ['laɪkli] [rɪ'zʌlt] [wen] [ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['bloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

A	poor	draft	will	most	likely	result	when	the	wind	is	blowing	in	the	direction
一个	贫穷的	草稿	将要	最多	可能	结果	什么时候	这	风	是	吹	在	这	方向

['ɪndɪkeɪtɪd] .

indicated	.
表明的	.

当风向朝所示方向吹时，很可能会导致通风不良。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[θriː] . — [ɪk'stɛnʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] [rɪ'kwaɪərd][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [drɔː] ['prɑːpərli] .

3	.	—	Extensions	to	the	chimney	required	In	order	that	it	might	draw	properly	.
3	.	—	扩展	到	这	烟囱	必需的	在	命令	那	它	可能	画	适当地	.

3.—为了使烟囱能够正常抽气，需要对烟囱进行扩建。

[fluː] ['laɪnɪŋz] .

FLUE	LININGS	.
烟道	衬里	.

烟道衬里。

[ɔːl'ðoʊ] ['tʃimniz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ˌʌn'laɪnd][tuː; tə] [seɪv] [ɪk'spens] , [ðoʊz] ['prɑːpərli] [laɪnd][wɪð; wɪθ][taɪl]

Although	chimneys	are	built	unlined	to	save	expense	,	those	properly	lined	with	tile
虽然	烟囱	是	建造	无衬里	到	节省	费用	,	那些	适当地	衬里	和	瓦

[ɑːr; ər] [ʌn'daʊtɪdli] [mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

are	undoubtedly	more	efficient	.
是	无疑	更多的	高效的	.

虽然有些烟囱为了节省成本而没有内衬，但那些用瓷砖正确内衬的烟囱无疑效率更高。

['laɪnɪŋz] [prɪ'vent] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɔːrtər][ænd; ənd] [brɪks] [θruː] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [fluː]

Linings	**prevent**	**disintegration**	**of**	**mortar**	**and**	**bricks**	**through**	**the**	**action**	**of**	**flue**
衬里	防止	解体	的	砂浆	和	砖块	通过	这	行动	的	烟道

['gæsɪz] .

gases	**.**
气体	.

衬里可以防止烟气作用导致砂浆和砖块崩解。

[ðɪs] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [ə'kɜːrɪŋ] [frʌm; frəm]['tʃeɪndʒɪz] [ɪn]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [rɪ'zʌlt]

This	**disintegration**	**and**	**that**	**occurring**	**from**	**changes**	**in**	**temperature**	**result**
这	解体	和	那	发生	从	变化	在	温度	结果

['friːkwəntli] [ɪn]['oʊpən] [kræks] [ɪn][ðə; ði] [fluː] ([siː] [fɪg] .

frequently	**in**	**open**	**cracks**	**in**	**the**	**flue**	**(**	**see**	**fig**	**.**
频繁地	在	打开	裂缝	在	这	烟道	(	看	如图	.

这种崩解以及温度变化引起的崩解经常导致烟道出现裂缝（见图）。

[faɪv] - [biː]) [wɪtʃ] [rɪ'duːs] [ɔːr] [tʃek] [ðə; ði][dræft] .

5	**-**	**B**	**)**	**which**	**reduce**	**or**	**check**	**the**	**draft**	**.**
5	-	B	)	哪个	减少	或者	查看	这	草稿	.

5-B) 减少或检查草案。

[ɪf] [luːs] [brɪk] [ænd; ənd]['mɔːrtər][ʃʊd; ʃəd][fɔːl] [wɪ'ðɪn] [ðeɪ] [meɪ] [lɑːdʒ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kɔːz]

If	**loose**	**brick**	**and**	**mortar**	**should**	**fall**	**within**	**they**	**may**	**lodge**	**so**	**as**	**to**	**cause**
如果	松动的	砖	和	砂浆	应该	落下	之内	他们	可能	小屋	所以	作为	到	原因

['pɑːrʃ(ə)l][ɔːr]['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːt] ['stɑːpɪdʒ] ([siː] [fɪg] .

partial	**or**	**almost**	**complete**	**stoppage**	**(**	**see**	**fig**	**.**
部分的	或者	几乎	完全的	停止	(	看	如图	.

如果松动的砖块和砂浆掉落到管道内，它们可能会卡住，从而导致部分或几乎完全堵塞（见图）。

[faɪv] - [diː]) .

5	**-**	**D**	**)**	**.**
5	-	D	)	.

5-D)。

[ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðɪs] ['lætər] [kən'dɪʃ(ə)n][ɪz] « [eɪt]

The	**danger**	**of**	**this**	**latter**	**condition**	**is**	**«**	**8**
这	危险	的	这	后者	状况	是	«	8

后一种情况的危险性在于« 8

» ['greɪtər] [ɪf] [ðə; ði] [fluː] [biː; bi] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] ['ɔfsets] [ɔːr] [bendz] .

»	**greater**	**if**	**the**	**flue**	**be**	**built**	**with**	**offsets**	**or**	**bends**	**.**
»	更大的	如果	这	烟道	是	建造	和	偏移量	或者	弯曲	.

»如果烟道采用偏移或弯曲结构，则影响更大。

['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [æz; əz]['grædʒuəl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd]

Any	**change**	**in**	**direction**	**should**	**be**	**made**	**as**	**gradual**	**as**	**possible**	**and**
任何	改变	在	方向	应该	是	制成	作为	逐渐地	作为	可能的	和

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋg(ə)l][nɑːt] ['greɪtər] [ðæn; ðən] - [dɪ'griːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] .

with	**an**	**angle**	**not**	**greater**	**than**	**30**	**degrees**	**with**	**the**	**perpendicular**	**.**
和	一个	角度	不是	更大的	比	-	学位	和	这	垂直	.

任何方向的改变都应尽可能缓慢进行，并且与垂直方向的角度不应大于 30 度。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][rɪ'kwaɪərmənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fluː] ['laɪnɪŋ][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð'stænd] [haɪ]

The	**most**	**important**	**requirement**	**for**	**a**	**flue**	**lining**	**is**	**that**	**it**	**withstand**	**high**
这	最多	重要的	要求	为了	一个	烟道	衬垫	是	那	它	经受	高的

['temprətʃəz] [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [baɪ]['ɔːrd(ə)neri] [fluː] ['gæsɪz] .

temperatures	**and**	**not**	**be**	**subject**	**to**	**disintegration**	**by**	**ordinary**	**flue**	**gases**	**.**
温度	和	不是	是	主题	到	解体	经过	普通的	烟道	气体	.

烟道衬里最重要的要求是能够承受高温，并且不会被普通烟气破坏。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv]['faɪər] [kleɪ] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

It	**should**	**be**	**made**	**of**	**fire**	**clay**	**and**	**for**	**the**	**purpose**	**.**
它	应该	是	制成	的	火	黏土	和	为了	这	目的	.

它应该用耐火粘土制成，并且是为此目的而设计的。

[ðə; ði] ['θɪknəs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn] [ɪntʃ] .

The	**thickness**	**should**	**be**	**1**	**inch**	**.**
这	厚度	应该	是	1	英寸	.

厚度应为1英寸。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set][ɪn] [sɪˈment] ['mɔːrtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪnts] [strʌk] [smuːð] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] .

It	**should**	**be**	**set**	**in**	**cement**	**mortar**	**with**	**the**	**joints**	**struck**	**smooth**	**on**	**the**	**inside**	**.**
它	应该	是	放	在	水泥	砂浆	和	这	关节	击	光滑的	在	这	里面	.

应该用水泥砂浆砌筑，接缝内侧要抹平。

[iːtʃ] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [fluː] ['laɪnɪŋ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][pəˈzɪʃ(ə)n] ,

Each	**length**	**of**	**flue**	**lining**	**should**	**be**	**placed**	**in**	**position**	**,**
每个	长度	的	烟道	衬垫	应该	是	放置	在	位置	,

每段烟道衬管都应放置到位，

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪk] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi][leɪd] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ;

and	**the**	**brick**	**should**	**then**	**be**	**laid**	**around**	**it**	**;**
和	这	砖	应该	然后	是	铺设	大约	它	;

然后把砖块围在它周围;

[ɪf] [ðə; ði]['laɪnɪŋ][ɪz] [slɪpt] [daʊn] ['æftər] ['sevrəl] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv] [brɪk] [hæv; həv] [bɪn] [leɪd] ,

if	**the**	**lining**	**is**	**slipped**	**down**	**after**	**several**	**courses**	**of**	**brick**	**have**	**been**	**laid**	**,**
如果	这	衬垫	是	滑倒了	向下	后	一些	课程	的	砖	有	到过	铺设	,

如果砌了几层砖之后衬里滑落，

[ðə; ði][dʒɔɪnts][kæn; kən][nɑːt]['prɑːpərli][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['mɔːrtər][ænd; ənd] ['liːkɪdʒ] [ɪz]['ɔːlmoʊst]

the	**joints**	**can**	**not**	**properly**	**be**	**filled**	**with**	**mortar**	**and**	**leakage**	**is**	**almost**
这	关节	能	不是	适当地	是	已填	和	砂浆	和	泄漏	是	几乎

[ʃʊr] [tuː; tə] [rɪˈzʌlt] .

sure	**to**	**result**	**.**
当然	到	结果	.

接缝处无法用砂浆完全填充，几乎肯定会导致渗漏。

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

[fɔːr] . — [lɑːrdʒ] [triːz] ['loʊkeɪtɪd] [nɪr] ['tʃɪmni] [tɑːps] [meɪ] [dɪ'flekt] [wɪnd] ['kɜ˞ːənts] [daʊn] [ðə; ði]

4	**.**	**—**	**Large**	**trees**	**located**	**near**	**chimney**	**tops**	**may**	**deflect**	**wind**	**currents**	**down**	**the**
4	.	—	大的	树木	位于	靠近	烟囱	最高额	可能	偏转	风	电流	向下	这

['tʃɪmni] .

chimney	**.**
烟囱	.

4.—烟囱顶部附近的大树可能会使气流向下吹入烟囱。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

This	**may**	**be**	**avoided**	**by**	**placing**	**the**	**chimney**	**on**	**the**	**opposite**	**side**	**of**	**the**	**building**
这	可能	是	避免	经过	放置	这	烟囱	在	这	对面的	边	的	这	建筑

.

:
.

将烟囱建在建筑物的另一侧可以避免这种情况。

[wel] - [bəːnd] [kleɪ] [fluː] ['laɪnɪŋz] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] [ˌsætɪs'fæktəri] [fɔːr; fər] ['dwelɪŋ] - [haʊs] ['tʃimniz]

Well	-	burned	clay	flue	linings	are	generally	satisfactory	for	dwelling	-	house	chimneys
出色地	-	烧伤	黏土	烟道	衬里	是	一般来说	令人满意的	为了	住宅	-	房子	烟囱

[juːst] [fɔːr; fər] [stoʊvz] , ['reɪndʒɪz] , ['faiəpleisiz] , [ænd; ənd] ['fəːnisiz] .

used	for	stoves	,	ranges	,	fireplaces	,	and	furnaces	.
用过的	为了	炉灶	,	范围	,	壁炉	,	和	熔炉	.

对于用于炉灶、灶台、壁炉和熔炉的住宅烟囱而言，燃烧良好的粘土烟道衬里通常令人满意。

[ɪn] ['riːdʒənz] [wer] [ðə; ði] ['fjuːəl] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [gæs] ,

In	regions	where	the	fuel	is	natural	gas	,
在	地区	在哪里	这	燃料	是	自然的	气体	,

在以天然气为燃料的地区，

[hɑːt] [fluː] ['gæsɪz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [kɔːzd] ['laɪnɪŋz] [tuː; tə] [dɪs'ɪntɪgreɪt] [ænd; ənd] ['krʌmb(ə)l]

hot	flue	gases	are	said	to	have	caused	linings	to	disintegrate	and	crumble
热的	烟道	气体	是	说	到	有	导致	衬里	到	瓦解	和	崩溃

[ɔːf] .

off	.
离开	.

据称，高温烟气导致烟囱内衬破裂脱落。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['faɪər] [kleɪ] [ðæt] [hæz; həz] [stʊd] [ðə; ði]

In	such	a	case	it	may	be	necessary	to	use	a	fire	clay	that	has	stood	the
在	这样的	一个	案件	它	可能	是	必要的	到	使用	一个	火	黏土	那	有	站立	这

[test] [ɔːr] [laɪn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɪð; wɪθ] ['faɪər] [brɪk] .

test	or	line	the	chimney	with	fire	brick	.
测试	或者	线	这	烟囱	和	火	砖	.

在这种情况下，可能需要使用经过耐火考验的耐火粘土，或者用耐火砖砌筑烟囱。

['laɪnɪŋz] [ɑːr; ər] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn] [raʊnd] , [skwer] , [ænd; ənd] ['ɑːblɔːŋ] [ʃeɪps] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ɪn]

Linings	are	manufactured	in	round	,	square	,	and	oblong	shapes	,	but	not	in
衬里	是	制造	在	圆形的	,	正方形	,	和	长方形	形状	,	但	不是	在

[ɪ'lɪptɪk(ə)l] .

elliptical	.
椭圆形	.

衬里有圆形、方形和长方形三种形状，但没有椭圆形。

[ðə; ði] ['ɑːblɔːŋ] [ænd; ənd] [skwer] [ʃeɪps] [ɑːr; ər] ['betər] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [brɪk] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ðæn; ðən]

The	oblong	and	square	shapes	are	better	adapted	to	brick	construction	than
这	长方形	和	正方形	形状	是	更好的	改编	到	砖	建造	比

[ðə; ði] [raʊnd] .

the	round	.
这	圆形的	.

长方形和正方形比圆形更适合砖砌建筑。

[ðeɪ] [pər'mɪt] [ʌv; əv] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] [ænd; ənd] [les] [ɪk'spensɪv] ['meɪsənri] [wɜːrk] .

They	permit	of	simpler	and	less	expensive	masonry	work	.
他们	允许	的	更简单	和	较少的	昂贵的	石工	工作	.

它们可以简化砌筑工程，降低成本。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [raʊnd] [ʃeɪp] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['betər] [dræft] [ænd; ənd] [ɪz] ['iziə]

On	the	other	hand	,	the	round	shape	produces	better	draft	and	is	easier
在	这	其他	手	,	这	圆形的	形状	产	更好的	草稿	和	是	更轻松

[tuː; tə] [kliːn] .

to	clean	.
到	干净的	.

另一方面，圆形形状能产生更好的通风效果，也更容易清洁。

[ə; eɪ]['faɪərpleɪs] [fluː] , [ɪf] [streɪt] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][laɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt] [kən'tɪnjuəsli] [tuː; tə]

A	fireplace	flue	,	if	straight	,	should	be	lined	from	the	throat	continuously	to
一个	壁炉	烟道	, 如果		直的	,	应该	是	衬里	从	这	喉	持续	到

[ðə; ði][tɑːp] .

the	top	.
这	顶部	.

如果壁炉烟道是直的，则应该从喉部到顶部连续铺设衬里。

[ðə; ði] [smoʊk] ['tʃeɪmbər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][laɪnd][wɪð; wɪθ]['faɪər] [kleɪ] [ɔːr] [sɪ'ment] ['mɔːrtər][wʌn] - [hæf] [ɪntʃ]

The	smoke	chamber	should	be	lined	with	fire	clay	or	cement	mortar	one	-	half	inch
这	抽烟	房间	应该	是	衬里	和	火	黏土	或者	水泥	砂浆	一	-	一半	英寸

[θɪk] .

thick	.
厚的	.

烟室内壁应衬以半英寸厚的耐火粘土或水泥砂浆。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['meɪsənri] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] [ɪz] [les] [ðæn; ðən][eɪt] [ɪntʃɪz] [θɪk] [ðə; ði]['laɪnɪŋ]

In	case	the	masonry	in	front	of	the	throat	is	less	than	8	inches	thick	the	lining
在	案件	这	石工	在	正面	的	这	喉	是	较少的	比	8	英寸	厚的	这	衬垫

[ʃʊd; ʃəd][stɑːrt][æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪntl] .

should	start	at	the	bottom	of	the	lintel	.
应该	开始	在	这	底部	的	这	楣	.

如果喉部前方的砖石厚度小于 8 英寸，则衬砌应从过梁底部开始。

[ðə; ði] [hɑːtɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fluː] [ɪz][æt; ət][ɪts] [θroʊt] ,

The	hottest	part	of	the	flue	is	at	its	throat	,
这	最热门	部分	的	这	烟道	是	在	它是	喉	,

流感病毒最热的部分在喉部。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][laɪnd][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] ['meɪsənri] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt]

and	if	it	is	not	lined	at	that	point	or	if	the	masonry	is	not	of	sufficient
和	如果	它	是	不是	衬里	在	那	观点	或者如果		这	石工	是	不是	的	充足的

['θɪknəs] ,

thickness	,
厚度	,

如果该处没有衬砌，或者砌体厚度不够，

[ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ˌoʊvər'hiːtɪŋ] .

there	is	danger	of	overheating	.
那里	是	危险	的	过热	.

存在过热的危险。

['kerf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['diːteɪlz][ʌv; əv] [fluː] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

Careful	attention	should	be	given	to	details	of	flue	construction	in	order	to
小心	注意力	应该	是	给定	到	细节	的	烟道	建造	在	命令	到

[ə'ʃʊr] [ˌsætɪs'fæktəri][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'duːs] [ðə; ði]['faɪər]['hæzərd] .

assure	satisfactory	operation	and	reduce	the	fire	hazard	.
保证	令人满意的	手术	和	减少	这	火	冒险	.

应仔细注意烟道构造的细节，以确保其正常运行并降低火灾风险。

[loʊ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɔːl] ['θɪknəs] .

LOCATION	AND	WALL	THICKNESS	.
地点	和	墙	厚度	.

位置和墙体厚度。

[ðə; ði] [best] [loʊ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz] [nɪr] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

The	best	location	for	the	chimney	is	near	the	center	of	the	building	,
这	最好的	地点	为了	这	烟囱	是	靠近	这	中心	的	这	建筑	,

烟囱的最佳位置靠近建筑物的中心。

[fɔːr; fər] [wen] [soʊ]['loʊkeɪtɪd][ɪts] [fɔːr] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [kept] [wɔːrm] ; [koʊld]['waɪndz][kæn; kən] « [naɪn]

for	when	so	located	its	four	walls	are	kept	warm	;	cold	winds	can	«	9
为了	什么时候	所以	位于	它是	四	墙壁	是	保留	温暖的	;	寒冷的	风	能	«	9

因为如果选址如此，它的四面墙都能保持温暖；寒风可以.....

» [nɑːt] [tʃɪl] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [drɔː] ['pʊrliˌpɔːrli] .

»	not	chill	it	and	cause	it	to	draw	poorly	.
»	不是	寒意	它	和	原因	它	到	画	差	.

“不要让它冷却，以免影响绘画效果。”

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][plæn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

it	is	not	always	possible	to	plan	the	arrangement	of	rooms	so	that	the
它	是	不是	总是	可能的	到	计划	这	安排	的	房间	所以	那	这

['tʃɪmni] [meɪ] [biː; bi] [ðʌs] ['loʊkeɪtɪd] .

chimney	may	be	thus	located	.
烟囱	可能	是	因此	位于	.

并非总能通过规划房间布局来使烟囱位于理想位置。

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [liːst] [eɪt] [ɪntʃɪz] [θɪk] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

The	outside	wall	of	a	chimney	should	be	at	least	8	inches	thick	in	order	to
这	外部	墙	的	一个	烟囱	应该	是	在	至少	8	英寸	厚的	在	命令	到

[rɪ'duːs] [hiːt] [lɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [er] ['liːkɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fluː] .

reduce	heat	loss	and	the	chance	of	air	leakage	into	the	flue	.
减少	热	损失	和	这	机会	的	空气	泄漏	进入	这	烟道	.

为了减少热量损失和空气泄漏到烟道中的可能性，烟囱的外壁厚度至少应为 8 英寸。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[faɪv] . — [ə; eɪ] .

5	.	—	A	.
5	.	—	一个	.

5.—A.

[æn; ən][ˌʌn'laɪnd] ['tʃɪmni] [bɪ'fɔːr] [juːz] .

An	unlined	chimney	before	use	.
一个	无衬里	烟囱	前	使用	.

使用前的无内衬烟囱。

[biː] . [seɪm] ['tʃɪmni] , ['æftər] ['biːɪŋ] [ɪn] ['sɜːrvɪs] .

B	.	Same	chimney	,	after	being	in	service	.
B	.	相同的	烟囱	,	后	存在	在	服务	.

B. 同一烟囱，服役后。

['friːkwəntli] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] ['weðər] [kɔːz] [ðə; ði]['mɔːrtər][tuː; tə] [dɪs'ɪntɪgreɪt] [soʊ] [ðæt] [er]

Frequently	the	heat	and	weather	cause	the	mortar	to	disintegrate	so	that	air
频繁地	这	热	和	天气	原因	这	砂浆	到	瓦解	所以	那	空气

[liːks] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][dʒɔɪnts] ,

leaks	in	through	the	joints	,
泄漏	在	通过	这	关节	,

高温和恶劣天气常常会导致砂浆分解，使空气从接缝处渗入。

['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][dræft] .

causing	a	reduction	in	the	draft	.
导致	一个	减少	在	这	草稿	.

导致选票减少。

[siː] . [seɪm] ['tʃɪmni] [æz; əz][ə; eɪ] , ['ʃoʊɪŋ] ['terə] ['kɑːtə] [fluː] ['laɪnɪŋ][ɪn] [pleɪs] .

C	.	Same	chimney	as	A	,	showing	terra	cotta	flue	lining	in	place	.
C	.	相同的	烟囱	作为	一个	,	显示	大地	科塔	烟道	衬垫	在	地方	.

C. 与 A 相同的烟囱，显示陶土烟道内衬已安装到位。

[diː] . [æn; ən][ˌʌn'laɪnd] ['tʃɪmni] [wɪð; wɪθ]['ɔːfset] .

D	.	An	unlined	chimney	with	offset	.
D	.	一个	无衬里	烟囱	和	抵消	.

D. 无衬砌烟囱，带有偏移。

[luːs] [brɪk] [ænd; ənd]['mɔːrtər] [meɪ] [fɔːl][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [lɑːdʒd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːfset] ['dʊrɪŋ]

Loose	brick	and	mortar	may	fall	and	become	lodged	at	the	offset	during
松动的	砖	和	砂浆	可能	落下	和	变得	已提交	在	这	抵消	期间

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ɔːr] ['luːsnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [meɪ] [kɔːz] [brɪks]

construction	or	loosening	of	the	points	and	disintegration	may	cause	bricks
建造	或者	松动	的	这	积分	和	解体	可能	原因	砖块

[frʌm; frəm][æn; ən] ['ʌnkæpt] ['tʃɪmni] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][dræft] [kəm'pliːtli] .

from	an	uncapped	chimney	to	check	the	draft	completely	.
从	一个	未设上限	烟囱	到	查看	这	草稿	完全地	.

松动的砖块和砂浆可能会掉落并卡在施工过程中的错位处，或者砖块松动和崩解可能会导致未封顶烟囱的砖块完全堵塞通风口。

[ɪf] [ðə; ði] [fluː] [ɪz][laɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz][nɑːt] ['haɪər] [ðæn; ðən] - [fiːt] ,

If	the	flue	is	lined	and	the	chimney	is	not	higher	than	30	feet	,
如果	这	烟道	是	衬里	和	这	烟囱	是	不是	更高	比	-	脚	,

如果烟道内衬有衬里，且烟囱高度不超过30英尺，

[ɪts] [wɔːlz] , [ɪf] [ʌv; əv] [brɪk] , [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [θɪk] ,

its	walls	,	if	of	brick	,	may	be	made	4	inches	thick	,
它是	墙壁	,	如果	的	砖	,	可能	是	制成	4	英寸	厚的	,

如果用砖砌成，它的墙可以建得厚4英寸。

[prə'vaɪdɪd][ə'dʒeɪs(ə)nt] [ɪn'flæməb(ə)l] [mə'tɪriəl] [ɪz]['prɑːpərli] ['ɪnsəleɪtɪd] .

provided	adjacent	inflammable	material	is	properly	insulated	.
假如	邻近的	易燃	材料	是	适当地	绝缘的	.

前提是相邻的易燃材料得到适当的隔热处理。

[ɪf] [ˌʌn'laɪnd] , [ðə; ði] [wɔːlz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [les] [ðæn; ðən][eɪt] [ɪntʃɪz] [θɪk] .

If	unlined	,	the	walls	should	not	be	less	than	8	inches	thick	.
如果	无衬里	,	这	墙壁	应该	不是	是	较少的	比	8	英寸	厚的	.

如果没有内衬，墙壁厚度不应小于 8 英寸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [gʊd] ['præktɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði]['laɪnɪŋz][ʌv; əv] [tuː] [fluːz] [saɪd][baɪ][saɪd] .

It	is	not	good	practice	to	place	the	linings	of	two	flues	side	by	side	.
它	是	不是	好的	实践	到	地方	这	衬里	的	二	烟道	边	经过	边	.

将两个烟道的内衬并排放置并非良好的做法。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [fluː] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪmni] ,

If	there	is	more	than	one	flue	in	a	chimney	,
如果	那里	是	更多的	比	一	烟道	在	一个	烟囱	,

如果烟囱里有不止一个烟道，

[ðə; ði] [fluːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɔːl] [ʌv; əv] [brɪk]

the	flues	should	be	separated	from	each	other	by	a	division	wall	of	brick
这	烟道	应该	是	分开	从	每个	其他	经过	一个	分配	墙	的	砖

[æt; ət] [liːst] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [θɪk] ([siː] [fɪg] .

at	least	4	inches	thick	(	see	fig	.
在	至少	4	英寸	厚的	(	看	如图	.

烟道之间应以至少 4 英寸厚的砖砌隔墙隔开（见图）。

[sɪks]) , ['bɑːndɪd]['ɪntuː][ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] ,
6) , bonded into the side walls ,
6) , 粘合 进入 这 边 墙壁 ,

6)，粘合到侧壁上，

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [fluː] ['laɪnɪŋz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['stægərd] [ɔːr]['ɔːfset][æt; ət] [liːst] [sɪks]
and the joints of the flue linings should be staggered or offset at least 6
和 这 关节 的 这 烟道 衬里 应该 是 交错 或者 抵消 在 至少 6
[ɪntʃɪz] ([siː] [fɪg] . ['sɛvən]) .
inches (see fig . 7) .
英寸 (看 如图 . 7) .

烟道衬里的接缝应错开或偏移至少 6 英寸（见图 7）。

[ðɪs] [kən'strʌkʃ(ə)n] [in'ʃuəz] [stə'bɪlətɪ] , [rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][ðə; ði] [tʃæns] [fɔːr; fər] [er] ['liːkɪdʒ] [bɪ'twiːn]
This construction insures stability , reduces the chance for air leakage between
这 建造 保险 稳定 , 减少 这 机会 为了 空气 泄漏 之间
[fluːz] ,
flues ,
烟道 ,

这种结构确保了稳定性，降低了烟道间空气泄漏的可能性。

[ænd; ənd][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər][ɪn][wʌn] [fluː] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [æn; ən]
and prevents the possibility of a fire in one flue involving an
和 阻止 这 可能性 的 一个 火 在 一 烟道 涉及 一个
[ə'dʒeɪs(ə)nt] [fluː] .
adjacent flue .
邻近的 烟道 .

并防止一个烟道发生火灾并波及相邻烟道的可能性。

[ɪf] [stoʊn] [ɪz] [juːst] [ɪn] ['tʃɪmnɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,
If stone is used in chimney construction ,
如果 石头 是 用过的 在 烟囱 建造 ,

如果烟囱建造中使用石头，

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [liːst] [fɔːr] [ɪntʃɪz] ['θɪkər] [ðæn; ðən] [brɪk] [wɔːlz] .
the walls should be at least 4 inches thicker than brick walls .
这 墙壁 应该 是 在 至少 4 英寸 较厚 比 砖 墙壁 .

墙体厚度至少应比砖墙厚 4 英寸。

[wɔːlz] [ʌv; əv] ['kɑːnkriːt] ['tʃɪmnɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nɑːt] [les] [ðæn; ðən][fɔːr] [ɪntʃɪz] [θɪk] [ɔːr] [els] [ðeɪ]
Walls of concrete chimneys should be not less than 4 inches thick or else they
墙 的 具体的 烟囱 应该 是 不是 较少的 比 4 英寸 厚的 或者 别的 他们
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌriːɪn'fɔːrst] [ɪn][bəuθ][də'rekʃ(ə)nz] ;
should be reinforced in both directions ;
应该 是 加强型 在 两个都 方向 ;

混凝土烟囱的墙体厚度不应小于 4 英寸，否则应在两个方向上进行加固；

['ʌðərwaɪz] ['krækɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnkriːt] [ɔːr] , ['leɪtər] ,
otherwise cracking during the setting of the concrete or , later ,
否则 裂纹 期间 这 环境 的 这 具体的 或者 , 之后 ,

否则，混凝土在凝固过程中或之后可能会开裂。

[duː] [tuː; tə]['temprətʃər; 'temprətʃʊr]['tʃeɪndʒɪz][ɔːr] [ʌn'iːkwəl] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪz][ept]
due to temperature changes or unequal settlement of the foundation is apt
到期的 到 温度 变化 或者 不等 沉降 的 这 基础 是 易于
[tuː; tə] [ə'kɜːr] .
to occur .
到 发生 .

由于温度变化或地基不均匀沉降，容易发生这种情况。

['kɑːnkriːt] [blɑːks] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌrekə'mendɪd] ,
Concrete **blocks** **are** **not** **recommended** **,**
具体的 积木 是 不是 受到推崇的 ,

不建议使用混凝土砌块。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [iːtʃ] [blɑːk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌriːɪn'fɔːrst] [wɪð; wɪθ] [stiːl] ['rʌnɪŋ]
but **if** **they** **are** **used** **each** **block** **should** **be** **reinforced** **with** **steel** **running**
但 如果 他们 是 用过的 每个 堵塞 应该 是 加强型 和 钢 跑步
[kən'tɪnjuəsli] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [blɑːks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nɑːt] [les] [ðæn; ðən][fɔːr] [ɪntʃɪz]
continuously **around** **it** **and** **the** **blocks** **should** **be** **not** **less** **than** **4** **inches**
持续 大约 它 和 这 积木 应该 是 不是 较少的 比 4 英寸
[θɪk] .
thick **.**
厚的 .

但如果使用钢筋，每个钢筋块都应在其周围连续加固，且钢筋块的厚度不应小于 4 英寸。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][laɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] [fluː] ['laɪnɪŋ] .
They **should** **be** **lined** **with** **the** **best** **flue** **lining** **.**
他们 应该 是 衬里 和 这 最好的 烟道 衬垫 .

它们应该衬上最好的烟道衬里。

[ɔːl] [ˌmɑːnə'lɪθɪk] ['kɑːnkriːt] ['tʃimniz] [wɪð; wɪθ] [wɔːlz] [les] [ðæn; ðən][eɪt] [ɪntʃɪz] [θɪk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
All **monolithic** **concrete** **chimneys** **with** **walls** **less** **than** **8** **inches** **thick** **should** **be**
全部 整体式 具体的 烟囱 和 墙壁 较少的 比 8 英寸 厚的 应该 是
[laɪnd] . « -
lined **.** **«** **10**
衬里 . « -

所有壁厚小于 8 英寸的整体式混凝土烟囱都应加装内衬。« 10

» ['oʊpənɪŋz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
» **OPENINGS** **INTO** **THE** **CHIMNEY** **.**
» 开口 进入 这 烟囱 .

»通往烟囱的开口。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ʌn'juːʒuəl][tuː; tə][faɪnd][æn; ən]['oʊpənɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʃɪmni] ['ʌðər] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði]
It **is** **not** **unusual** **to** **find** **an** **opening** **into** **a** **chimney** **other** **than** **for** **the**
它 是 不是 异常 到 寻找 一个 开幕 进入 一个 烟囱 其他 比 为了 这
[smoʊk] [paɪp][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['hiːtɪŋ] [ˌæpə'rætəs] .
smoke **pipe** **of** **the** **main** **heating** **apparatus** **.**
抽烟 管道 的 这 主要的 加热 设备 .

除了主供暖设备的烟管之外，烟囱上出现其他开口并不罕见。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['friːkwənt] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
This **is** **a** **frequent** **cause** **of** **unsatisfactory** **operation** **.**
这 是 一个 频繁 原因 的 不令人满意 手术 .

这是导致运行不理想的常见原因。

[noʊ][reɪndʒ] , [stoʊv] , ['faɪərpleɪs] ,
No **range** **,** **stove** **,** **fireplace** **,**
不 范围 , 火炉 , 壁炉 ,

没有炉灶、壁炉。

[ɔːr] ['ventɪleɪtɪŋ] ['redʒɪstər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪmni] [fluː] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
or **ventilating** **register** **should** **be** **connected** **with** **the** **chimney** **flue** **built** **for** **the**
或者 通风 登记 应该 是 连接 和 这 烟囱 烟道 建造 为了 这
['hiːtɪŋ] [ˌæpə'rætəs] .
heating **apparatus** **.**
加热 设备 .

或者，通风口应与为供暖设备建造的烟囱烟道连接。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][juːz][æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'bændənd] ['faɪərpleɪs] ['tʃɪmni] [fɔːr; fər]

If	it	should	be	desired	to	use	an	existing	abandoned	fireplace	chimney	for
如果	它	应该	是	想要的	到	使用	一个	现存的	弃	壁炉	烟囱	为了

[ə; eɪ][reɪndʒ][ɔːr] [stoʊv] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] [fluː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kloʊzd] [taɪt] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

a	range	or	stove	the	fireplace	flue	should	be	closed	tight	about	a	foot	below	the
一个	范围	或者	火炉	这	壁炉	烟道	应该	是	关闭	紧的	关于	一个	脚	以下	这

[pleɪs] [weɪ] [ðə; ði] [smoʊk] [paɪp] ['entərz] .

place	where	the	smoke	pipe	enters	.
地方	在哪里	这	抽烟	管道	进入	.

如果想要利用现有的废弃壁炉烟囱来安装炉灶，则应将烟道在烟管进入位置下方约一英尺处完全封闭。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[sɪks] . — [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɔːl] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [brɪk] [ʃʊd; ʃəd] ['seprət] [iːtʃ] [fluː]

6	.	—	A	division	wall	of	at	least	4	inches	of	brick	should	separate	each	flue
6	.	—	一个	分配	墙	的	在	至少	4	英寸	的	砖	应该	分离	每个	烟道

[frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['tʃɪmni] .

from	any	others	in	the	same	chimney	.
从	任何	其他的	在	这	相同的	烟囱	.

6.—至少4英寸厚的砖墙应将同一烟囱内的每个烟道与其他烟道隔开。

['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ʃoʊn] [wɪl] [prə'duːs] [ə; eɪ] [gʊd] [bɑːnd] .

Either	of	the	arrangements	shown	will	produce	a	good	bond	.
任何一个	的	这	安排	所示	将要	生产	一个	好的	纽带	.

图中所示的两种布置方式都能形成良好的粘合。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bʌt; bət][wʌn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fluː] ,

There	should	be	but	one	connection	with	a	flue	,
那里	应该	是	但	一	联系	和	一个	烟道	,

应该只有一个与烟道的连接点。

[ɪf] [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n][ðæn; ðən][tuː; tə] [dɪ'kriːs] [ðə; ði]['faɪər]['hæzərd] .

if	for	no	other	reason	than	to	decrease	the	fire	hazard	.
如果	为了	不	其他	原因	比	到	减少	这	火	冒险	.

即使仅仅为了降低火灾隐患。

[fairz] ['friːkwəntli] [ə'kɜːr] [frʌm; frəm][spɑːrks] [ðæt] [pæs] ['ɪntuː][ðə; ði] [fluː] [θruː] [wʌn] ['oʊpənɪŋ]

Fires	frequently	occur	from	sparks	that	pass	into	the	flue	through	one	opening
火灾	频繁地	发生	从	火花	那	经过	进入	这	烟道	通过	一	开幕

[ænd; ənd][aʊt] [θruː] [ə'nʌðər] .

and	out	through	another	.
和	出去	通过	其他	.

火灾通常是由火花从一个开口进入烟道，然后从另一个开口逸出引起的。

[tuː] [stoʊvz] , [wʌn][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [ænd; ənd][wʌn][ɑːn][ðə; ði]['sekənd] ,

Two	stoves	,	one	on	the	first	floor	and	one	on	the	second	,
二	炉灶	,	一	在	这	第一的	地面	和	一	在	这	第二	,

两台炉灶，一台在一楼，一台在二楼。

[meɪ] [biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['tʃɪmni] [fluː] ,

may	be	connected	with	the	same	chimney	flue	,
可能	是	连接	和	这	相同的	烟囱	烟道	,

可能与同一烟囱烟道相连，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [stoʊv] [ɪz]['hɔtə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ,

but	if	the	fire	in	the	upper	stove	is	hotter	than	in	the	lower	,
但	如果	这	火	在	这	上	火炉	是	更热	比	在	这	降低	,

但如果上层炉灶的火比下层炉灶的火更热，

[ðə; ði] ['loʊər] [wɪl] [hæv; həv] ['præktɪkli] [noʊ][dræft] .

the	lower	will	have	practically	no	draft	.
这	降低	将要	有	几乎	不	草稿	.

下部几乎没有气流。

[ə; eɪ] [sʊt] ['pɑːkɪt] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɔːr] [fɔːr; fər] ['kliːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɪz]['veri] [kən'viːniənt] .

A	soot	pocket	provided	with	a	door	for	cleaning	it	out	is	very	convenient	.
一个	煤烟	口袋	假如	和	一个	门	为了	打扫	它	出去	是	非常	方便的	.

带有清理门的烟灰袋非常方便。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [smoʊk] [paɪp] ['oʊpənɪŋ] ,

The	door	should	be	placed	just	below	the	smoke	pipe	opening	,
这	门	应该	是	放置	只是	以下	这	抽烟	管道	开幕	,

门应该安装在烟管开口的正下方。

[ænd; ənd] [ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][fɪts] ['snʌgli] [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlweɪz] [kloʊzd]

and	care	must	be	taken	to	see	that	it	fits	snugly	and	is	always	closed
和	关心	必须	是	已采取	到	看	那	它	适合	舒适地	和	是	总是	关闭

[soʊ] [taɪt] [ðæt] [noʊ] [er] [kæn; kən][get][ɪn] .

so	tight	that	no	air	can	get	in	.
所以	紧的	那	不	空气	能	得到	在	.

必须注意确保它贴合紧密，并且始终闭合得非常紧，以至于没有空气进入。

[sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

SUPPORTING	THE	CHIMNEY	.
支持	这	烟囱	.

支持烟囱。

[ɔːl] ['tʃimniz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪlt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ʌp] .

All	chimneys	should	be	built	from	the	ground	up	.
全部	烟囱	应该	是	建造	从	这	地面	向上	.

所有烟囱都应该从地面开始建造。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kærid] [baɪ]['eni][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði]

None	of	the	weight	should	be	carried	by	any	part	of	the	building	except	the
没有任何	的	这	重量	应该	是	携带	经过	任何	部分	的	这	建筑	除了	这

[faʊn'deɪʃ(ə)n] .

foundation	.
基础	.

除了地基之外，建筑物的任何其他部分都不应该承受任何重量。

['prɑːpər] [faʊn'deɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd][æt; ət] [liːst] - [ɪntʃɪz] ['waɪdər][ɔːl] [raʊnd] [ðæn; ðən]

Proper	foundations	should	be	provided	at	least	12	inches	wider	all	round	than
恰当的	基础	应该	是	假如	在	至少	-	英寸	更广泛	全部	圆形的	比

[ðə; ði] ['tʃɪmni] .

the	chimney	.
这	烟囱	.

烟囱地基应比烟囱四周至少宽 12 英寸。

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz][æn; ən] [ɪk'stɪriər] [wʌn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['beɪsmənt] [ɔːr] ['selər] ,

If	the	chimney	is	an	exterior	one	,	and	there	is	no	basement	or	cellar	,
如果	这	烟囱	是	一个	外部的	一	,	和	那里	是	不	地下室	或者	地窖	,

如果烟囱是室外烟囱，而且没有地下室或地窖，

[ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['stɑːrtɪd] [wel] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][frɔːst][laɪn] .

its	foundation	should	be	started	well	below	the	frost	line	.
它是	基础	应该	是	开始	出色地	以下	这	霜	线	.

它的基础应该从冻土线以下很远的地方开始建造。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l][æz; əz][ðə; ði]

Otherwise	**the**	**base**	**of**	**the**	**chimney**	**should**	**be**	**at**	**the**	**same**	**level**	**as**	**the**
否则	这	根据	的	这	烟囱	应该	是	在	这	相同的	等级	作为	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

bottom	**of**	**the**	**foundation**	**of**	**the**	**building**	**.**
底部	的	这	基础	的	这	建筑	.

否则，烟囱底部应与建筑物地基底部齐平。

[noʊ] ['tʃɪmni] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [ə'pɑːn][ɔːr][biː; bi] ['kærid] [baɪ] ['wʊd(ə)n] [flɔːrz] , [biːmz] , [ɔːr]

No	**chimney**	**should**	**rest**	**upon**	**or**	**be**	**carried**	**by**	**wooden**	**floors**	**,**	**beams**	**,**	**or**
不	烟囱	应该	休息	之上	或者	是	携带	经过	木制的	楼层	,	光束	,	或者

['brækəts, 'brækɪts] ,

brackets	**,**
括号	,

烟囱不应放置在木地板、梁柱或支架上，也不应由其支撑。

[nɔːr][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [hʌŋ] [frʌm; frəm] ['wʊd(ə)n] ['ræftəz] .

nor	**should**	**it**	**be**	**hung**	**from**	**wooden**	**rafters**	**.**
也不	应该	它	是	悬挂	从	木制的	椽子	.

也不应该悬挂在木制椽子上。

[wʊd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʃriŋks] , [ænd; ənd] [biːmz] [sə'pɔːrtɪŋ] ['hevi] ['loʊdz] ['ɔːlweɪz] [dɪ'flekt] [ɪn] [taɪm] .

Wood	**construction**	**shrinks**	**,**	**and**	**beams**	**supporting**	**heavy**	**loads**	**always**	**deflect**	**in**	**time**	**.**
木头	建造	收缩	,	和	光束	支持	重的	负载	总是	偏转	在	时间	.

木结构会收缩，支撑重物的梁柱也会随着时间推移而发生挠曲。

['sægɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːmz] ['indʒəz] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['siːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɪz]

Sagging	**of**	**the**	**beams**	**injures**	**the**	**walls**	**and**	**ceilings**	**of**	**the**	**house**	**and**	**is**
下垂	的	这	光束	受伤	这	墙壁	和	天花板	的	这	房子	和	是

[æpt][tuː; tə] [kræk] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː] ['deɪndʒərəs] .

apt	**to**	**crack**	**the**	**chimney**	**and**	**render**	**it**	**dangerous**	**.**
易于	到	裂缝	这	烟囱	和	使成为	它	危险的	.

梁柱下垂会损坏房屋的墙壁和天花板，并容易导致烟囱开裂，从而造成危险。

['tʃimniz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪk'stend] ['sevrəl] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ruːf] , [ɪk'spoʊzɪŋ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɜːrfɪs]

Chimneys	**usually**	**extend**	**several**	**feet**	**above**	**the**	**roof**	**,**	**exposing**	**considerable**	**surface**
烟囱	通常	延长	一些	脚	多于	这	屋顶	,	暴露	大量	表面

[tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] ,

to	**the**	**wind**	**,**
到	这	风	,

烟囱通常高出屋顶几英尺，使相当大的面积暴露在风中。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ɪz]['steɪb(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [sweɪ] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] [wɪð; wɪθ]

and	**unless**	**the**	**support**	**is**	**stable**	**they**	**are**	**likely**	**to**	**sway**	**during**	**a**	**gale**	**with**
和	除非	这	支持	是	稳定的	他们	是	可能	到	摇摆	期间	一个	大风	和

[ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnts][æt; ət] « -

the	**possibility**	**of**	**the**	**joints**	**at**	**«**	**11**
这	可能性	的	这	关节	在	«	-

除非支撑结构稳定，否则它们在大风中可能会摇晃，关节处可能断裂。

» [ðə; ði] [ruːf] - [laɪn] ['oʊpənɪŋ] .

»	**the**	**roof**	**-**	**line**	**opening**	**.**
»	这	屋顶	-	线	开幕	.

»屋顶开口。

['oʊpənɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [fluː] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['deɪndʒərəs] ,

Openings	**in**	**a**	**flue**	**at**	**this**	**point**	**are**	**especially**	**dangerous**	**,**
开口	在	一个	烟道	在	这	观点	是	尤其	危险的	,

烟道此处开口尤其危险。

[fɔːr; fər][spɑːrks][frʌm; frəm][ðə; ði][fluː] [meɪ] [kʌm] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊdwɜːrk] [ʌv; əv]

for	sparks	from	the	flue	may	come	into	contact	with	the	woodwork	of
为了	火花	从	这	烟道	可能	来	进入	接触	和	这	木工	的

[ðə; ði] [ruːf] .

the	roof	.
这	屋顶	.

因为烟道中溅出的火花可能会接触到屋顶的木结构。

[ðɪs] ['sweɪɪŋ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [kɔːz] [liːks] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] .

This	swaying	may	also	cause	leaks	in	the	roof	.
这	摇晃	可能	还	原因	泄漏	在	这	屋顶	.

这种摇晃也可能导致屋顶漏水。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

['sɛvən] . — ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [ruːf] [kə'nekʃ(ə)n] .

7	.	—	Chimney	and	roof	connection	.
7	.	—	烟囱	和	屋顶	联系	.

7.—烟囱与屋顶的连接。

[ʃiːt] ['met(ə)l][ə; eɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['ʃɪŋglz] [keɪ]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] [fɔːr] [ɪntʃɪz] .

Sheet	metal	A	should	have	shingles	K	over	it	at	least	4	inches	.
床单	金属	一个	应该	有	带状疱疹	K	超过	它	在	至少	4	英寸	.

金属板 A 上至少应覆盖 4 英寸厚的瓦片 K。

['eɪprən][biː][bent][æz; əz][æt; ət][iː][wɪð; wɪθ] [beɪs] ['flæʃɪŋ] [siː] , [diː] ,

Apron	B	bent	as	at	E	with	base	flashings	C	,	D	,
围裙	B	弯曲	作为	在	E	和	根据	闪光灯	C	,	D	,

裙板 B 弯曲至 E 处，底部带有挡水板 C、D，

[ænd; ənd][eɪtʃ][ænd; ənd][kæp] ['flæʃɪŋ] [piː][ænd; ənd][dʒiː] , ['læpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [beɪs] ['flæʃɪŋ]

and	H	and	cap	flashings	P	and	G	,	lapping	over	the	base	flashings
和	H	和	帽	闪光灯	P	和	G	,	交叠	超过	这	根据	闪光灯

[prə'vaɪd] ['wɔːtərtaɪt] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

provide	watertight	construction	.
提供	防水	建造	.

H 和盖板 P 和 G 与底部泛水板搭接，形成防水结构。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [kən'teɪnz] [tuː] [fluːz] [ðə; ði][dʒɔɪnts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [æz; əz] [ʃoʊn] .

When	the	chimney	contains	two	flues	the	joints	should	be	separated	as	shown	.
什么时候	这	烟囱	包含	二	烟道	这	关节	应该	是	分开	作为	所示	.

当烟囱有两个烟道时，接头应如图所示分开。

[ðə; ði] ['brɪkwɜːrk] [ə'raʊnd] [ɔːl] ['faiəpleisiz] [ænd; ənd] [fluːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd][wɪð; wɪθ] [sɪ'ment] ['mɔːrtər] ,

The	brickwork	around	all	fireplaces	and	flues	should	be	laid	with	cement	mortar	,
这	砖砌体	大约	全部	壁炉	和	烟道	应该	是	铺设	和	水泥	砂浆	,

所有壁炉和烟道周围的砖砌部分都应该用水泥砂浆砌筑。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [rɪ'zɪstənt] [ðæn; ðən][laɪm]['mɔːrtər][tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [hiːt] [ænd; ənd] [fluː]

as	it	is	more	resistant	than	lime	mortar	to	the	action	of	heat	and	flue
作为	它	是	更多的	抵抗的	比	酸橙	砂浆	到	这	行动	的	热	和	烟道

['gæsɪz] .

gases	.
气体	.

因为它比石灰砂浆更能抵抗热和烟气的侵蚀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][juːz] [sɪ'ment] ['mɔːrtər][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['tʃɪmni] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

It	is	well	to	use	cement	mortar	for	the	entire	chimney	construction	.
它	是	出色地	到	使用	水泥	砂浆	为了	这	全部的	烟囱	建造	.

烟囱的整个建造最好使用水泥砂浆。

[ɔ:l] ['mɔ:rtər] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['tʃɪmni] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] ['leɪɪŋ] ['faɪərbrɪk] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

All	mortar	used	for	chimney	construction	,	except	for	laying	firebrick	,	should	be
全部	砂浆	用过的	为了	烟囱	建造	,	除了	为了	躺下	耐火砖	,	应该	是

[prə'pɔ:rʃənd] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

proportioned	as	follows	:
比例匀称	作为	跟随	:

除砌筑耐火砖外，所有用于烟囱建造的砂浆均应按以下比例配比：

[tu:] [bægz][ʌv; əv]['pɔ:rtlənd] [sɪ'ment] , [nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] - [paʊndz] , [ænd; ənd][wʌn][bæg][ʌv; əv]

Two	bags	of	Portland	cement	,	not	less	than	188	pounds	,	and	one	bag	of
二	包	的	波特兰	水泥	,	不是	较少的	比	-	磅	,	和	一	包	的

[draɪ]['haɪdreɪtɪd][laɪm] ,

dry	hydrated	lime	,
干燥	水合	酸橙	,

两袋波特兰水泥，不少于188磅，以及一袋干熟石灰，

- [paʊndz] , ['θɜ:rəli] [mɪkst] [draɪ] ,

50	pounds	,	thoroughly	mixed	dry	,
-	磅	,	彻底	混合	干燥	,

50磅，充分混合的干粉，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] ['mɪkstʃər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ædɪd] [θri:] [taɪmz] [ɪts] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [kli:n] [sænd]

and	to	this	mixture	should	be	added	three	times	its	volume	of	clean	sand
和	到	这	混合物	应该	是	额外	三	时代	它是	体积	的	干净的	沙

[wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɔ:tər][tu:; tə] [prə'du:s] ['prɑ:pər] [kən'sɪstənsi] .

with	sufficient	water	to	produce	proper	consistency	.
和	充足的	水	到	生产	恰当的	一致性	.

向该混合物中加入三倍体积的干净沙子，并加入适量的水，使其达到合适的稠度。

[wen] [draɪ]['haɪdreɪtɪd][laɪm][ɪz][nɑ:t][ə'veɪləb(ə)l] ,

When	dry	hydrated	lime	is	not	available	,
什么时候	干燥	水合	酸橙	是	不是	可用的	,

当无法获得干熟石灰时，

[wʌn]['kju:bɪk] [fʊt] [ʌv; əv] [kəm'pli:tli] [sleɪkt] [laɪm] ['pʌti] [meɪ] [bi:; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][draɪ]

1	cubic	foot	of	completely	slaked	lime	putty	may	be	substituted	for	the	dry
1	立方体	脚	的	完全地	熟化	酸橙	油灰	可能	是	替代	为了	这	干燥

['haɪdreɪt] . « -

hydrate	.	«	12
水合物	.	«	-

1立方英尺完全熟化的石灰膏可以代替干石灰水合物。« 12

» ['kæpɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

»	CAPPING	THE	CHIMNEY	.
»	封顶	这	烟囱	.

»封顶烟囱。

[brɪk] ['tʃɪmniz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kæpt] [wɪð; wɪθ][stoʊn] , ['kɑ:nkri:t] , [ɔ:r][kæst] - ['aɪərn] .

Brick	chimneys	should	be	capped	with	stone	,	concrete	,	or	cast	-	iron	.
砖	烟囱	应该	是	封顶	和	石头	,	具体的	,	或者	投掷	-	铁	.

砖砌烟囱应该用石头、混凝土或铸铁封顶。

[ən'les] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɪz] [kæpt] [ðə; ði][tɑ:p] ['kɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [brɪk] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['lu:snd] [ænd; ənd]

Unless	a	chimney	is	capped	the	top	courses	of	brick	may	become	loosened	and
除非	一个	烟囱	是	封顶	这	顶部	课程	的	砖	可能	变得	松动	和

['ðerfɔ:r] ['deɪndʒərəs] .

therefore	dangerous	.
所以	危险的	.

如果烟囱没有加盖，顶部的砖块可能会松动，从而造成危险。

[pleɪn] ['tɑ:pt] ['tʃimniz] [wɪl] [læst] [lɔ:ŋgər] [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] ['seɪfər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [æn; ən]
Plain topped chimneys will last longer and are safer than those of an
清楚的 顶峰 烟囱 将要 最后的 更长 和 是 更安全 比 那些 的 一个
[ˌɔ:rnə'ment(ə)l] ['kærəktər] .
ornamental character .
装饰 特点 .

平顶烟囱比装饰性烟囱更耐用、更安全。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kæp] [pi:s] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ðə; ði] [fʊl] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flu:] .
The opening in the cap piece should be the full size of the flue .
这 开幕 在 这 帽 片 应该 是 这 满的 尺寸 的 这 烟道 .

盖板上的开口应该与烟道的全尺寸相同。

['tʃɪmni] [ænd; ənd] [ru:f] [kə'nekʃ(ə)n] .
CHIMNEY AND ROOF CONNECTION .
烟囱 和 屋顶 联系 .

烟囱与屋顶连接。

[wer] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['pa:siz] [θru:] [ðə; ði] [ru:f] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [prə'vaɪd] [speɪs]
Where the chimney passes through the roof the construction should provide space
在哪里 这 烟囱 通过 通过 这 屋顶 这 建造 应该 提供 空间
[fɔ:r; fər] [ɪk'spænʃ(ə)n] [du:] [tu:; tə] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['tʃeɪndʒɪz] ,
for expansion due to temperature changes ,
为了 扩张 到期的 到 温度 变化 ,

烟囱穿过屋顶的地方，结构上应该预留出因温度变化而产生的膨胀空间。

['set(ə)lmənt] , [ɔ:r] [slaɪt] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['dʊrɪŋ] ['hevi] ['waɪndz] .
settlement , or slight movement of the chimney during heavy winds .
沉降 , 或者 轻微 移动 的 这 烟囱 期间 重的 风 .

沉降，或强风期间烟囱的轻微移动。

([si:] [fɪg] . ['sɛvən] .)
(See fig . 7 .)
(看 如图 . 7 .)

（见图7。）

['kɑ:pər] [ɪz] [ðə; ði] [best] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər] ['flæʃɪŋ] .
Copper is the best material for flashings .
铜 是 这 最好的 材料 为了 闪光灯 .

铜是制作泛水板的最佳材料。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['iziə] [tu:; tə] ['hænd(ə)l] [ðæn; ðən] ['gælvənaɪzd] [ʃi:t] - ['met(ə)l] ,
It is easier to handle than galvanized sheet - metal ,
它 是 更轻松 到 处理 比 镀锌 床单 - 金属 ,

它比镀锌铁皮更容易加工。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n] [ju:st] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ɪts] ['lesər] [kɔ:st] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɪl] [kə'roʊd] [ɪn]
which is more often used because of its lesser cost , but which will corrode in
哪个 是 更多的 经常 用过的 因为 的 它是 较少 成本 , 但 哪个 将要 腐蚀 在
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

由于价格较低，这种材料使用更为频繁，但随着时间的推移会腐蚀。

[bəuθ] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ɪk'spoʊʒər] .
both from inside and outside exposure .
两个都 从 里面 和 外部 接触 .

既有来自内部的，也有来自外部的。

[tɪn] [ɔ:r] [blæk] ['aɪərn] [ɑ:r; ər] ['tʃi:pər] [bʌt; bət] [wɪl] [rʌst] ['kwɪkli] [ən'les] ['fri:kwəntli] ['peɪntɪd] .
Tin or black iron are cheaper but will rust quickly unless frequently painted .
锡 或者 黑色的 铁 是 更便宜 但 将要 锈 迅速地 除非 频繁地 绘 .

锡或黑铁价格更便宜，但如果不经常涂漆，很容易生锈。

[liːd] [ænd; ənd][zɪŋk][ɑːr; ər] [ɪkˈspensɪv] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ˈtʃɪmni] [ˈflæʃɪŋ] ,

Lead	**and**	**zinc**	**are**	**expensive**	**and**	**should**	**not**	**be**	**used**	**for**	**chimney**	**flashings**	**,**
带领	和	锌	是	昂贵的	和	应该	不是	是	用过的	为了	烟囱	闪光灯	,

铅和锌价格昂贵，不应该用于烟囱防水层。

[fɔːr; fər][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ˈfaɪər] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ruːf] [ðeɪ] [wɪl] [melt] [ænd; ənd] [liːv] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [tuː; tə]

for	**in**	**case**	**of**	**fire**	**under**	**the**	**roof**	**they**	**will**	**melt**	**and**	**leave**	**an**	**opening**	**to**
为了	在	案件	的	火	在下面	这	屋顶	他们	将要	熔化	和	离开	一个	开幕	到

[kriˈeɪt] [ə; eɪ][dræft][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ɪnˈtensəti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfaɪər] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈkriːst] .

create	**a**	**draft**	**by**	**which**	**the**	**intensity**	**of**	**the**	**fire**	**will**	**be**	**increased**	**.**
创造	一个	草稿	经过	哪个	这	强度	的	这	火	将要	是	增加	.

因为如果屋顶下发生火灾，它们会熔化并留下开口，从而产生气流，加剧火势。

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

[eɪt] . — [ə; eɪ] . [rɔːŋ] [kəˈnekʃ(ə)n] , [prəˈdjʊsɪŋ] [ˌɪntərˈfɪrəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊr] [dræft] .

8	**.**	**—**	**A**	**.**	**Wrong**	**connection**	**,**	**producing**	**interference**	**and**	**a**	**poor**	**draft**	**.**
8	.	—	一个	.	错误的	联系	,	生产	干涉	和	一个	贫穷的	草稿	.

8.—A. 连接错误，导致干扰和草稿质量差。

[biː] . [kəˈrekt] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] , [prəˈdjʊsɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [dræft][baɪ][prəˈvaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [friː] [ˈpæsɪdʒ] [fɔːr; fər]

B	**.**	**Correct**	**construction**	**,**	**producing**	**a**	**good**	**draft**	**by**	**providing**	**a**	**free**	**passage**	**for**
B	.	正确的	建造	,	生产	一个	好的	草稿	经过	提供	一个	自由的	通道	为了

[ðə; ðɪ][ˈgæsɪz] .

the	**gases**	**.**
这	气体	.

B. 结构正确，通过为气体提供自由通道来产生良好的通风。

[ˈtʃɪmni] [kəˈnekʃnz] .

CHIMNEY	**CONNECTIONS**	**.**
烟囱	连接	.

烟囱连接。

[ˈprɑːpər] [ker] [ɪn] [ˈsetɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər] [smoʊk] [paɪps] [kəˈnektɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃimniz]

Proper	**care**	**in**	**setting**	**and**	**looking**	**after**	**smoke**	**pipes**	**connecting**	**with**	**chimneys**
恰当的	关心	在	环境	和	寻找	后	抽烟	管道	连接	和	烟囱

[wʊd] [ˈgreɪtli] [ˈles(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][fairz] [ˈtʃɑːrdʒəbl] [tuː; tə] [dɪˈfektɪv] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] .

would	**greatly**	**lessen**	**the**	**number**	**of**	**fires**	**chargeable**	**to**	**defective**	**construction**	**.**
会	非常	减少	这	数字	的	火灾	收费	到	有缺陷的	建造	.

妥善安装和维护与烟囱连接的烟管，可以大大减少因施工缺陷而引发的火灾数量。

[ɪn] [ˈfɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [smoʊk] [paɪp][noʊ][ˈoʊpənɪŋ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left] [əˈraʊnd][ˌaɪ ˈtiː] ,

In	**fitting**	**the**	**smoke**	**pipe**	**no**	**opening**	**should**	**be**	**left**	**around**	**it**	**,**
在	配件	这	抽烟	管道	不	开幕	应该	是	左边	大约	它	,

安装烟管时，周围不应留有开口。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][paɪp][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [fluː] [ˈlaɪnɪŋ] .

and	**the**	**pipe**	**should**	**not**	**project**	**into**	**the**	**flue**	**lining**	**.**
和	这	管道	应该	不是	项目	进入	这	烟道	衬垫	.

管道不应伸入烟道内衬。

([siː] [fɪg] . [eɪt] .)

(	**See**	**fig**	**.**	**8**	**.**	**)**
(	看	如图	.	8	.	)

（见图8。）

[ðə; ði][dʒɔɪnt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [er] - [taɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['kloʊsli] ['fɪtɪŋ] ['kɑːlər][ænd; ənd]['bɔɪlər] ['pʌti]

The	joint	should	be	made	air	-	tight	by	a	closely	fitting	collar	and	boiler	putty
这	联合的	应该	是	制成	空气	-	紧的	经过	一个	密切	配件	衣领	和	锅炉	油灰

[ɔːr]['faɪərpruːf] [sɪ'ment] .

or	fireproof	cement	.
或者	防火	水泥	.

接缝处应使用紧密贴合的套环和锅炉腻子或耐火水泥进行密封。

[ðə; ði]['prɑːpər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [eɪt] - [biː] , « -

The	proper	construction	is	shown	in	figure	8	-	B	,	«	13
这	恰当的	建造	是	所示	在	数字	8	-	B	,	«	-

正确的构造如图 8-B 所示，« 13

» [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][paɪp][ɪk'stendz; ek'stendz]['ɪntuː][ðə; ði] [fluː] [ə; eɪ] [ʃelf] [ɪz] [fɔːrmd] [ɑːn] [wɪtʃ] [sʊt]

»	but	if	the	pipe	extends	into	the	flue	a	shelf	is	formed	on	which	soot
»	但	如果	这	管道	扩展	进入	这	烟道	一个	架子	是	形成	在	哪个	煤烟

[wɪl] [ə'kjuːmjəleɪt] ,

will	accumulate	,
将要	积累	,

但如果管道延伸到烟道内，就会形成一个平台，烟灰会积聚在上面。

[ðə; ði] [fluː] ['eriə] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊr] [dræft] [meɪ] [rɪ'zʌlt] .

the	flue	area	will	be	reduced	and	a	poor	draft	may	result	.
这	烟道	区域	将要	是	减少	和	一个	贫穷的	草稿	可能	结果	.

烟道面积将会减小，可能导致通风不良。

[smoʊk] [paɪps] [ʃʊd; ʃəd] ['entər] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] ,

Smoke	pipes	should	enter	the	chimney	horizontally	,
抽烟	管道	应该	进入	这	烟囱	水平方向	,

烟管应水平进入烟囱，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [fluː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd]

and	the	connection	through	the	chimney	wall	to	the	flue	should	be	made
和	这	联系	通过	这	烟囱	墙	到	这	烟道	应该	是	制成

[wɪð; wɪθ]['faɪər] [kleɪ] [ɔːr]['met(ə)l] ['θɪmblz] [sɪ'kjʊrli] [ænd; ənd] ['taɪtli] [set][ɪn][ðə; ði] ['meɪsənri] .

with	fire	clay	or	metal	thimbles	securely	and	tightly	set	in	the	masonry	.
和	火	黏土	或者	金属	顶针	安全地	和	紧紧	放	在	这	石工	.

烟囱壁与烟道之间的连接应使用耐火粘土或金属套管，并牢固地固定在砖石结构中。

[ɪf] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [fɜːrd] ,

If	the	walls	are	furred	,
如果	这	墙壁	是	毛茸茸的	,

如果墙壁上有衬垫，

[noʊ] [wʊd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪ'ðɪn] - [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] ['θɪmblz] [ɔːr] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [paɪp] .

no	wood	should	be	within	12	inches	of	thimbles	or	any	part	of	the	smoke	pipe	.
不	木头	应该	是	之内	-	英寸	的	顶针	或者	任何	部分	的	这	抽烟	管道	.

任何木头都不应距离烟管的任何部分或烟嘴12英寸以内。

[ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['θɪmbl] [ænd; ənd] [wʊd] ['fɜːrɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['met(ə)l]

The	space	between	the	thimble	and	wood	furring	should	be	covered	with	metal
这	空间	之间	这	顶针	和	木头	毛皮	应该	是	涵盖	和	金属

[læθ] [ænd; ənd]['plæstər] .

lath	and	plaster	.
板条	和	石膏	.

顶针和木条之间的空隙应该用金属网和石膏覆盖。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[naɪn] . — [smoʊk] [paɪp] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][pɑːr'tɪʃ(ə)n] .

9	.	—	Smoke	pipe	passing	through	a	partition	.
9	.	—	抽烟	管道	通过	通过	一个	分割	.

9.—烟管穿过隔板。

[ə; eɪ] , ['sɛvən] / [eɪt] - [ɪntʃ] [saɪdz][ʌv; əv][pɑːr'tɪʃ(ə)n] ; [biː] , [ˌtuː'tuː][baɪ][fɔːr] [stʌdz] [ɪn][pɑːr'tɪʃ(ə)n] ; [siː] ,

A	,	7	/	8	-	inch	sides	of	partition	;	B	,	2	by	4	studs	in	partition	;	C	,
一个	,	7	/	8	-	英寸	侧面	的	分割	;	B	,	2	经过	4	螺柱	在	分割	;	C	,

A，隔墙侧面厚度为 7/8 英寸；B，隔墙内有 2 英寸 x 4 英寸的立柱；C，

['ventɪleɪtɪŋ] [hoʊlz][ɪn][ðə; ðiː]['dʌb(ə)l] ['gælvənaɪzd]['aɪərn] ['ventɪleɪtɪŋ] ['θɪmbl] [diː] . ['θɪmbl] [ʃʊd; ʃəd]

ventilating	holes	in	the	double	galvanized	iron	ventilating	thimble	D	.	Thimble	should
通风	孔	在	这	双倍的	镀锌	铁	通风	顶针	D	.	顶针	应该

[biː; bi][æt; ət] [liːst] - [ɪntʃɪz] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][paɪp][es] .

be	at	least	12	inches	larger	than	pipe	S	.
是	在	至少	-	英寸	更大的	比	管道	S	.

双层镀锌铁通风套管 D 上的通风孔。套管应比管道 S 至少大 12 英寸。

[fluː] [hoʊlz] [wen] [nɑːt][ɪn][juːz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kloʊzd][wɪð; wɪθ] [taɪt] ['fɪtɪŋ] ['met(ə)l]['kʌvərz] .

Flue	holes	when	not	in	use	should	be	closed	with	tight	fitting	metal	covers	.
烟道	孔	什么时候	不是	在	使用	应该	是	关闭	和	紧的	配件	金属	封面	.

不使用烟道时，应使用严密的金属盖将烟道孔封闭。

[ɪf] [ðə; ðiː] [ruːm] [ɪz] ['pepər] [ðə; ðiː]['met(ə)l]['kʌvərz] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['pepər] ,

If	the	room	is	papered	the	metal	covers	may	also	be	papered	,
如果	这	房间	是	纸质的	这	金属	封面	可能	还	是	纸质的	,

如果房间贴了壁纸，金属盖板也可以贴壁纸。

[prə'vaɪdɪd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [smoʊk] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [fluː] ,

provided	there	is	no	other	smoke	connection	with	the	flue	,
假如	那里	是	不	其他	抽烟	联系	和	这	烟道	,

前提是烟道没有其他排烟通道，

[ɔːr][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv][æz'bestəs]['peɪpər][ɪz][fɜːrst] [ə'plaɪd] ['oʊvər][ðə; ðiː]['met(ə)l] .

or	provided	a	protective	coating	of	asbestos	paper	is	first	applied	over	the	metal	.
或者	假如	一个	保护的	涂层	的	石棉	纸	是	第一的	应用	超过	这	金属	.

或者先在金属上涂覆一层石棉纸保护层。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [kə'nekʃ(ə)n] [ðə; ðiː]['met(ə)l] [meɪ] [bɪ'kʌm] [hɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [skɔːrtʃ] [ðə; ðiː]

If	there	is	another	connection	the	metal	may	become	hot	enough	to	scorch	the
如果	那里	是	其他	联系	这	金属	可能	变得	热的	足够的	到	烧焦	这

[ˌʌnprə'tektɪd] [wɔːl]['peɪpər][ɔːr][set][ˌaɪ 'tiː][ə'faɪr] .

unprotected	wall	paper	or	set	it	afire	.
未受保护	墙	纸	或者	放	它	着火	.

如果还有其他连接点，金属可能会变得非常热，足以烧焦未受保护的墙纸或将其点燃。

[noʊ] [smoʊk] [paɪp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [wɪ'ðɪn] - [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] ['eni] ['wʊdwɜːrk] [ən'les] [æt; ət]

No	smoke	pipe	should	be	permitted	within	18	inches	of	any	woodwork	unless	at
不	抽烟	管道	应该	是	允许	之内	-	英寸	的	任何	木工	除非	在

[liːst] [ðæt] [hæf][ʌv; əv][ðə; ðiː][paɪp] ['nɪrəst] [ðə; ðiː] ['wʊdwɜːrk] [ɪz] [prə'tektɪd] ['prɑːpərli][baɪ][wʌn] [ɪntʃ] [ɔːr]

least	that	half	of	the	pipe	nearest	the	woodwork	is	protected	properly	by	1	inch	or
至少	那	一半	的	这	管道	最近的	这	木工	是	受保护	适当地	经过	1	英寸	或者

[mɔːr] [ʌv; əv]['faɪərpruːf] ['kʌvərɪŋ] .

more	of	fireproof	covering	.
更多的	的	防火	覆盖	.

任何烟囱都不得位于距离木制品 18 英寸以内，除非靠近木制品的烟囱至少有一半用 1 英寸或以上的防火罩进行适当保护。

[ə; eɪ]['met(ə)l]['keɪsɪŋ][ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][paɪp][ɪz] ['sʌmtaɪmz]

A	metal	casing	2	inches	from	the	upper	half	of	the	pipe	is	sometimes
一个	金属	套管	2	英寸	从	这	上	一半	的	这	管道	是	有时

[ɪm'plɔɪd] [tuː; tə][prə'tekt] ['wʊdwɜːrk] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

employed	to	protect	woodwork	directly	above	it	.
受雇	到	保护	木工	直接地	多于	它	.

有时会在距离管道上半部分 2 英寸处安装金属套管，以保护其正上方的木制品。

[wen] [ə; eɪ][smoʊk] [paɪp][ɪz][soʊ] [prə'tektɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] [les] [ðæn; ðən][naɪn] [ɪntʃɪz]

When	a	smoke	pipe	is	so	protected	it	should	never	be	less	than	9	inches
什么时候	一个	抽烟	管道	是	所以	受保护	它	应该	绝不	是	较少的	比	9	英寸

[frʌm; frəm]['eni] ['wʊdwɜːrk] [ɔːr][kəm'bʌstəb(ə)l] [mə'tɪriəl] .

from	any	woodwork	or	combustible	material	.
从	任何	木工	或者	易燃	材料	.

当烟管受到这种保护时，它与任何木制品或可燃材料的距离绝不能小于 9 英寸。

[ðə; ði]['stɔːrɪdʒ] [ʌv; əv]['wʊd(ə)n][bɑːksɪz] , ['bærəlz] ,

The	storage	of	wooden	boxes	,	barrels	,
这	贮存	的	木制的	盒子	,	桶	,

木箱、木桶的存放

[ɔːr]['eni][kəm'bʌstəb(ə)l][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [pər'mɪtɪd] ['ʌndər][ɔːr] [nɪr] [ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] [smoʊk][paɪp] .

or	any	combustible	should	not	be	permitted	under	or	near	a	furnace	smoke	Pipe	.
或者	任何	易燃	应该	不是	是	允许	在下面	或者	靠近	一个	炉	抽烟	管道	.

任何可燃物都不得放置在炉子烟管下方或附近。

[ɪf] [ə; eɪ] [smoʊk] [paɪp][mʌst; məst][biː; bi] ['kærid] [θruː] [ə; eɪ] [wʊd] [pɑːr'tɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['wʊdwɜːrk]

If	a	smoke	pipe	must	be	carried	through	a	wood	partition	the	woodwork
如果	一个	抽烟	管道	必须	是	携带	通过	一个	木头	分割	这	木工

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['prɑːpərli] [prə'tektɪd] .

should	be	properly	protected	.
应该	是	适当地	受保护	.

如果烟管必须穿过木质隔断，则应妥善保护木质部分。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][pɑːr'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɪn'sɝːtɪŋ] [ə; eɪ]

This	can	be	done	by	cutting	an	opening	in	the	partition	and	inserting	a
这	能	是	完毕	经过	切割	一个	开幕	在	这	分割	和	插入	一个

['gælvənaɪzd]['aɪərn]['dʌb(ə)l] - [wɔːld] ['ventɪleɪtɪŋ] ['θɪmbl] [æt; ət] [liːst] - [ɪntʃɪz] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]

galvanized	iron	double	-	walled	ventilating	thimble	at	least	12	inches	larger	than
镀锌	铁	双倍的	-	有围墙的	通风	顶针	在	至少	-	英寸	更大的	比

[ðə; ði] [smoʊk] [paɪp] ([siː] [fɪg] .

the	smoke	pipe	(	see	fig	.
这	抽烟	管道	(	看	如图	.

这可以通过在隔板上开一个开口，并插入一个比烟管至少大 12 英寸的镀锌铁双层壁通风套管来实现（见图）。

[naɪn]) , [ɔːr] [prə'tekʃn] [meɪ][biː; bi] [ə'fɔːd] [baɪ][æt; ət] [liːst] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] ['brɪkwɜːrk] [ɔːr] ['ʌðər]

9	)	,	or	protection	may	be	afforded	by	at	least	4	inches	of	brickwork	or	other
9	)	,	或者	保护	可能	是	提供	经过	在	至少	4	英寸	的	砖砌体	或者	其他

[ˌɪnkəm'bʌstəbəl] [mə'tɪriəl] .

incombustible	material	.
不可燃	材料	.

9)，或者至少4英寸厚的砖墙或其他不可燃材料可以提供保护。

[smoʊk] [paɪps][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][pæs] [θruː] [flɔːrz] , ['klɔzits] , [ɔːr] [kən'siːld] ['speɪsɪz] .

Smoke	pipes	should	not	pass	through	floors	,	closets	,	or	concealed	spaces	.
抽烟	管道	应该	不是	经过	通过	楼层	,	壁橱	,	或者	暗	空间	.

烟管不应穿过地板、壁橱或隐蔽空间。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt]['entər][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɪn][ə; eɪ]['gærət] .

They	should	not	enter	a	chimney	in	a	garret	.
他们	应该	不是	进入	一个	烟囱	在	一个	阁楼	.

他们不应该进入阁楼的烟囱。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kliːnd] [æt; ət] [liːst] [wʌns][ə; eɪ] [jɪr] . « -

They	should	be	cleaned	at	least	once	a	year	.	«	14
他们	应该	是	已清洗	在	至少	一次	一个	年	.	«	-

它们至少应该每年清洗一次。« 14

» ['tʃɪmni] [ˌɪnsə'leɪʃ(ə)n] .

»	CHIMNEY	INSULATION	.
»	烟囱	绝缘	.

»烟囱隔热。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [noʊ] ['wʊdwɜːrk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pər'mɪtɪd] ['kloʊzər][ðæn; ðən][ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði]

10	.	—	No	woodwork	should	be	permitted	closer	than	2	inches	to	the
-	.	—	不	木工	应该	是	允许	更近	比	2	英寸	到	这

[ˌaʊt'saɪd] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪmni] .

outside	face	of	a	chimney	.
外部	脸	的	一个	烟囱	.

10.—任何木工制品与烟囱外表面的距离不得小于 2 英寸。

['beɪsbɔːrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['tʃɪmniz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'tektɪd] [wɪð; wɪθ][æz'bestəs] [bɔːrd] .

Baseboards	in	front	of	chimneys	should	be	protected	with	asbestos	board	.
踢脚板	在	正面	的	烟囱	应该	是	受保护	和	石棉	木板	.

烟囱前的踢脚板应该用石棉板保护。

[ɔːl] ['wʊd(ə)n] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə] ['tʃɪmniz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɪnsəleɪtɪd] .

All	wooden	construction	adjacent	to	chimneys	should	be	insulated	.
全部	木制的	建造	邻近的	到	烟囱	应该	是	绝缘的	.

所有与烟囱相邻的木结构都应该进行隔热处理。

[ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪmni]

A	space	of	2	inches	should	be	left	between	the	outside	face	of	a	chimney
一个	空间	的	2	英寸	应该	是	左边	之间	这	外部	脸	的	一个	烟囱

[ænd; ənd][ɔːl] ['wʊd(ə)n] [biːmz] [ɔːr][dʒɔɪsts] .

and	all	wooden	beams	or	joists	.
和	全部	木制的	光束	或者	托梁	.

烟囱外侧与所有木梁或托梁之间应留出 2 英寸的间隙。

[ðɪs] [speɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['pɔːrəs] , [nɑːnmɪ'tælɪk] , [ˌɪnkəm'bʌstəbəl] [mə'tɪriəl] .

This	space	should	be	filled	with	some	porous	,	nonmetallic	,	incombustible	material	.
这	空间	应该	是	已填	和	一些	多孔	,	非金属	,	不可燃	材料	.

这个空间应该填充一些多孔的、非金属的、不可燃的材料。

[luːs] ['sindəz] [sɜːrv] [wel] .

Loose	cinders	serve	well	.
松动的	煤渣	服务	出色地	.

散落的煤渣很好用。

([siː] [fɪg] . - .)

(	See	fig	.	10	.	)
(	看	如图	.	-	.	)

（见图10。）

[duː][nɑːt][juːz] ['brɪkwɜːrk] , ['mɔːrtər] , [ɔːr]['sɑːlɪd] ['kɑːnkriːt] .

Do	not	use	brickwork	,	mortar	,	or	solid	concrete	.
做	不是	使用	砖砌体	,	砂浆	,	或者	坚硬的	具体的	.

请勿使用砖块、砂浆或实心混凝土。

[ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [flɔːr] [ɪz][leɪd] ,

The	filling	should	be	done	before	the	floor	is	laid	,
这	填充	应该	是	完毕	前	这	地面	是	铺设	,

填充工作应在铺设地板之前完成。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['oʊnli][fɔːrmz][ə; eɪ]['faɪər][stɑːp][bʌt; bət][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv]

as	it	not	only	forms	a	fire	stop	but	prevents	accumulation	of
作为	它	不是	仅有的	表格	一个	火	停止	但	阻止	积累	的

['ʃeɪvɪŋz] [ɔːr] ['ʌðər] [kəm'bʌstəb(ə)l] [mə'tɪrɪəl] .

shavings	or	other	combustible	material	.
刨花	或者	其他	易燃	材料	.

因为它不仅可以形成防火屏障，还可以防止刨花或其他可燃物堆积。

['beɪsbɔːrd] ['fɑːsənd] [tuː; tə]['plæstər] [wɪtʃ] [ɪz][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]

Baseboards	fastened	to	plaster	which	is	directly	in	contact	with	the	outside
踢脚板	系紧	到	石膏	哪个	是	直接地	在	接触	和	这	外部

[wɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'tektɪd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv]['faɪərpruːf] [mə'tɪrɪəl]

wall	of	a	chimney	should	be	protected	by	placing	a	layer	of	fireproof	material
墙	的	一个	烟囱	应该	是	受保护	经过	放置	一个	层	的	防火	材料

[æt; ət] [liːst] [wʌn] - [eɪtθ] [ɪntʃ] [θɪk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wʊdwɜːrk] [ænd; ənd][ðə; ði]['plæstər] .

at	least	one	-	eighth	inch	thick	between	the	woodwork	and	the	plaster	.
在	至少	一	-	第八	英寸	厚的	之间	这	木工	和	这	石膏	.

固定在与烟囱外墙直接接触的石膏上的踢脚板，应在木制品和石膏之间放置至少八分之一英寸厚的防火材料层进行保护。

([siː] [fɪg] . - .)

(	See	fig	.	10	.	)
(	看	如图	.	-	.	)

（见图10。）

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [noʊ]['wʊd(ə)n] ['stʌdɪŋ] , ['fɜːrɪŋ] , [ɔːr] ['læθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɪmni]

11	.	—	No	wooden	studding	,	furring	,	or	lathing	should	be	placed	against	the	chimney
-	.	—	不	木制的	钉钉	,	毛皮	,	或者	板条	应该	是	放置	反对	这	烟囱

.

:

.

11.—任何木条、木衬条或木条都不得靠在烟囱上。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set] [bæk] [æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd][ɪn] [ðɪs] ['fɪgjər] [ænd; ənd][ɪn][fɪg] . - .

It	should	be	set	back	as	indicated	in	this	figure	and	in	fig	.	12	.
它	应该	是	放	后退	作为	表明的	在	这	数字	和	在	如图	.	-	.

应该按照图中和图 12 所示的方式进行调整。

['wʊd(ə)n] ['stʌdɪŋ] , ['fɜːrɪŋ] , [ɔːr] ['læθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt]['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz][biː; bi] [pleɪst]

Wooden	studding	,	furring	,	or	lathing	should	not	under	any	circumstances	be	placed
木制的	钉钉	,	毛皮	,	或者	板条	应该	不是	在下面	任何	情况	是	放置

[ə'genst] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] .

against	a	chimney	.
反对	一个	烟囱	.

任何情况下都不得将木龙骨、木条或木条靠在烟囱上。

['wʊd(ə)n] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] [æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd][ɪn] ['fɪgjərz]

Wooden	construction	should	be	set	back	from	the	chimney	as	indicated	in	figures
木制的	建造	应该	是	放	后退	从	这	烟囱	作为	表明的	在	数据

- [ænd; ənd] - ;

11	and	12	;
-	和	-	;

木结构建筑应如图 11 和图 12 所示与烟囱保持一定距离；

[ɔːr][ðə; ði]['plæstər] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪsənri] [ɔːr][tuː; tə]['met(ə)l]

or	the	plaster	may	be	applied	directly	to	the	masonry	or	to	metal
或者	这	石膏	可能	是	应用	直接地	到	这	石工	或者	到	金属

['læθɪŋ] [leɪd]['oʊvər][ðə; ði] ['meɪsənri] .

lathing	laid	over	the	masonry	.
板条	铺设	超过	这	石工	.

或者可以将灰泥直接涂抹在砖石上，或者涂抹在铺在砖石上的金属网格上。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz][ðə; ði] ['betər] ['meθəd] , [æz; əz] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɪl] [nɑːt] [kræk]

The	former	is	the	better	method	,	as	settlement	of	the	chimney	will	not	crack
这	以前的	是	这	更好的	方法	,	作为	沉降	的	这	烟囱	将要	不是	裂缝

[ðə; ði]['plæstər] .

the	plaster	.
这	石膏	.

前一种方法更好，因为烟囱沉降不会导致灰泥开裂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] [sɪ'ment] ['plæstər][biː; bi] [ə'plaɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑːn]

It	is	recommended	that	a	coat	of	cement	plaster	be	applied	directly	upon
它	是	受到推崇的	那	一个	外套	的	水泥	石膏	是	应用	直接地	之上

[ðə; ði] ['meɪsənri] [ʌv; əv] ['eni] [pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'keɪst] [baɪ][ə; eɪ]

the	masonry	of	any	parts	of	a	chimney	that	are	to	be	incased	by	a
这	石工	的	任何	部分	的	一个	烟囱	那	是	到	是	封装	经过	一个

['wʊd(ə)n] [pɑːr'tɪʃ(ə)n][ɔːr] ['ʌðər] [kəm'bʌstəb(ə)l] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

wooden	partition	or	other	combustible	construction	.
木制的	分割	或者	其他	易燃	建造	.

建议在烟囱任何要用木隔板或其他易燃结构包裹的部分的砖石上直接涂抹一层水泥灰泥。

[fɪg] . - .

Fig	.	12	.
如图	.	-	.

图12。

[smoʊk] [test] [fɔːr; fər] ['liːkɪdʒ] .

SMOKE	TEST	FOR	LEAKAGE	.
抽烟	测试	为了	泄漏	.

烟雾测试，检查是否漏气。

['evri] [fluː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [smoʊk] [test] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hiːtər] [ɪz] [kə'nektɪd]

Every	flue	should	be	subjected	to	a	smoke	test	before	the	heater	is	connected
每一个	烟道	应该	是	受	到	一个	抽烟	测试	前	这	加热器	是	连接

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

所有烟道在连接加热器之前都应该进行烟雾测试。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [bɪld] [ə; eɪ]['peɪpər] , [strɔː] , [wʊd] ,

This	may	be	done	as	follows	:	Build	a	paper	,	straw	,	wood	,
这	可能	是	完毕	作为	跟随	:	建造	一个	纸	,	稻草	,	木头	,

这可以按如下方式完成：用纸、稻草、木头制作一个

[ɔːr][tɑːr] - ['peɪpər]['faɪər][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fluː] ,

or	tar	-	paper	fire	at	the	base	of	the	flue	,
或者	焦油	-	纸	火	在	这	根据	的	这	烟道	,

或者烟道底部的油毡纸着火，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [smoʊk] [ɪz] ['pæsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dens] ['kɑ:ləm] ['taɪtli] [blɑ:k] [ðə; ði] ['aʊtlet] [æt; ət]

and	when	the	smoke	is	passing	in	a	dense	column	tightly	block	the	outlet	at
和	什么时候	这	抽烟	是	通过	在	一个	稠密	柱子	紧紧	堵塞	这	出路	在

[ðə; ði][tɑ:p][baɪ] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ][wet] ['blæŋkɪt] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] .

the	top	by	laying	a	wet	blanket	over	it	.
这	顶部	经过	躺下	一个	湿的	毯子	超过	它	.

当烟雾呈浓密柱状通过时，用湿毯子紧紧盖住顶部的出口。

[ɪf] ['li:kɪdʒ] [ɪg'zɪsts][æt; ət] ['eni] [pɔɪnt] ,

If	leakage	exists	at	any	point	,
如果	泄漏	存在	在	任何	观点	,

如果任何一点存在泄漏，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'kʌm] [ə'pærənt] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [smoʊk] [æt; ət][ðə; ði]

it	will	immediately	become	apparent	by	the	appearance	of	smoke	at	the
它	将要	立即地	变得	明显	经过	这	外貌	的	抽烟	在	这

['oʊpənɪŋ] .

opening	.
开幕	.

开口处立即冒烟即可明显看出问题所在。

[flu:z] [soʊ] ['testɪd] ['fri:kwəntli] [rɪ'vi:l] ['veri] [bæd] [li:ks] ['ɪntu:] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [flu:z] [ɔ:r][də'rektli; daɪ'rektli] «

Flues	so	tested	frequently	reveal	very	bad	leaks	into	adjoining	flues	or	directly	«
烟道	所以	测试	频繁地	揭示	非常	坏的	泄漏	进入	相邻的	烟道	或者	直接地	«

-

15
-

如此测试的烟道经常会发现与相邻烟道或直接存在非常严重的泄漏« 15

» [θru:] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['laɪnɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔ:l] .

»	through	the	walls	or	between	the	linings	and	the	wall	.
»	通过	这	墙壁	或者	之间	这	衬里	和	这	墙	.

»穿过墙壁或在衬里和墙壁之间。

[wen] [ðə; ði] [smoʊk] [test] ['ɪndɪˌkeɪts] ['li:kɪdʒ] ,

When	the	smoke	test	indicates	leakage	,
什么时候	这	抽烟	测试	表示	泄漏	,

当烟雾测试表明存在泄漏时，

[ðə; ði]['di:fekt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['remidid] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz] [ək'septɪd] [fɔ:r; fər][ju:z] .

the	defect	should	be	remedied	before	the	chimney	is	accepted	for	use	.
这	缺点	应该	是	已补救	前	这	烟囱	是	公认	为了	使用	.

缺陷必须先修复，烟囱才能被验收使用。

['remidiŋ] [sʌtʃ] ['di:fekts; dɪ'fekts][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['dɪfɪkəlt] ,

Remedying	such	defects	is	usually	difficult	,
补救措施	这样的	缺陷	是	通常	难的	,

弥补此类缺陷通常很困难。

[hens] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][waɪz][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kloʊsli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [prəg'resɪz] .

hence	it	is	wise	to	watch	the	construction	closely	as	it	progresses	.
因此	它	是	明智的	到	手表	这	建造	密切	作为	它	进展	.

因此，密切关注施工进展是明智之举。

['meni] [brɪk] ['meɪsənz] [seɪ] [ðæt] [ɔ:l] [flu:z] [li:k] .

Many	brick	masons	say	that	all	flues	leak	.
许多	砖	石匠	说	那	全部	烟道	泄露	.

许多砌砖工都说所有的烟道都会漏水。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [tru:] ; ['evri] [flu:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [taɪt] .

This	is	not	true	;	every	flue	should	be	tight	.
这	是	不是	真的	;	每一个	烟道	应该	是	紧的	.

这并非事实；每个烟道都应该密封。

['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] [fluː] .

CLEANING	**AND**	**REPAIRING**	**THE**	**FLUE**	**.**
打扫	和	维修	这	烟道	.

烟道清洁与维修。

[ɪf] [ə; eɪ] [smoʊk] [test] [ʃoʊz] [noʊ] ['liːkɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fluː] [ɪz] [streɪt] ,

If	**a**	**smoke**	**test**	**shows**	**no**	**leakage**	**and**	**the**	**flue**	**is**	**straight**	**,**
如果	一个	抽烟	测试	演出	不	泄漏	和	这	烟道	是	直的	,

如果烟雾测试显示没有泄漏且烟道笔直，

[ə; eɪ][hænd] ['mɪrər] [held][æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər]['æŋg(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

a	**hand**	**mirror**	**held**	**at**	**the**	**proper**	**angle**	**at**	**the**	**base**	**affords**	**a**	**means**	**of**
一个	手	镜子	握住	在	这	恰当的	角度	在	这	根据	提供	一个	方法	的

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [əbst'rʌkʃnz] .

examination	**for**	**obstructions**	**.**
考试	为了	障碍物	.

将一面手镜以适当的角度放在底部，可以检查是否有障碍物。

['juːʒuəl] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] ['stɑːpɪdʒ] [ɑːr; ər]['broʊkən][taɪl] ['liːnɪŋ] ['ɪnwərd] , ['mɔːrtər] [əˌkjuːmjə'leɪʃənz] ,

Usual	**causes**	**of**	**stoppage**	**are**	**broken**	**tile**	**leaning**	**inward**	**,**	**mortar**	**accumulations**	**,**
通常	原因	的	停止	是	破碎的	瓦	倾斜	向内	,	砂浆	累积	,

[luːs] [brɪks] ,

loose	**bricks**	**,**
松动的	砖块	,

造成堵塞的常见原因是瓦片破损向内倾斜、砂浆堆积、砖块松动等。

['bɜ˞ːdz] [nests] , ['pɑːrtli] [bəːnd] ['peɪpər] , [sʊt] [frʌm; frəm][sɔːft][koʊl] , ['tæri] [di'pɔzits] [frʌm; frəm]

bird's	**nests**	**,**	**partly**	**burned**	**paper**	**,**	**soot**	**from**	**soft**	**coal**	**,**	**tarry**	**deposits**	**from**
鸟类	巢穴	,	部分	烧伤	纸	,	煤烟	从	柔软的	煤炭	,	焦油	存款	从

['bɜːrnɪŋ] [wʊd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

burning	**wood**	**,**	**etc**	**.**
燃烧	木头	,	ETC	.

鸟巢、部分燃烧的纸张、软煤燃烧产生的烟灰、木材燃烧产生的焦油沉积物等。

[ə; eɪ] ['weɪtɪd] [bæg][ʌv; əv] [heɪ] [ɔːr] [strɔː] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp] [meɪ] [biː; bi]

A	**weighted**	**bag**	**of**	**hay**	**or**	**straw**	**attached**	**to**	**the**	**end**	**of**	**a**	**rope**	**may**	**be**
一个	加权	包	的	干草	或者	稻草	随附的	到	这	结尾	的	一个	绳索	可能	是

[pæst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [fluː] [tuː; tə] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [tuː] [greɪt] [æn; ən] ['ɔːfset]

passed	**up**	**and**	**down**	**the**	**flue**	**to**	**clean**	**it**	**if**	**there**	**is**	**not**	**too**	**great**	**an**	**offset**
通过了	向上	和	向下	这	烟道	到	干净的	它	如果	那里	是	不是	也	伟大的	一个	抵消

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

in	**it**	**.**
在	它	.

如果烟道偏移量不太大，可以将装满干草或稻草的重物袋系在绳子末端，在烟道内上下传递，以清洁烟道。

['faiəpleisiz] .

FIREPLACES	**.**
壁炉	.

壁炉。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld] ['meθəd] [ʌv; əv] [haʊs] ['hiːtɪŋ] .

The	**use**	**of**	**the**	**fireplace**	**is**	**a**	**very**	**old**	**method**	**of**	**house**	**heating**	**.**
这	使用	的	这	壁炉	是	一个	非常	老的	方法	的	房子	加热	.

使用壁炉是一种非常古老的房屋取暖方式。

[æz; əz] [ˌɔːrdn'erəli] [kən'strʌktɪd] ['faiəpleisiz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] .

As	**ordinarily**	**constructed**	**fireplaces**	**are**	**not**	**efficient**	**and**	**economical**	**.**
作为	按说	建造	壁炉	是	不是	高效的	和	经济	.

普通结构的壁炉效率不高，也不经济。

[ðə; ði]['oʊnli] ['wɔ:rmɪŋ] [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði] [hi:t] ['gɪv(ə)n][ɔ:f][baɪ][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	only	warming	effect	is	produced	by	the	heat	given	off	by	radiation	from	the
这	仅有的	变暖	影响	是	生产	经过	这	热	给定	离开	经过	辐射	从	这

[bæk] ,

back	,
后退	,

唯一的保暖效果来自于背部辐射散发的热量。

[saɪdz] , [ænd; ənd] [hɑ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

sides	,	and	hearth	of	the	fireplace	.
侧面	,	和	炉	的	这	壁炉	.

壁炉的两侧和炉膛。

['præktɪkli] [noʊ] ['hi:tɪŋ] [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'du:st] [baɪ] [kən'vekʃ(ə)n] ; [ðæt] [ɪz] , [baɪ] [er] ['kɜ:ənts] .

Practically	no	heating	effect	is	produced	by	convection	;	that	is	,	by	air	currents	.
几乎	不	加热	影响	是	生产	经过	对流	;	那	是	,	经过	空气	电流	.

对流（即空气流动）几乎不会产生加热效果。

[ðə; ði] [er] ['pa:siz] [θru:] [ðə; ði]['faɪər] , [ɪz] ['hi:tɪd] , [ænd; ənd] ['pa:siz] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

The	air	passes	through	the	fire	,	is	heated	,	and	passes	up	the	chimney	,
这	空气	通过	通过	这	火	,	是	加热	,	和	通过	向上	这	烟囱	,

空气穿过火炉，被加热后，从烟囱排出。

['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [hi:t] [rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [reɪz] [ɪts]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][frʌm; frəm] [ðæt]

carrying	with	it	the	heat	required	to	raise	its	temperature	from	that
携带	和	它	这	热	必需的	到	增加	它是	温度	从	那

[æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['drɔ:ɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]

at	which	it	entered	the	room	and	at	the	same	time	drawing	into	the
在	哪个	它	进入	这	房间	和	在	这	相同的	时间	绘画	进入	这

[ru:m] [ˌaʊt'saɪd] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['loʊər] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

room	outside	air	of	a	lower	temperature	.
房间	外部	空气	的	一个	降低	温度	.

它携带所需的热量，使其温度高于进入房间时的温度，同时将温度较低的室外空气吸入房间。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] [er] [ðʌs] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['noʊtɪsəb(ə)l][ɪn]

The	effect	of	the	cold	air	thus	brought	into	the	room	is	particularly	noticeable	in
这	影响	的	这	寒冷的	空气	因此	带来	进入	这	房间	是	特别	显	在

[pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ['fɑ:rðɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] .

parts	of	the	room	farthest	from	the	fire	.
部分	的	这	房间	最远	从	这	火	.

冷空气由此进入房间后，在离火源最远的房间里，这种影响尤为明显。

[ðə; ði]['oʊpən]['faɪərpleɪs] , [haʊ'evər] ,

The	open	fireplace	,	however	,
这	打开	壁炉	,	然而	,

然而，开放式壁炉

[hæz; həz][ɪts] [pleɪs] [æz; əz][æn; ən] [ɔ:g'zɪliəri] [tu:; tə][ðə; ði] ['hi:tɪŋ] [plænt][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]

has	its	place	as	an	auxiliary	to	the	heating	plant	and	for	the
有	它是	地方	作为	一个	辅助的	到	这	加热	植物	和	为了	这

['hoʊmɪnəs] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] ['faɪər] [im'pɑ:ts] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] .

hominess	that	a	burning	fire	imparts	to	the	room	.
家的感觉	那	一个	燃烧	火	赋予	到	这	房间	.

它作为供暖设备的辅助设备，以及燃烧的火焰给房间带来的温馨感，都发挥着重要作用。

[ɪf] [wʌn][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][prə'vaɪdɪd] ,

If	one	is	to	be	provided	,
如果	一	是	到	是	假如	,

如果需要提供，

[ðə; ði] [ɪ'senʃlz] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

the	essentials	of	construction	should	be	understood	and	followed	so	that	it
这	必需品	的	建造	应该	是	理解	和	随后	所以	那	它

[wɪl] [nɑ:t] [smoʊk] .

will	not	smoke	.
将要	不是	抽烟	.

必须理解并遵循施工的基本原理，这样才不会冒烟。

[ɪ'senʃlz] [ʌv; əv] ['faɪərpleɪs] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

ESSENTIALS	OF	FIREPLACE	CONSTRUCTION	.
必需品	的	壁炉	建造	.

壁炉建造要点。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][æn; ən]['oʊpən]['faɪərpleɪs] , [ˌaɪ 'ti:]

In	order	that	satisfactory	results	may	be	obtained	from	an	open	fireplace	,	it
在	命令	那	令人满意的	结果	可能	是	获得	从	一个	打开	壁炉	,	它

[ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] :

is	essential	:
是	基本的	:

为了使开放式壁炉获得令人满意的效果，必须做到以下几点：

[fɜ:rst] , [ðæt] [ðə; ði] [flu:] [hæv; həv][ðə; ði]['prɑ:pər]['eriə] ; ['sekənd] , [ðæt] [ðə; ði] [θroʊt] [bi:; bi] [kə'rektli]

First	,	that	the	flue	have	the	proper	area	;	second	,	that	the	throat	be	correctly
第一的	,	那	这	烟道	有	这	恰当的	区域	;	第二	,	那	这	喉	是	正确

[prə'pɔ:rʃənd] [ænd; ənd]['loʊkeɪtɪd] ;

proportioned	and	located	;
比例匀称	和	位于	;

首先，烟道面积要合适；其次，喉部比例和位置要正确；

[θɜ:rd] , [ðæt] [ə; eɪ] ['prɑ:pərli] - [kən'strʌktɪd] [smoʊk] [ʃelf] [ænd; ənd] ['tʃeɪmbər] [bi:; bi][prə'vaɪdɪd] ; [fɔ:rθ]

third	,	that	a	properly	-	constructed	smoke	shelf	and	chamber	be	provided	;	fourth
第三	,	那	一个	适当地	-	建造	抽烟	架子	和	房间	是	假如	;	第四

,

,

,

第三，应设置结构合理的烟架和烟室；第四，

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [bi:; bi] ['kærid] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ˌɪntər'fɪrəns] ; [ænd; ənd] [fɪfθ] ,

that	the	chimney	be	carried	high	enough	to	avoid	interference	;	and	fifth	,
那	这	烟囱	是	携带	高的	足够的	到	避免	干涉	;	和	第五	,

第五，烟囱的高度应足够高，以避免妨碍其他物体；

[ðæt] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs][bi:; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə][də'rekt][ə; eɪ]['mæksɪməm] [ə'maʊnt]

that	the	shape	of	the	fireplace	be	such	as	to	direct	a	maximum	amount
那	这	形状	的	这	壁炉	是	这样的	作为	到	直接的	一个	最大限度	数量

[ʌv; əv]['reidieitid] [hi:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] . « -

of	radiated	heat	into	the	room	.	«	16
的	辐射	热	进入	这	房间	.	«	-

壁炉的形状应能最大限度地将辐射热量导入房间。« 16

» ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [flu:] .

»	AREA	OF	THE	FLUE	.
»	区域	的	这	烟道	.

»流感流行区。

[ðə; ði] ['sekʃənl] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [flu:] [berz] [ə; eɪ][də'rekt] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	sectional	area	of	the	flue	bears	a	direct	relation	to	the	area	of	the
这	分段式	区域	的	这	烟道	熊	一个	直接的	关系	到	这	区域	的	这

['faɪərpleɪs]['oʊpənɪŋ] .

fireplace	opening	.
壁炉	开幕	.

烟道的截面积与壁炉开口的面积直接相关。

[ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv] [laɪnd] [fluːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [tenθ] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs]

The	area	of	lined	flues	should	be	a	tenth	or	more	of	that	of	the	fireplace
这	区域	的	衬里	烟道	应该	是	一个	第十	或者	更多的	的	那	的	这	壁炉

['oʊpənɪŋ] .

opening	.
开幕	.

烟道内衬面积应为壁炉开口面积的十分之一或更多。

[ɪf] [ðə; ði] [fluːz] [ɑːr; ər] [ˌʌn'laɪnd] [ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'kriːst] ['slaɪtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv]

If	the	flues	are	unlined	the	proportion	should	be	increased	slightly	because	of
如果	这	烟道	是	无衬里	这	部分	应该	是	增加	轻微地	因为	的

['greɪtər] ['frɪkʃ(ə)n] .

greater	friction	.
更大的	摩擦	.

如果烟道没有衬里，由于摩擦力较大，应略微增加烟道内衬比例。

[ˌθɜːr'tiːn] [skwer] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] ['eriə] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [fluː] [tuː; tə] ['evri] [skwer] [fʊt] [ʌv; əv]

Thirteen	square	inches	of	area	for	the	chimney	flue	to	every	square	foot	of
十三	正方形	英寸	的	区域	为了	这	烟囱	烟道	到	每一个	正方形	脚	的

['faɪərpleɪs] ['oʊpənɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ruːl] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

fireplace	opening	is	a	good	rule	to	follow	.
壁炉	开幕	是	一个	好的	规则	到	跟随	.

烟囱烟道面积与壁炉开口面积之比为 13 平方英寸，这是一个值得遵循的良好规则。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] - - [ə; eɪ] ,

For	the	fireplace	shown	in	figure	13	-	A	,
为了	这	壁炉	所示	在	数字	-	-	一个	,

如图 13-A 所示的壁炉，

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [eɪt] . - [skwer] [fiːt] ,

the	opening	of	which	has	an	area	of	8	.	25	square	feet	,
这	开幕	的	哪个	有	一个	区域	的	8	.	-	正方形	脚	,

开口面积为 8.25 平方英尺，

[ðer; ðər] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] [ə; eɪ] [fluː] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] - [skwer] [ɪntʃɪz] .

there	is	required	a	flue	having	an	area	of	107	square	inches	.
那里	是	必需的	一个	烟道	拥有	一个	区域	的	-	正方形	英寸	.

需要一个面积为 107 平方英寸的烟道。

[ɪf] [ðɪs] [fluː] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌv; əv] [brɪk] [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [meɪd] [eɪt]

If	this	flue	were	built	of	brick	and	unlined	it	would	probably	be	made	8
如果	这	烟道	是	建造	的	砖	和	无衬里	它	会	大概	是	制成	8

[ɪntʃɪz] [baɪ] - [ɪntʃɪz] ,

inches	by	16	inches	,
英寸	经过	-	英寸	,

如果这个烟道是用砖砌成的，而且没有内衬，那么它的尺寸可能是 8 英寸乘 16 英寸。

[ɔːr] - [skwer] [ɪntʃɪz] ,

or	128	square	inches	,
或者	-	正方形	英寸	,

或128平方英寸，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['brɪkwɜːrk] [kæn; kən] [biː; bi] [leɪd] [tuː; tə] ['betər] [əd'væntɪdʒ] [wen] [ðə; ði] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ʌv; əv]

because	brickwork	can	be	laid	to	better	advantage	when	the	dimensions	of
因为	砖砌体	能	是	铺设	到	更好的	优势	什么时候	这	方面	的

[ðə; ði] [fluː] [ɑːr; ər] ['mʌltɪp(ə)lz] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɪntʃɪz] .

the	flue	are	multiples	of	4	inches	.
这	烟道	是	倍数	的	4	英寸	.

因为当烟道尺寸为 4 英寸的倍数时，砌砖可以更好地发挥作用。

[ɪf] [ðə; ði] [fluː] [ɪz] [laɪnd] [ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɪn'saɪd] ['eriə] [ə'prɑːksɪˌmeɪtɪŋ] - [skwer]
If **the** **flue** **is** **lined** **the** **lining** **should** **have** **an** **inside** **area** **approximating** **107** **square**
如果 这 烟道 是 衬里 这 衬垫 应该 有 一个 里面 区域 近似 - 正方形
[ɪntʃɪz] .
inches **.**
英寸 .

如果烟道内衬有衬里，则衬里的内面积应约为 107 平方英寸。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['seldəm] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['laɪnɪŋ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [rɪ'kwaɪərd] ['eriə] ,
It **is** **seldom** **possible** **to** **secure** **lining** **having** **the** **exact** **required** **area** **,**
它 是 很少 可能的 到 安全的 衬垫 拥有 这 精确的 必需的 区域 ,

很难找到面积完全符合要求的衬里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [klɪr] ['eriə] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [prɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] .
but **the** **clear** **area** **should** **never** **be** **less** **than** **that** **prescribed** **above** **.**
但 这 清除 区域 应该 绝不 是 较少的 比 那 规定 多于 .

但净空区域绝不能小于上述规定。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . — [ə; eɪ] . [tɑːp] [ʌv; əv] [θroʊt] ['dæmpər] [ɪz] [æt; ət] [ˌdiː 'diː] , [smoʊk] [ʃelf] [æt; ət] [ˌsiː 'oʊ] .
13 **.** **—** **A** **.** **Top** **of** **throat** **damper** **is** **at** **DD** **,** **smoke** **shelf** **at** **CO** **.**
- . — 一个 . 顶部 的 喉 阻尼器 是 在 DD , 抽烟 架子 在 一氧化碳 .

13.—A.喉部阻尼器的顶部位于DD，烟架位于CO。

[saɪd] [wɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [drɔːn] [ɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [haɪt] [ˌdiː 'diː] [ɪz] [pæst] .
Side **wall** **should** **not** **be** **drawn** **in** **until** **the** **height** **DD** **is** **passed** **.**
边 墙 应该 不是 是 绘制 在 直到 这 高度 DD 是 通过了 .

侧墙的绘制必须等到高度达到 DD 后才能进行。

[ðɪs] [ə'ʃuəz] [fʊl] ['eriə] .
This **assures** **full** **area** **.**
这 保证 满的 区域 .

这样可以确保覆盖全部面积。

[ɪf] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɪn] [ɪz] [dʌn] [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [laɪnz] [ˌiː'ɛf] [ænd; ənd] [ˌiː'dʒiː] ,
If **the** **drawing** **in** **is** **done** **as** **indicated** **by** **lines** **EF** **and** **EG** **,**
如果 这 绘画 在 是 完毕 作为 表明的 经过 线条 EF 和 例如 ,

如果按照EF线和EG线所示的方式进行绘图，

[ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θroʊt] [bɪ'kʌmz] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]
the **width** **of** **the** **throat** **becomes** **less** **than** **the** **width** **of** **the** **opening**
这 宽度 的 这 喉 变成 较少的 比 这 宽度 的 这 开幕
[ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [er] ['kɜːənts] [tuː; tə] [paɪl] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θroʊt] ,
and **causes** **the** **air** **currents** **to** **pile** **up** **in** **the** **corners** **of** **the** **throat** **,**
和 原因 这 空气 电流 到 桩 向上 在 这 角落 的 这 喉 ,

喉部的宽度小于开口的宽度，导致气流在喉部的角落积聚。

[rɪ'zʌltɪŋ] ['friːkwəntli] [ɪn] [ə; eɪ] ['smoʊki] ['faɪərpleɪs] .
resulting **frequently** **in** **a** **smoky** **fireplace** **.**
结果 频繁地 在 一个 烟 壁炉 .

这常常导致壁炉冒烟。

[biː] . [kə'rekt] ['faɪərpleɪs] [kən'strʌkʃ(ə)n] . « -
B **.** **Correct** **fireplace** **construction** **.** **«** **17**
B . 正确的 壁炉 建造 . « -

B. 正确的壁炉建造方法。« 17

» ['feɪljər] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [flu:] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['sekʃənl] ['eriə] [ɪz] [ɪn] ['meni] ['instənsiz]

»	Failure	to	provide	a	chimney	flue	of	sufficient	sectional	area	is	in	many	instances
»	失败	到	提供	一个	烟囱	烟道	的	充足的	分段式	区域	是	在	许多	实例

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ['faɪərpleɪs] .

the	cause	of	an	unsatisfactory	fireplace	.
这	原因	的	一个	不令人满意	壁炉	.

»烟囱烟道截面面积不足，在很多情况下是导致壁炉效果不佳的原因。

[ðə; ði] [krɔ:s] ['sekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ðə; ði] [seɪm] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	cross	section	should	be	the	same	throughout	the	entire	length	of	the
这	叉	部分	应该	是	这	相同的	自始至终	这	全部的	长度	的	这

['tʃɪmni] .

chimney	.
烟囱	.

烟囱整个长度上的横截面应该保持一致。

[du:] [nɑ:t] ['kɑ:ntrækt] [ðə; ði] [flu:] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [tɑ:p] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [wʊd] ['nʌlɪfaɪ] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər]

Do	not	contract	the	flue	at	the	chimney	top	,	for	that	would	nullify	the	larger
做	不是	合同	这	烟道	在	这	烟囱	顶部	,	为了	那	会	无效	这	更大的

['oʊpənɪŋ] [bɪ'loʊ] ;

opening	below	;
开幕	以下	;

不要收缩烟囱顶部的烟道，否则会使下面的较大开口失效；

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [flu:] [ðə; ði] [fʊl] ['eriə] [ʃʊd; ʃəd]

if	it	is	necessary	to	change	the	direction	of	a	flue	the	full	area	should
如果	它	是	必要的	到	改变	这	方向	的	一个	烟道	这	满的	区域	应该

[bi:; bi] [prɪ'zɜ:rv] [θru:] [ɔ:l] [tɜ:rnz] [ænd; ənd] [bendz] ,

be	preserved	through	all	turns	and	bends	,
是	保存完好	通过	全部	转弯	和	弯曲	,

如果需要改变烟道方向，则应在所有转弯和弯曲处保持烟道的完整面积。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [æz; əz] ['grædʒuəl] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] .

and	the	change	should	be	made	as	gradual	as	possible	.
和	这	改变	应该	是	制成	作为	逐渐地	作为	可能的	.

而且这种改变应该尽可能循序渐进。

[ðə; ði] [θroʊt] .

THE	THROAT	.
这	喉	.

喉咙。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — ['faɪəpleisiz] [kən'strʌktɪd] [laɪk] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [θroʊt] [wɪl] ['veri] ['laɪkli] [smoʊk] .

14	.	—	Fireplaces	constructed	like	this	without	throat	will	very	likely	smoke	.
-	.	—	壁炉	建造	喜欢	这	没有	喉	将要	非常	可能	抽烟	.

14.—像这样建造的没有炉膛的壁炉很可能会冒烟。

[ɪn] ['fɪgjər] - - [bi:] [ɪz] [ʃoʊn] [ðə; ði] [θroʊt] , [ðə; ði] ['næroʊ] ['oʊpənɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs]

In	figure	13	-	B	is	shown	the	throat	,	the	narrow	opening	between	the	fireplace
在	数字	-	-	B	是	所示	这	喉	,	这	狭窄的	开幕	之间	这	壁炉

[ænd; ənd] [ðə; ði] [smoʊk] ['tʃeɪmbər] .

and	the	smoke	chamber	.
和	这	抽烟	房间	.

图 13-B 显示的是喉部，即壁炉和烟室之间的狭窄开口。

[kə'rekt] [θroʊt] [kən'strʌkʃ(ə)n] [kən'tribjuts] [mɔːr] [tuː; tə] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['fiːtʃər]
Correct **throat** **construction** **contributes** **more** **to** **efficiency** **than** **any** **other** **feature**
正确的 喉 建造 贡献 更多的 到 效率 比 任何 其他 特征
[ɪk'sept] ['prɑːpər] [fluː] [dɪ'zaɪn] .
except **proper** **flue** **design** **.**
除了 恰当的 烟道 设计 .

除了合理的烟道设计外，正确的喉部结构对提高效率的贡献比任何其他因素都大。

[ə; eɪ] [fluː] [twaɪs] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ɪz] ['nesəseri] [brɔːt] [streɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪərpleɪs]
A **flue** **twice** **as** **large** **as** **is** **necessary** **brought** **straight** **down** **to** **the** **fireplace**
一个 烟道 两次 作为 大的 作为 是 必要的 带来 直的 向下 到 这 壁炉
[wɪ'ðaʊt] [kən'strɪkʃn] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] [pʊr] [dræft] ,
without **constriction** **at** **the** **throat** **would** **result** **in** **a** **poor** **draft** **,**
没有 收缩 在 这 喉 会 结果 在 一个 贫穷的 草稿 ,

如果烟道尺寸是实际需要的两倍，并且直接通向壁炉而没有在喉部进行收缩，则会导致通风不良。

[fɔːr; fər][ðə; ði][dræft] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['lɑːrdʒnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fluː] [bʌt; bət][ə'pɑːn][ɪts]
for **the** **draft** **does** **not** **depend** **upon** **the** **largeness** **of** **the** **flue** **but** **upon** **its**
为了 这 草稿 做 不是 依赖 之上 这 大 的 这 烟道 但 之上 它是
['prɑːpər] [prə'pɔːrʃnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ænd; ənd] [θroʊt] .
proper **proportioning** **to** **the** **fireplace** **and** **throat** **.**
恰当的 比例 到 这 壁炉 和 喉 .

因为烟道的通风效果并不取决于烟道的大小，而是取决于烟道与壁炉和烟道喉部的适当比例。

[ðə; ði]['ærəus] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['ʌpwərd] ['floʊɪŋ] ['kɜ˞ːənts] [ʌv; əv][wɔːrm] [er] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [θroʊn]
The **arrows** **indicate** **the** **upward** **flowing** **currents** **of** **warm** **air** **which** **are** **thrown**
这 箭头 表明 这 向上 流动 电流 的 温暖的 空气 哪个 是 抛掷
['fɔːrwərd][æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [smoʊk] ['tʃeɪmbər] ['ɪntuː][ðə; ði] [fluː] [ɑːn]
forward **at** **the** **throat** **and** **pass** **through** **the** **smoke** **chamber** **into** **the** **flue** **on**
向前 在 这 喉 和 经过 通过 这 抽烟 房间 进入 这 烟道 在
[ðə; ði] ['ɪnər] [saɪd] .
the **inner** **side** **.**
这 内 边 .

箭头指示向上流动的暖空气流，这些暖空气从喉部向前喷射，穿过烟室进入内侧的烟道。

[ðɪs] ['ræpɪd] ['ʌpwərd] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [er] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [daʊn] ['kɜːrənt] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] ,
This **rapid** **upward** **passage** **of** **air** **causes** **a** **down** **current** **on** **the** **opposite** **side** **,**
这 迅速的 向上 通道 的 空气 原因 一个 向下 当前的 在 这 对面的 边 ,

空气的快速上升会在另一侧产生向下的气流。

[æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] ['ærəus] .
as **indicated** **by** **the** **descending** **arrows** **.**
作为 表明的 经过 这 下降 箭头 .

如向下箭头所示。

[ðə; ði] [daʊn] ['kɜːrənt] [ɪz][nɑːt] ['nɪrli] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][ʌp] ['kɜːrənt] ,
The **down** **current** **is** **not** **nearly** **as** **strong** **as** **the** **up** **current** **,**
这 向下 当前的 是 不是 几乎 作为 强的 作为 这 向上 当前的 ,

下行电流远不如上行电流强。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [θroʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪərpleɪs]
but **it** **may** **be** **of** **such** **force** **that** **if** **there** **be** **no** **throat** **to** **the** **fireplace**
但 它 可能 是 的 这样的 力量 那 如果 那里 是 不 喉 到 这 壁炉
([siː] [fɪg] . -)
(see fig . 14)
(看 如图 . -)

但它的威力可能非常大，以至于如果没有通往壁炉的喉部（见图 14）

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][və'lɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpwərd] ['kɜːrənt] [baɪ] [kən'strɪktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
to **increase** **the** **velocity** **of** **the** **upward** **current** **by** **constricting** **it** **,**
到 增加 这 速度 的 这 向上 当前的 经过 收缩 它 ,

通过收紧管束来增加上升水流的速度，

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kɝːənts] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [smoʊk] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm]

the	meeting	of	the	two	currents	will	result	in	smoke	being	forced	out	into	the	room
这	会议	的	这	二	电流	将要	结果	在	抽烟	存在	强制	出去	进入	这	房间

.

:

.

两股气流交汇时，会产生烟雾并被吹到房间里。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] ['hæpənz] [ðæt] [ə; eɪ]['faɪərpleɪs][hæz; həz][æn; ən]['æmp(ə)l] [fluː] ['eriə] [ænd; ənd]

Thus	it	frequently	happens	that	a	fireplace	has	an	ample	flue	area	and
因此	它	频繁地	发生	那	一个	壁炉	有	一个	充足	烟道	区域	和

[jet] ['smoʊks] ['bædli] .

yet	smokes	badly	.
然而	烟雾	糟糕	.

因此，经常会出现这样的情况：壁炉烟道面积充足，但仍然冒出大量浓烟。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] ['daʊnwərd] [er] ['kɝːənts] [ɪz]

The	influence	of	the	throat	upon	the	upward	and	downward	air	currents	is
这	影响	的	这	喉	之上	这	向上	和	向下	空气	电流	是

[ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] - - [biː] .

shown	in	figure	13	-	B	.
所示	在	数字	-	-	B	.

图 13-B 显示了喉部对向上和向下气流的影响。

[ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fluː] .

The	area	of	the	throat	should	not	be	less	than	that	of	the	flue	.
这	区域	的	这	喉	应该	不是	是	较少的	比	那	的	这	烟道	.

喉咙的面积不应小于流感的面积。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

烟囱和壁炉：它们为农场家庭(Chimneys & Fireplaces They Contribute to)

[ɪts][leŋkθ; leŋθ][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs]['oʊpənɪŋ] .

Its	length	should	always	be	equal	to	the	width	of	the	fireplace	opening	.
它是	长度	应该	总是	是	平等的	到	这	宽度	的	这	壁炉	开幕	.

它的长度应该始终等于壁炉开口的宽度。

([siː] [fɪg] .

(	See	fig	.
(	看	如图	.

（见图）

- - [ə; eɪ] .)

13	-	A	.	)
-	-	一个	.	)

13-A.)

[ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['vɜːrtɪk(ə)l][ʌn'tɪl][ðə; ði] [θroʊt] [ɪz] [pæst] .

The	sides	of	the	fireplace	should	be	vertical	until	the	throat	is	passed	.
这	侧面	的	这	壁炉	应该	是	垂直的	直到	这	喉	是	通过了	.

壁炉两侧应保持垂直，直到穿过喉部为止。

([ˌdiː 'diː][ɪn][fɪg] .

(	DD	in	fig	.
(	DD	在	如图	.

（图中的DD）

- - [ə; eɪ] .)

13	-	A	.	)
-	-	一个	.	)

13-A.)

[ə'bʌv] [ðə; ði] [θroʊt] [ðə; ði][saɪdz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drɔːn] [ɪn][ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [fluː] ['eriə][ɪz] [ə'teɪnd]

Above	the	throat	the	sides	should	be	drawn	in	until	the	desired	flue	area	is	attained
多于	这	喉	这	侧面	应该	是	绘制	在	直到	这	想要的	烟道	区域	是	已达到

.

:

.

在喉部上方，两侧应向内收缩，直到达到所需的烟道面积。

[ðə; ði] [θroʊt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set][eɪt] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪntl] ,

The	throat	should	be	set	8	inches	above	the	location	of	the	lintel	,
这	喉	应该	是	放	8	英寸	多于	这	地点	的	这	楣	,

喉部应设置在过梁上方 8 英寸处。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] - ,

as	shown	in	figure	13	,
作为	所示	在	数字	-	,

如图13所示，

[ə; eɪ][ænd; ənd][biː] . [ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [θroʊt] ['dæmpər][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] - .

A	and	B	.	The	wrong	way	to	place	the	throat	damper	is	shown	in	figure	15	.
一个	和	B	.	这	错误的	方式	到	地方	这	喉	阻尼器	是	所示	在	数字	-	.

A 和 B。图 15 显示了喉部阻尼器的错误安装方式。

[ðə; ði] [θroʊt] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][fɔːr][ɔːr][faɪv] [ɪntʃɪz] [waɪd] .

The	throat	should	not	be	more	than	4	or	5	inches	wide	.
这	喉	应该	不是	是	更多的	比	4	或者	5	英寸	宽的	.

喉部宽度不应超过4到5英寸。

[ðə; ði] ['lesər] [wɪdθ; wɪtθ][ɪz][ə; eɪ] [seɪf] ['stændərd] . « -

The	lesser	width	is	a	safe	standard	.	«	18
这	较少	宽度	是	一个	安全的	标准	.	«	-

较小的宽度是安全标准。« 18

» [ɪf] [ə; eɪ]['dæmpər][ɪz] [ɪn'stɔːld] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪk] ['oʊpənɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] [wɪl]

»	If	a	damper	is	installed	the	width	of	the	brick	opening	at	the	throat	will
»	如果	一个	阻尼器	是	已安装	这	宽度	的	这	砖	开幕	在	这	喉	将要

[dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['dæmpər] ,

depend	upon	the	width	of	the	frame	of	the	damper	,
依赖	之上	这	宽度	的	这	框架	的	这	阻尼器	,

»如果安装了风门，砖砌开口在喉部的宽度将取决于风门框架的宽度。

[ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] ['prɑːpər] ['biːɪŋ] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [hɪndʒd] ['kʌvər]

the	width	of	the	throat	proper	being	regulated	by	the	hinged	cover
这	宽度	的	这	喉	恰当的	存在	受监管	经过	这	铰链	覆盖

[ʌv; əv][ðə; ði]['dæmpər] .

of	the	damper	.
的	这	阻尼器	.

喉部的宽度由阻尼器的铰链盖调节。

[ɪf] [ðə; ði] [θroʊt] ['dæmpər][ɪz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɔːr] [ɪntʃɪz] , [æz; əz] [ʃoʊn]

If	the	throat	damper	is	omitted	the	opening	should	be	4	inches	,	as	shown
如果	这	喉	阻尼器	是	省略	这	开幕	应该	是	4	英寸	,	作为	所示

[ɪn] ['fɪgjər] - .

in	figure	16	.
在	数字	-	.

如果省略喉部阻尼器，开口应为 4 英寸，如图 16 所示。

[ðə; ði] [smoʊk] [ʃelf] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [brɪkt] [ʌp][bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][kən'fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːtɪd]

The	smoke	shelf	should	not	be	bricked	up	but	should	conform	to	the	dotted
这	抽烟	架子	应该	不是	是	砖砌	向上	但	应该	符合	到	这	虚线

[laɪnz] .

lines	.
线条	.

烟囱架不应被砖砌封堵，但应符合虚线所示。

[ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [ʃelf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌtuː'tuː] - [fʊt] [æz; əz]

The	depth	of	the	smoke	shelf	should	be	the	same	for	a	2	-	foot	as
这	深度	的	这	抽烟	架子	应该	是	这	相同的	为了	一个	2	-	脚	作为

[fɔːr; fər][ə; eɪ] - - [fʊt] ['faɪərpleɪs]['oʊpənɪŋ] .

for	a	10	-	foot	fireplace	opening	.
为了	一个	-	-	脚	壁炉	开幕	.

对于 2 英尺和 10 英尺的壁炉开口，烟架的深度应该相同。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [rɔːŋ] [loʊ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [θroʊt] ['dæmpər] .

15	.	—	Wrong	location	for	throat	damper	.
-	.	—	错误的	地点	为了	喉	阻尼器	.

15.—喉部阻尼器位置错误。

[ðə; ði] [θroʊt] [ɪz][soʊ] [loʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ʌv; əv]['gæsɪz][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [kən'strɪktɪd]

The	throat	is	so	low	that	the	accumulation	of	gases	at	the	point	constricted
这	喉	是	所以	低的	那	这	积累	的	气体	在	这	观点	收缩

['wiːkənz] ['ræðər][ðæn; ðən] [im'pruːvz] [ðə; ði][dræft][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['smoʊki]

weakens	rather	than	improves	the	draft	with	greater	likelihood	of	a	smoky
减弱	相当	比	改善	这	草稿	和	更大的	可能性	的	一个	烟

['faɪərpleɪs] .

fireplace	.
壁炉	.

喉部位置很低，导致气体在收缩点积聚，反而削弱了通风效果，增加了壁炉冒烟的可能性。

[noʊt] [ðæt] [ðə; ði] [smoʊk] [ʃelf] [ɪz] [brɪkt] [ʌp] .

Note	that	the	smoke	shelf	is	bricked	up	.
笔记	那	这	抽烟	架子	是	砖砌	向上	.

请注意，烟囱架已被砖砌封堵。

[ðɪs] [ɪz] [rɔːŋ] .

This	is	wrong	.
这	是	错误的	.

这是错误的。

['prɑːpər] [θroʊt] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪz][soʊ] ['nesəseri] [tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['faɪərpleɪs] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrk]

Proper	throat	construction	is	so	necessary	to	a	successful	fireplace	that	the	work
恰当的	喉	建造	是	所以	必要的	到	一个	成功的	壁炉	那	这	工作

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kerfəli] [wɑːtʃt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɪz][nɑːt] [meɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][fɔːr]

should	be	carefully	watched	to	see	that	the	width	is	not	made	more	than	4
应该	是	小心	观看	到	看	那	这	宽度	是	不是	制成	更多的	比	4

[ɪntʃɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] [ɑːr; ər] ['kærid] [ʌp] [ˌpəːpən'dikjuləli] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [θroʊt] [ɪz]

inches	and	that	the	side	walls	are	carried	up	perpendicularly	until	the	throat	is
英寸	和	那	这	边	墙壁	是	携带	向上	垂直	直到	这	喉	是

[pæst] ,

passed	,
通过了	,

正确的壁炉喉部结构对于壁炉的成功至关重要，因此在施工过程中应仔细观察，确保喉部宽度不超过 4 英寸，并且侧壁垂直向上延伸直至与喉部齐平。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['oʊpənɪŋ][ɪz][prə'vaɪdɪd] .

so	that	the	full	length	of	opening	is	provided	.
所以	那	这	满的	长度	的	开幕	是	假如	.

这样就能提供完整的开口长度。

[ɔːl]['meɪsənz][duː][nɑːt] [ə'priːʃieɪt] [ðiːz] [faɪn][bʌt; bət] ['nesəseri] [pɔɪnts] .

All	masons	do	not	appreciate	these	fine	but	necessary	points	.
全部	石匠	做	不是	欣赏	这些	美好的	但	必要的	积分	.

并非所有石匠都能理解这些细微但必要的要点。

['meni] [prɪ'fɜːr][ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪl] [ɪg'nɔːr] [ðə; ði]['prɑːpər] ['meθədz] .

Many	prefer	their	own	and	sometimes	will	ignore	the	proper	methods	.
许多	更喜欢	他们的	自己的	和	有时	将要	忽略	这	恰当的	方法	.

许多人更喜欢按自己的方式来，有时会忽略正确的方法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][ɪn'spekt][ðə; ði][wɜːrk] ['sevrəl] [taɪmz][ə; eɪ] [deɪ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

It	is	therefore	advisable	to	inspect	the	work	several	times	a	day	as	it
它	是	所以	建议	到	检查	这	工作	一些	时代	一个	天	作为	它

[prəg'resɪz] [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'vɔɪd] [pʊr] [rɪ'zʌlts] .

progresses	and	thus	avoid	poor	results	.
进展	和	因此	避免	贫穷的	结果	.

因此，建议每天多次检查施工进度，以避免出现不良结果。

[wen] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ɪk'spɪriənst] [ɪn][æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] ['faɪərpleɪs] [ðæt] [hæz; həz]['æmp(ə)l] [fluː] ['eriə] ,

When	trouble	is	experienced	in	an	existing	fireplace	that	has	ample	flue	area	,
什么时候	麻烦	是	经验丰富的	在	一个	现存的	壁炉	那	有	充足	烟道	区域	,

当现有壁炉出现故障，而该壁炉的烟道面积又足够大时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] .

it	is	usually	found	that	the	formation	of	the	throat	is	the	cause	.
它	是	通常	成立	那	这	形成	的	这	喉	是	这	原因	.

通常发现，咽喉的形成是造成这种情况的原因。

[smoʊk] [ʃelf] [ænd; ənd] ['tʃeɪmbər] .

SMOKE	SHELF	AND	CHAMBER	.
抽烟	架子	和	房间	.

烟架和烟室。

[ə; eɪ] [smoʊk] [ʃelf] [ænd; ənd] ['tʃeɪmbər] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] .

A	smoke	shelf	and	chamber	are	absolutely	essential	.
一个	抽烟	架子	和	房间	是	绝对地	基本的	.

烟架和烟室是必不可少的。

[ðə; ði] [ʃelf] [ɪz] [fɔːrmd] [baɪ] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['brɪkwɜːrk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt]

The	shelf	is	formed	by	setting	the	brickwork	back	at	the	top	of	the	throat
这	架子	是	形成	经过	环境	这	砖砌体	后退	在	这	顶部	的	这	喉

[tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [fluː] [wɔːl] .

to	the	line	of	the	flue	wall	.
到	这	线	的	这	烟道	墙	.

通过将烟囱喉部顶部的砖砌体向后推移至烟道墙的线，形成搁板。

[ðə; ði] [ʃelf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] .

The	shelf	should	be	the	full	length	of	the	throat	.
这	架子	应该	是	这	满的	长度	的	这	喉	.

搁板的长度应该与喉部的长度相同。

[ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃelf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nɑːt] [les] [ðæn; ðən][fɔːr] [ɪntʃɪz] .

The	depth	of	the	shelf	should	be	not	less	than	4	inches	.
这	深度	的	这	架子	应该	是	不是	较少的	比	4	英寸	.

搁板深度不应小于 4 英寸。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['veri] [frʌm; frəm] [ðɪs] [tuː; tə] - [ɔːr] [mɔːr] , [di'pendiŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	may	vary	from	this	to	12	or	more	,	depending	upon	the	depth	of	the
它	可能	各不相同	从	这	到	-	或者	更多的	,	取决于	之上	这	深度	的	这

['faɪərpleɪs] .

fireplace	.
壁炉	.

根据壁炉深度的不同，其数值可能从 12 到 12 不等，甚至更高。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [ʃelf] [ɪz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [daʊn]

The	purpose	of	the	smoke	shelf	is	to	change	the	direction	of	the	down
这	目的	的	这	抽烟	架子	是	到	改变	这	方向	的	这	向下

[dræft][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][hɑːt]['gæsɪz][æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] [wɪl] [streɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'prɑːksɪmətli] [æt; ət][ə; eɪ]

draft	so	that	the	hot	gases	at	the	throat	will	strike	it	approximately	at	a
草稿	所以	那	这	热的	气体	在	这	喉	将要	罢工	它	大约	在	一个

[raɪt] ['æŋg(ə)l] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [hed] [ɑːn] .

right	angle	instead	of	head	on	.
正确的	角度	反而	的	头	在	.

烟架的作用是改变下沉气流的方向，使喉部的热气流以大致直角而不是正面撞击烟架。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [ʃelf] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [brɪkt] [ʌp][æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjərz] - [ænd; ənd] - ,

Therefore	the	shelf	should	not	be	bricked	up	as	shown	in	figures	15	and	16	,
所以	这	架子	应该	不是	是	砖砌	向上	作为	所示	在	数据	-	和	-	,

因此，不应如图 15 和图 16 所示用砖砌封住架子。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [æz; əz][waɪd][æz; əz][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɪl] [pər'mɪt][æt; ət][ə; eɪ] [haɪt]

but	**should**	**be**	**made**	**as**	**wide**	**as**	**the**	**construction**	**will**	**permit**	**at**	**a**	**height**
但	应该	是	制成	作为	宽的	作为	这	建造	将要	允许	在	一个	高度

[ʌv; əv][eɪt] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs]['oʊpənɪŋ] .

of	**8**	**inches**	**above**	**the**	**top**	**of**	**the**	**fireplace**	**opening**	**.**
的	8	英寸	多于	这	顶部	的	这	壁炉	开幕	.

但应尽可能宽，高度应高于壁炉开口顶部 8 英寸。

[ðə; ði] [smoʊk] ['tʃeɪmbər] [ɪz][ðə; ði] [speɪs] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] [ʌp][tuː; tə]

The	**smoke**	**chamber**	**is**	**the**	**space**	**extending**	**from**	**the**	**top**	**of**	**the**	**throat**	**up**	**to**
这	抽烟	房间	是	这	空间	扩展	从	这	顶部	的	这	喉	向上	到

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fluː] ['prɑːpər][ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] ,

the	**bottom**	**of**	**the**	**flue**	**proper**	**and**	**between**	**the**	**side**	**walls**	**,**
这	底部	的	这	烟道	恰当的	和	之间	这	边	墙壁	,

烟室是指从烟道喉部顶部延伸到烟道底部，且位于侧壁之间的空间。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] [ɪn]['æftər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] [ɪz] [pæst] .

which	**may**	**be**	**drawn**	**in**	**after**	**the**	**top**	**of**	**the**	**throat**	**is**	**passed**	**.**
哪个	可能	是	绘制	在	后	这	顶部	的	这	喉	是	通过了	.

在喉咙顶部通过后，可能会被吸入。

[ðə; ði] « -

The	**«**	**19**
这	«	-

“19

» ['eriə] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ɪz][kwaɪt][lɑːrdʒ] ,

»	**area**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**chamber**	**is**	**quite**	**large**	**,**
»	区域	在	这	底部	的	这	房间	是	相当	大的	,

“腔室底部区域相当大”，

[sɪns] [ɪts][wɪdθ; wɪtθ] [ɪn'kluːdz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk]

since	**its**	**width**	**includes**	**that**	**of**	**the**	**throat**	**added**	**to**	**the**	**depth**	**of**	**the**	**smoke**
自从	它是	宽度	包括	那	的	这	喉	额外	到	这	深度	的	这	抽烟

[ʃelf] .

shelf	**.**
架子	.

因为它的宽度包括喉部的宽度加上烟架的深度。

[ðɪs] [speɪs] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['hoʊldɪŋ] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [smoʊk] [ˌtempə'rerəli] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv]

This	**space**	**is**	**capable**	**of**	**holding**	**accumulated**	**smoke**	**temporarily**	**in**	**case**	**a**	**gust**	**of**
这	空间	是	有能力的	的	保持	积累	抽烟	暂时地	在	案件	一个	阵风	的

[wɪnd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ˌmoʊmən'terəli][kʌts] [ɔːf][ðə; ði][dræft] .

wind	**across**	**the**	**top**	**of**	**the**	**chimney**	**momentarily**	**cuts**	**off**	**the**	**draft**	**.**
风	穿过	这	顶部	的	这	烟囱	片刻	削减	离开	这	草稿	.

如果一阵强风吹过烟囱顶部，暂时阻断了通风，这个空间可以暂时容纳积聚的烟雾。

[smoʊk] [maɪt] [biː; bi] [fɔːrst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['rezərvwɑːr][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː]

Smoke	**might**	**be**	**forced**	**into**	**the**	**room**	**if**	**there**	**were**	**no**	**reservoir**	**to**	**hold**	**it**
抽烟	可能	是	强制	进入	这	房间	如果	那里	是	不	水库	到	抓住	它

.

:
.

如果没有蓄水池来容纳烟雾，烟雾可能会被挤进房间。

[ðə; ði] [smoʊk] ['tʃeɪmbər] ['ɔːlsoʊ] ['lesənz] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [daʊn] [dræft][baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði]

The	**smoke**	**chamber**	**also**	**lessens**	**the**	**force**	**of**	**the**	**down**	**draft**	**by**	**increasing**	**the**
这	抽烟	房间	还	减少	这	力量	的	这	向下	草稿	经过	增加	这

['eriə] [θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['paːsiz] .

area	**through**	**which**	**it**	**passes**	**.**
区域	通过	哪个	它	通过	.

烟室还可以通过增加气流通过的面积来减弱下沉气流的力量。

[ɪf] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [drɔːn] ['ɪnwərd] [wʌn] [fʊt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] - [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [raɪz] ,

If	the	walls	are	drawn	inward	1	foot	for	each	18	inches	of	rise	,
如果	这	墙壁	是	绘制	向内	1	脚	为了	每个	-	英寸	的	上升	,

如果墙体每升高 18 英寸就向内收缩 1 英尺，

['frɪkʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'djʊst] [ænd; ənd] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dræft] ['lesnd] .

friction	is	reduced	and	interference	with	the	draft	lessened	.
摩擦	是	减少	和	干涉	和	这	草稿	减少	.

摩擦力减小，对气流的干扰也减少。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [smuːð] [ˌɪn'saɪd] , [fɔːr; fər] ['rʌfnəs] ['sɪriəsli] [im'piːdz] [ðə; ði] ['ʌpwərd]

The	walls	should	be	smooth	inside	,	for	roughness	seriously	impedes	the	upward
这	墙壁	应该	是	光滑的	里面	,	为了	粗糙度	严重地	阻碍	这	向上

['muːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] ['kɝːənts] .

movement	of	the	air	currents	.
移动	的	这	空气	电流	.

墙壁内壁应该光滑，因为粗糙的表面会严重阻碍气流向上运动。

[ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] .

SHAPE	OF	THE	FIREPLACE	.
形状	的	这	壁炉	.

壁炉的形状。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] ['prɑːpər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn] ['fɪgjər] - - [ə; eɪ] .

The	shape	of	the	fireplace	proper	should	be	as	indicated	in	figure	13	-	A	.
这	形状	的	这	壁炉	恰当的	应该	是	作为	表明的	在	数字	-	-	一个	.

壁炉的形状应如图 13-A 所示。

[ðə; ði] [bæk] [ʃʊd; ʃəd] [pɪtʃ] ['fɔːrwərd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [weɪ]

The	back	should	pitch	forward	from	a	point	a	little	less	than	half	way
这	后退	应该	沥青	向前	从	一个	观点	一个	小的	较少的	比	一半	方式

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɑːrθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,

from	the	hearth	to	the	top	of	the	opening	,
从	这	炉	到	这	顶部	的	这	开幕	,

炉背应从炉膛到炉口顶部略小于中间位置的地方向前倾斜。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['bevld] [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

and	the	sides	should	be	beveled	as	indicated	.
和	这	侧面	应该	是	斜	作为	表明的	.

侧面应按指示进行倒角处理。

[streɪt] [bæk] [ænd; ənd] [saɪdz] [duː] [nɑːt] ['reɪdieɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [hiːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .

Straight	back	and	sides	do	not	radiate	as	much	heat	into	the	room	.
直的	后退	和	侧面	做	不是	辐射	作为	很多	热	进入	这	房间	.

笔直的背部和侧面不会向房间里散发太多热量。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [ðɪs] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θroʊt] ['dæmpər] [di'rekts] [ðə; ði] [daʊn] [dræft] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

16	.	—	This	construction	without	a	throat	damper	directs	the	down	draft	so	that	it
-	.	—	这	建造	没有	一个	喉	阻尼器	导演	这	向下	草稿	所以	那	它

[miːts] [ðə; ði] [ʌp] [dræft] ['ɔːlmoʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [θroʊt] ,

meets	the	up	draft	almost	at	the	throat	,
满足	这	向上	草稿	几乎	在	这	喉	,

16.—这种没有喉部阻尼器的结构，使下沉气流几乎在喉部与上升气流相遇。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] ['fɔːlti] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪg] .

which	is	more	faulty	than	the	construction	shown	in	fig	.
哪个	是	更多的	故障	比	这	建造	所示	在	如图	.

这比图中所示的结构缺陷更多。

- , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['dæmpər] [di'flekts] [ðə; ði] [daʊn] ['kɜːrənt] .

15	,	for	there	the	lid	of	the	damper	deflects	the	down	current	.
-	,	为了	那里	这	盖	的	这	阻尼器	偏转	这	向下	当前的	.

15，因为那里阻尼器的盖子会使向下的电流偏转。

[ðə; ði] [θroʊt] ['dæmpər] .

THE	THROAT	DAMPER	.
这	喉	阻尼器	.

喉部阻尼器。

[ə; eɪ]['prɑːpərli] [dɪ'zaɪnd] [θroʊt] ['dæmpər] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] .

A	properly	designed	throat	damper	affords	a	means	of	regulating	the	fire	.
一个	适当地	设计	喉	阻尼器	提供	一个	方法	的	调节	这	火	.

设计合理的喉部风门可以起到调节火势的作用。

[ðə; ði]['dæmpər] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæst] - ['aɪərn] [freɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪd] [hɪndʒd] ['prefrəbli] [æt; ət]

The	damper	consists	of	a	cast	-	iron	frame	with	a	lid	hinged	preferably	at
这	阻尼器	由	的	一个	投掷	-	铁	框架	和	一个	盖	铰链	最好	在

[ðə; ði] [bæk] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] ['oʊpənɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ['verid] [frʌm; frəm]

the	back	so	that	the	width	of	the	throat	opening	may	be	varied	from
这	后退	所以	那	这	宽度	的	这	喉	开幕	可能	是	多种多样	从

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][sɪks] [ɪntʃɪz] .

nothing	to	6	inches	.
没有什么	到	6	英寸	.

阻尼器由铸铁框架和盖子组成，盖子最好在背面铰接，这样喉部开口的宽度就可以从零变化到 6 英寸。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pætərn] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] ,

There	are	a	number	of	patterns	on	the	market	,
那里	是	一个	数字	的	图案	在	这	市场	,

市面上有很多种款式，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['meɪsənri] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪərpleɪs]

some	of	which	are	designed	to	support	the	masonry	over	the	fireplace
一些	的	哪个	是	设计	到	支持	这	石工	超过	这	壁炉

['oʊpənɪŋ] .

opening	.
开幕	.

其中一些设计用于支撑壁炉开口上方的砖石结构。

[ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [paɪn]['faɪər] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [fʊl] [θroʊt] ['oʊpənɪŋ] ,

A	roaring	pine	fire	requires	a	full	throat	opening	,
一个	咆哮	松树	火	需要	一个	满的	喉	开幕	,

熊熊燃烧的松木火需要完全张开喉咙。

[bʌt; bət] [sloʊ] - ['bɜːrnɪŋ] ['hɑːrdwʊd] [lɔːgz][rɪ'kwaɪər][bʌt; bət][wʌn][ɔːr][ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv]['oʊpənɪŋ] .

but	slow	-	burning	hardwood	logs	require	but	1	or	2	inches	of	opening	.
但	慢的	-	燃烧	硬木	日志	要求	但	1	或者	2	英寸	的	开幕	.

但燃烧缓慢的硬木原木只需要 1 到 2 英寸的开口即可。

['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['faɪər][prɪ'vents, priː'vents] [weɪst] [ʌv; əv]

Regulating	the	opening	according	to	the	kind	of	fire	prevents	waste	of
调节	这	开幕	根据	到	这	种类	的	火	阻止	浪费	的

[hiːt] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

heat	up	the	chimney	.
热	向上	这	烟囱	.

根据火的类型调节烟囱开口，可以防止热量从烟囱白白浪费掉。

['kloʊzɪŋ] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [kəm'pliːtli] [ɪn] ['sʌmər] [kiːps] [flaɪz] , [mə'skiːtoʊz] ,

Closing	the	opening	completely	in	summer	keeps	flies	,	mosquitoes	,
结束	这	开幕	完全地	在	夏天	保持	苍蝇	,	蚊子	,

夏天完全封闭开口可以防止苍蝇、蚊子等昆虫进入。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnsekts][frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

and	other	insects	from	entering	the	house	by	way	of	the	chimney	.
和	其他	昆虫	从	进入	这	房子	经过	方式	的	这	烟囱	.

并防止其他昆虫通过烟囱进入房屋。

[ɪn] ['haʊzɪz] ['hi:tɪd] [baɪ] ['fə:nisiz] [ɔ:r] ['ʌðər] ['mɑ:dərn] ['sɪstəmz] ['faiəpleisiz] [wɪ'ðaʊt] [θroʊt] ['dæmpəz]

In	houses	heated	by	furnaces	or	other	modern	systems	fireplaces	without	throat	dampers
在	房屋	加热	经过	熔炉	或者	其他	现代的	系统	壁炉	没有	喉	阻尼器

[ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]['i:v(ə)n] ['hi:tɪŋ] ,

interfere	with	even	heating	,
干扰	和	甚至	加热	,

在采用炉子或其他现代供暖系统的房屋中，没有喉部挡板的壁炉会妨碍均匀供暖。

[pər'tɪkjələrli] [ɪn] ['veri] [koʊld] ['weðər] .

particularly	in	very	cold	weather	.
特别	在	非常	寒冷的	天气	.

尤其是在非常寒冷的天气里。

[æn; ən]['oʊpən]['faɪər][mʌst; məst][bi:; bi] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [er] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑ:rdʒər][ðə; ði]['faɪər][ðə; ði]

An	open	fire	must	be	supplied	with	air	and	the	larger	the	fire	the
一个	打开	火	必须	是	供应	和	空气	和	这	更大的	这	火	这

['greɪtər] [ðə; ði]['kwɑ:ntəti][rɪ'kwaɪərd] ;

greater	the	quantity	required	;
更大的	这	数量	必需的	;

明火需要空气供应，火越大，所需的空气量就越大；

[ə; eɪ]['faɪərpleɪs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][faɪv] [fi:t] [ɔ:r] [mɔ:r] [meɪ] [pʊl] [er] [frʌm; frəm] ['dɪstənt]

a	fireplace	with	a	width	of	5	feet	or	more	may	pull	air	from	distant
一个	壁炉	和	一个	宽度	的	5	脚	或者	更多的	可能	拉	空气	从	遥远

[pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] « -

parts	of	the	«	20
部分	的	这	«	-

宽度为 5 英尺或以上的壁炉可能会从远处吸入空气。« 20

» [haʊs] .

»	house	.
»	房子	.

"房子。

[ðɪs] [er] [ðæt] [ɪz] ['hi:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv]['fju:əl][ɪn][ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] [ɪz] ['kærid] [ʌp][ðə; ði]

This	air	that	is	heated	at	the	expenditure	of	fuel	in	the	furnace	is	carried	up	the
这	空气	那	是	加热	在	这	支出	的	燃料	在	这	炉	是	携带	向上	这

['tʃɪmni] [ænd; ənd]['weɪstɪd] ,

chimney	and	wasted	,
烟囱	和	浪费	,

炉内燃料燃烧加热的空气被排入烟囱，白白浪费掉。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θroʊt] ['dæmpər]['oʊpən]['oʊnli][wʌn][ɔ:r][ˌtu:'tu:] [ɪntʃɪz] [ə; eɪ] [sloʊ] ['faɪər][ʌv; əv]

but	with	a	throat	damper	open	only	1	or	2	inches	a	slow	fire	of
但	和	一个	喉	阻尼器	打开	仅有的	1	或者	2	英寸	一个	慢的	火	的

['hɑ:rdwʊd] [kæn; kən][bi:; bi][kept] ['goʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['smoʊkɪŋ][ðə; ði] [ru:m] ,

hardwood	can	be	kept	going	without	smoking	the	room	,
硬木	能	是	保留	去	没有	吸烟	这	房间	,

但是，如果喉部阻尼器只打开 1 或 2 英寸，就可以让硬木慢火持续燃烧而不会使房间充满烟雾。

[ðʌs] [ri'dju:siŋ] [mə'tɪriəli] [ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv][hɑ:t] [er] .

thus	reducing	materially	the	waste	of	hot	air	.
因此	减少	重大	这	浪费	的	热的	空气	.

从而大大减少了热空气的浪费。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [smoʊk] ['dæmpəz] [wɪð; wɪθ][lɪdz] [hɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [duː][nɑːt][tɜːrn][ðə; ði][ʌp][dræft][æz; əz]
17 . — Smoke dampers with lids hinged in the center do not turn the up draft as
- . — 抽烟 阻尼器 和 盖子 铰链 在 这 中心 做 不是 转动 这 向上 草稿 作为
[wel] [æz; əz][duː] [ðoʊz] [hɪndʒd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [saɪd] .
well as do those hinged at the rear side .
出色地 作为 做 那些 铰链 在 这 后部 边 .

17.—中间铰链式的烟气挡板不能像后铰链式的烟气挡板那样有效地改变上升气流。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [θroʊt] ['dæmpər] .
PLACING THE THROAT DAMPER .
放置 这 喉 阻尼器 .

安装喉部阻尼器。

[ðə; ði] [θroʊt] ['dæmpər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz][waɪd][æz; əz][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,
The throat damper should be as wide as the fireplace ,
这 喉 阻尼器 应该 是 作为 宽的 作为 这 壁炉 ,

喉部风门应该与壁炉的宽度相同。

[soʊ][ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [drɔːn] [ɪn][ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði] [θroʊt] [ɪz] [pæst] .
so the side walls should not be drawn in until after the throat is passed .
所以 这 边 墙壁 应该 不是 是 绘制 在 直到 后 这 喉 是 通过了 .

所以侧壁应该在喉部通过后再收拢。

[smoʊk] ['dæmpəz] [wɪð; wɪθ][lɪd] [hɪndʒd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [wɪl] [help][ðə; ði] [smoʊk] [ʃelf] [tuː; tə][tɜːrn]
Smoke dampers with lid hinged at the back will help the smoke shelf to turn
抽烟 阻尼器 和 盖 铰链 在 这 后退 将要 帮助 这 抽烟 架子 到 转动
[ðə; ði] [daʊn] [dræft] ;
the down draft ;
这 向下 草稿 ;

后部铰链式盖子的烟道挡板有助于烟架改变下沉气流;

[ɪf] [ðə; ði][lɪd][ɪz] [hɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ðə; ði] ['daʊnwərd] [ænd; ənd] ['ʌpwərd] ['kɝːənts] [ɑːr; ər][æpt]
if the lid is hinged in the center the downward and upward currents are apt
如果 这 盖 是 铰链 在 这 中心 这 向下 和 向上 电流 是 易于
[tuː; tə]['kɑːnflɪkt] .
to conflict .
到 冲突 .

如果盖子的铰链在中间，那么向下和向上流动的水流就容易相互冲突。

[ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dæmpər] ['veriz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪp] ,
The placing of the damper varies with the type ,
这 放置 的 这 阻尼器 变化 和 这 类型 ,

阻尼器的位置因类型而异。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] [ɪz] [bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['brɪkwɜːrk] [æt; ət][ðə; ði]
but generally the bottom of the frame is built into the brickwork at the
但 一般来说 这 底部 的 这 框架 是 建造 进入 这 砖砌体 在 这
['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs]['oʊpənɪŋ] ,
level of the top of the fireplace opening ,
等级 的 这 顶部 的 这 壁炉 开幕 ,

但通常情况下，壁炉框架的底部会嵌入到与壁炉开口顶部齐平的砖墙中。

['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['meɪsənri] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
forming the throat and supporting the masonry above it .
成型 这 喉 和 支持 这 石工 多于 它 .

形成喉部并支撑其上方的砖石结构。

[saɪz] [ʌv; əv] ['faɪərpleɪs] ['oʊpənɪŋ] .

SIZE	**OF**	**FIREPLACE**	**OPENING**	**.**
尺寸	的	壁炉	开幕	.

壁炉开口尺寸。

['pliːzɪŋ] [prə'pɔːʃəns] [ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs]['oʊpənɪŋ][ɑːr; ər][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

Pleasing	**proportions**	**in**	**the**	**fireplace**	**opening**	**are**	**desirable**	**.**
令人愉悦	比例	在	这	壁炉	开幕	是	理想	.

壁炉开口比例协调是理想的。

[ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʃʊd; ʃəd]['dʒen(ə)rəli][biː; bi] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [haɪt] ,

The	**width**	**should**	**generally**	**be**	**greater**	**than**	**the**	**height**	**,**
这	宽度	应该	一般来说	是	更大的	比	这	高度	,

宽度通常应该大于高度。

[bʌt; bət][æz; əz] - [ɪntʃɪz] [ɪz][ə'baʊt][ðə; ði] ['mɪnɪməm] [haɪt] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [kən'viːniəns] [ɪn]

but	**as**	**30**	**inches**	**is**	**about**	**the**	**minimum**	**height**	**consistent**	**with**	**convenience**	**in**
但	作为	-	英寸	是	关于	这	最低限度	高度	持续的	和	方便	在

['tendɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] ,

tending	**the**	**fire**	**,**
倾向于	这	火	,

但由于30英寸左右是便于照看火堆的最低高度，

[ə; eɪ] ['næroʊ] ['oʊpənɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [skwer] .

a	**narrow**	**opening**	**may**	**be**	**made**	**square**	**.**
一个	狭窄的	开幕	可能	是	制成	正方形	.

狭窄的开口可以做成方形。

[θriː] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['mæksɪməm][fɔːr; fər] [haɪt] [ʌv; əv]['oʊpənɪŋ] [ən'les] [ðə; ði]

Three	**feet**	**and**	**a**	**half**	**is**	**a**	**good**	**maximum**	**for**	**height**	**of**	**opening**	**unless**	**the**
三	脚	和	一个	一半	是	一个	好的	最大限度	为了	高度	的	开幕	除非	这

['faɪərpleɪs][ɪz]['oʊvər][sɪks] [fiːt] [waɪd] .

fireplace	**is**	**over**	**6**	**feet**	**wide**	**.**
壁炉	是	超过	6	脚	宽的	.

除非壁炉宽度超过 6 英尺，否则开口高度三英尺半是一个比较合适的上限。

[ðə; ði] ['haɪər] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['smoʊki]['faɪərpleɪs] .

The	**higher**	**the**	**opening**	**the**	**greater**	**the**	**chance**	**of**	**a**	**smoky**	**fireplace**	**.**
这	更高	这	开幕	这	更大的	这	机会	的	一个	烟	壁炉	.

壁炉开口越高，产生烟雾的可能性就越大。

[ə; eɪ]['faɪərpleɪs][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] ['hɑːrməni][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [prə'pɔːʃəns]

A	**fireplace**	**should**	**be**	**in**	**harmony**	**with**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**room**	**in**	**proportions**
一个	壁炉	应该	是	在	和谐	和	这	休息	的	这	房间	在	比例

[ænd; ənd]['diːteɪlz] .

and	**details**	**.**
和	细节	.

壁炉在比例和细节上应该与房间的其他部分协调一致。

[ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['fjuːəl][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ['lɑːrdʒli] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]

This	**consideration**	**and**	**the**	**kind**	**of**	**fuel**	**to**	**be**	**used**	**largely**	**determine**	**the**
这	考虑	和	这	种类	的	燃料	到	是	用过的	很大程度上	决定	这

[saɪz][ʌv; əv]['oʊpənɪŋ] .

size	**of**	**opening**	**.**
尺寸	的	开幕	.

这一因素以及所使用的燃料类型很大程度上决定了开口的大小。

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] ['fɑːrmhaʊs] ['faiəpleisiz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ]

Generally	speaking	the	day	of	large	farmhouse	fireplaces	capable	of	receiving
一般来说	请讲	这	天	的	大的	农家	壁炉	有能力的	的	接收

['kɔːrdˌwʊd] [ɪz] [pæst] .

cordwood	is	past	.
原木	是	过去的	.

总的来说，能够烧柴的大型农舍壁炉的时代已经过去了。

[ðə; ði] ['tendɪŋ] [ʌv; əv] [fairz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɔːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] ,

The	tending	of	fires	usually	falls	to	the	housewife	,
这	倾向于	的	火灾	通常	瀑布	到	这	家庭主妇	,

照看火堆通常是家庭主妇的职责。

[ænd; ənd] ['kɔːrdˌwʊd] [ɪz] [ə; eɪ] ['hevɪərðən'er] [weɪt] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['hænd(ə)l] [ænd; ənd] [kæn; kən]

and	cordwood	is	a	heavier	weight	than	she	should	handle	and	can
和	原木	是	一个	较重	重量	比	她	应该	处理	和	能

[nɑːt] [biː; bi] [stɔːrd] [nɪr] [æt; ət] [hænd] .

not	be	stored	near	at	hand	.
不是	是	存储	靠近	在	手	.

而且木柴对她来说太重了，不能放在手边。

['kɔːrdˌwʊd] [kʌt] [ɪn] [tuː] [ɪz] ['iːzəli] ['hændəld] ;

Cordwood	cut	in	two	is	easily	handled	;
原木	切	在	二	是	容易地	处理	;

将木柴锯成两截后，便于搬运；

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] - - [ɪntʃ] [wɪdθ; wɪtθ] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [fɔːr; fər] ['fɑːmˌhaʊsiz] [wer] [wʊd] [ɪz]

so	that	a	30	-	inch	width	is	about	the	minimum	for	farmhouses	where	wood	is
所以	那	一个	-	-	英寸	宽度	是	关于	这	最低限度	为了	农舍	在哪里	木头	是

[juːst] [fɔːr; fər] ['fjuːəl] .

used	for	fuel	.
用过的	为了	燃料	.

因此，对于以木材为燃料的农舍来说，30 英寸的宽度大约是最小的。

[ɪf] [koʊl] [ɪz] [bəːnd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['nɛroʊɚ] .

If	coal	is	burned	the	opening	may	be	made	narrower	.
如果	煤炭	是	烧伤	这	开幕	可能	是	制成	较窄	.

如果燃烧煤炭，开口可能会变窄。

[depθ] [ʌv; əv] ['faɪərpleɪs] ['oʊpənɪŋ] .

DEPTH	OF	FIREPLACE	OPENING	.
深度	的	壁炉	开幕	.

壁炉开口深度。

[ən'les] [ə; eɪ] ['faɪərpleɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɪks] - [fʊt] ['oʊpənɪŋ] [ɪz] [meɪd] ['fʊli] - [ɪntʃɪz] [diːp] ,

Unless	a	fireplace	with	a	6	-	foot	opening	is	made	fully	28	inches	deep	,
除非	一个	壁炉	和	一个	6	-	脚	开幕	是	制成	完全	-	英寸	深的	,

除非壁炉开口直径为 6 英尺，且深度达到 28 英寸，

[ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [lɑːrdʒ] [lɔːgz] [wɪl] [laɪ] [wel] [ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] « -

in	order	that	large	logs	will	lie	well	inside	,	the	advantage	of	«	21
在	命令	那	大的	日志	将要	说谎出色地		里面	,	这	优势	的	«	-

为了使大原木能够稳稳地放置在里面，« 21 的优势

» [ðə; ði] [waɪd] ['oʊpənɪŋ] [ɪz] [lɔːst] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːgz] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [splɪt] .

»	the	wide	opening	is	lost	,	for	the	logs	will	have	to	be	split	.
»	这	宽的	开幕	是	丢失的	,	为了	这	日志	将要	有	到	是	分裂	.

"宽阔的开口消失了，因为原木必须劈开。"

[ə; eɪ] ['ʃæloʊ] ['oʊpənɪŋ] [θroʊz] [aʊt] [mɔːr] [hiːt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [diːp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

A	shallow	opening	throws	out	more	heat	than	a	deep	one	of	the	same
一个	浅的	开幕	投掷	出去	更多的	热	比	一个	深的	一	的	这	相同的

[wɪdθ; wɪtθ] ,

width	,
宽度	,

相同宽度的浅开口比深开口散发的热量更多。

[bʌt; bət][kæn; kən] [teɪk] ['oʊnli] [stɪks] [ʌv; əv] ['smɔːlər] [daɪ'æmɪtər] ;

but	can	take	only	sticks	of	smaller	diameter	;
但	能	拿	仅有的	棍子	的	较小的	直径	;

但只能使用直径较小的木棍；

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['prefrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['greɪtər] [depθ] [wɪtʃ]

thus	it	becomes	a	question	of	preference	between	the	greater	depth	which
因此	它	变成	一个	问题	的	偏爱	之间	这	更大的	深度	哪个

[pə'mits] [ʌv; əv][lɑːrdʒ][lɔːgz] [ðæt] [bɜːrn][lɔːŋgər][ænd; ənd][rɪ'kwaɪər] [les] ['friːkwənt] [rɪ'plɛnɪʃ]

permits	of	large	logs	that	burn	longer	and	require	less	frequent	replenishing
许可证	的	大的	日志	那	烧伤	更长	和	要求	较少的	频繁	补充

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæloʊɝ] [wɪtʃ] [teɪks] ['laɪtər] [stɪks] [ænd; ənd] [θroʊz] [mɔːr] [hiːt] .

and	the	shallower	which	takes	lighter	sticks	and	throws	more	heat	.
和	这	较浅	哪个	需要	打火机	棍子	和	投掷	更多的	热	.

因此，这就变成了一个偏好问题：是选择较深的柴火坑，这样可以放置燃烧时间更长、需要补充柴火次数更少的大木柴；还是选择较浅的柴火坑，这样可以放置较轻的木柴，产生更多热量。

[ɪn] [smɔːl] ['faiəpleisiz] [ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] - [ɪntʃɪz] [wɪl] [pər'mɪt] [gʊd] [dræft] [ɪf] [ðə; ði] [θroʊt] [ɪz]

In	small	fireplaces	a	depth	of	12	inches	will	permit	good	draft	if	the	throat	is
在	小的	壁炉	一个	深度	的	-	英寸	将要	允许	好的	草稿	如果	这	喉	是

[kən'strʌktɪd] [æz; əz] [ɪk'spleɪnd] [ə'bʌv] ,

constructed	as	explained	above	,
建造	作为	解释	多于	,

对于小型壁炉，如果炉膛喉部按照上述方法建造，12英寸的深度就能保证良好的通风。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [depθ] [ʌv; əv] - [ɪntʃɪz] [ɪz] [əd'vaɪzd] ,

but	a	minimum	depth	of	18	inches	is	advised	,
但	一个	最低限度	深度	的	-	英寸	是	建议	,

但建议最小深度为18英寸。

[tuː; tə]['les(ə)n][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][brændz] ['fɔːlɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

to	lessen	the	danger	of	brands	falling	out	on	the	floor	.
到	减少	这	危险	的	品牌	坠落	出去	在	这	地面	.

减少品牌掉落到地上的风险。

['waɪər] [gɑːrdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ɔːl] ['faiəpleisiz] .

Wire	guards	should	be	placed	in	front	of	all	fireplaces	.
金属丝	守卫	应该	是	放置	在	正面	的	全部	壁炉	.

所有壁炉前都应安装金属防护罩。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði]['waɪdər][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ðə; ði] ['greɪtər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [depθ] .

In	general	,	the	wider	the	opening	the	greater	should	be	the	depth	.
在	一般的	,	这	更广泛	这	开幕	这	更大的	应该	是	这	深度	.

一般来说，开口越宽，深度就应该越大。

[ðə; ði] [hɑːrθ] .

THE	HEARTH	.
这	炉	.

炉灶。

[ðə; ði] [hɑːrθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɔːr] , [fɔːr; fər] ['swipɪŋ] [meɪ] [ðen] [biː; bi]

The	hearth	should	be	flush	with	the	floor	,	for	sweepings	may	then	be
这	炉	应该	是	冲洗	和	这	地面	,	为了	清扫	可能	然后	是

[brʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

brushed	into	the	fireplace	.
刷过	进入	这	壁炉	.

壁炉台面应与地面齐平，以便将扫落的灰尘扫入壁炉内。

[æn; ən] [æʃ] [dʌmp] ['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [hɑːrθ] [nɪr] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ɪz] [kən'viːniənt]

An	ash	dump	located	in	the	hearth	near	the	back	of	the	fireplace	is	convenient
一个	灰	倾倒	位于	在	这	炉	靠近	这	后退	的	这	壁炉	是	方便的

[fɔːr; fər] ['klɪrɪŋ] ['æʃɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'fjuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrθ] [prə'vaɪdɪd][ðer; ðər][ɪz] [speɪs]

for	clearing	ashes	and	other	refuse	from	the	hearth	provided	there	is	space
为了	清理	灰烬	和	其他	拒绝	从	这	炉	假如	那里	是	空间

[bɪ'loʊ] [fɔːr; fər][æn; ən] [æʃ] [pɪt] .

below	for	an	ash	pit	.
以下	为了	一个	灰	坑	.

如果壁炉后部炉膛内有空间放置灰坑，那么在炉膛内靠近壁炉后部的灰烬堆放处就方便清理炉膛内的灰烬和其他垃圾。

[ðə; ði] [dʌmp] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæst] - ['aɪərn]['met(ə)l] [freɪm] , [wɪð; wɪθ] ['pɪvətɪd] ['kʌvər] ,

The	dump	consists	of	a	cast	-	iron	metal	frame	,	with	pivoted	cover	,
这	倾倒	由	的	一个	投掷	-	铁	金属	框架	,	和	枢轴	覆盖	,

该倾倒装置由铸铁金属框架和可旋转的盖子组成，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [kæn; kən][biː; bi] [brʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [æʃ] [pɪt] [bɪ'loʊ] .

through	which	the	refuse	can	be	brushed	into	the	ash	pit	below	.
通过	哪个	这	拒绝	能	是	刷过	进入	这	灰	坑	以下	.

垃圾可以通过这个通道被扫入下面的灰坑。

[ðə; ði] [æʃ] [pɪt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv] ['pɜːrfɪktli] [taɪt] ['meɪsənri] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['taɪtli]

The	ash	pit	should	be	of	perfectly	tight	masonry	and	provided	with	a	tightly
这	灰	坑	应该	是	的	完美	紧的	石工	和	假如	和	一个	紧紧

['fɪtɪŋ] [kliː'naʊt] [dɔːr] .

fitting	cleanout	door	.
配件	清理	门	.

灰坑应采用完全密封的砖石结构，并配有严丝合缝的清灰门。

[ɪf] [ə; eɪ][wɔːrm] - [er] [fluː] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɑːn][peɪdʒ] - , [ɪz][prə'vaɪdɪd] ,

If	a	warm	-	air	flue	,	as	described	on	page	27	,	is	provided	,
如果	一个	温暖的	-	空气	烟道	,	作为	描述	在	页	-	,	是	假如	,

如果安装了如第 27 页所述的暖风烟道，

[ðə; ði] [æʃ] [dʌmp] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['loʊkeɪtɪd] [nɪr] [wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrθ] [ɪn'sted]

the	ash	dump	will	have	to	be	located	near	one	side	of	the	hearth	instead
这	灰	倾倒	将要	有	到	是	位于	靠近	一	边	的	这	炉	反而

[ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]['sentər] .

of	in	the	center	.
的	在	这	中心	.

灰烬堆放处必须位于炉膛的一侧附近，而不是在中心。

[ðə; ði] [dʒæm] .

THE	JAMBS	.
这	门框	.

果酱。

[ðə; ði] [dʒæm] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [wɪdθ; wɪtθ][tuː; tə] [gɪv] [stə'bɪlətɪ]

The	jambs	of	the	fireplace	should	be	of	sufficient	width	to	give	stability
这	门框	的	这	壁炉	应该	是	的	充足的	宽度	到	给	稳定

[tuː; tə][ðə; ði] ['strʌktʃər] [bəuθ] ['æktʃuəli] [ænd; ənd][ɪn] [ə'pɪrəns] .

to	the	structure	both	actually	and	in	appearance	.
到	这	结构	两个都	实际上	和	在	外貌	.

壁炉的门框应该足够宽，以保证壁炉结构的实际稳定性和外观稳定性。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪərpleɪs]['oʊpənɪŋ][θriː] [fiːt] [waɪd][ɔːr] [les] , - [ɪntʃɪz] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [sə'fɪʃ(ə)nt] ;

For	a	fireplace	opening	3	feet	wide	or	less	,	16	inches	is	generally	sufficient	;
为了	一个	壁炉	开幕	3	脚	宽的	或者较少的		,	-	英寸	是	一般来说	充足的	;

对于宽度为 3 英尺或更小的壁炉开口，16 英寸通常就足够了；

[fɔːr; fər]['waɪdər]['oʊpənɪŋz]['sɪmələr] [prə'pɔːʃəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kept] .

for	wider	openings	similar	proportions	should	be	kept	.
为了	更广泛	开口	相似的	比例	应该	是	保留	.

对于较大的开口，应保持类似的比例。

['greɪtər] [wɪdθs; wɪtθs] [meɪ] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə]['hɑːrmənaɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

Greater	widths	may	be	required	to	harmonize	with	the	proportions	of	the
更大的	宽度	可能	是	必需的	到	协调	和	这	比例	的	这

[ruːmz; rʊmz] ,

rooms	,
房间	,

为了与房间的比例协调，可能需要更大的宽度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bʌv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ]['mɪnɪməm] .

and	the	above	should	be	taken	as	a	minimum	.
和	这	多于	应该	是	已采取	作为	一个	最低限度	.

以上内容应视为最低要求。

['faɪərpleɪs] [bæk] [ænd; ənd] [saɪdz] .

FIREPLACE	BACK	AND	SIDES	.
壁炉	后退	和	侧面	.

壁炉背面和侧面。

[ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv]['faɪərbrɪk]['oʊnli] .

The	back	and	sides	of	the	fireplace	should	be	constructed	of	firebrick	only	.
这	后退	和	侧面	的	这	壁炉	应该	是	建造	的	耐火砖	仅有的	.

壁炉的背面和侧面应该只用耐火砖建造。

[ðə; ði] [brɪks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd] [flæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [saɪdz][ɪk'spoʊzd] ,

The	bricks	should	be	laid	flat	with	the	long	sides	exposed	,
这	砖块	应该	是	铺设	平坦的	和	这	长的	侧面	裸露	,

砖块应平放，长边朝外。

[fɔːr; fər] [ɪf] [pleɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪs] [ɪk'spoʊzd][ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] .

for	if	placed	with	the	face	exposed	there	is	danger	of	their	falling	out	.
为了	如果	放置	和	这	脸	裸露	那里	是	危险	的	他们的	坠落	出去	.

如果正面朝外放置，则有脱落的危险。

[sə'pɔːrtɪŋ] ['aɪərnz] .

SUPPORTING	IRONS	.
支持	熨斗	.

支撑铁。

[ɪn] [smɔːl] ['faɪəpleisiz] ['sægɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrtʃ]['oʊvər][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['seldəm] [ə'kɜːrz] ,

In	small	fireplaces	sagging	of	the	arch	over	the	opening	seldom	occurs	,
在	小的	壁炉	下垂	的	这	拱	超过	这	开幕	很少	发生	,

小型壁炉很少出现拱形开口下垂的情况。

[bʌt; bət][ɪn] ['faɪəpleisiz] ['oʊvər][fɔːr] [fiːt] [waɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] .

but	in	fireplaces	over	4	feet	wide	it	is	not	uncommon	.
但	在	壁炉	超过	4	脚	宽的	它	是	不是	罕见	.

但在宽度超过 4 英尺的壁炉中，这种情况并不少见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] [tuː; tə] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪsənri] .

It	is	due	to	insufficient	support	of	the	masonry	.
它	是	到期的	到	不足的	支持	的	这	石工	.

这是由于砌体支撑不足造成的。

[ɪk'sept] [ɪn] ['mæsɪv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ðer; ðər]['dʒen(ə)rəli][ɪz][nɑ:t] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['meɪsənri] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz]
Except **in** **massive** **construction** **there** **generally** **is** **not** **sufficient** **masonry** **at** **the** **sides**
除了 在 大量的 建造 那里 一般来说 是 不是 充足的 石工 在 这 侧面
[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][tu:; tə][rɪ'zɪst][ðə; ði] [θrʌst] [ʌv; əv][ɑ:rtʃ] [kən'strʌkʃ(ə)n] ;
of **the** **opening** **to** **resist** **the** **thrust** **of** **arch** **construction** **;**
的 这 开幕 到 抵抗 这 推力 的 拱 建造 ;

除了大型建筑外，开口两侧通常没有足够的砖石来抵抗拱形结构的推力；

[hens] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəl][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] « -
hence **it** **is** **usual** **to** **support** **«** **22**
因此 它 是 通常 到 支持 « -

因此，支持« 22

» [ðə; ði] ['meɪsənri] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] , [wɪtʃ] , [ɪf] [tu:] [laɪt] , [wɪl] [sæg] .
» **the** **masonry** **with** **iron** **,** **which** **,** **if** **too** **light** **,** **will** **sag** **.**
» 这 石工 和 铁 , 哪个 , 如果 也 光 , 将要 下垂 .

"用铁砌筑的砖石，如果太轻，就会下垂。"

[tu:] [smɔ:l] [æn; ən]['aɪərn] [wɪl] [bɪ'kʌm] [soʊ][hɑ:t] [ðæt] [ɪts]['tens(ə)l] [streŋθ] [ɪz] ['loʊɝd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:]
Too **small** **an** **iron** **will** **become** **so** **hot** **that** **its** **tensile** **strength** **is** **lowered** **until** **it**
也 小的 一个 铁 将要 变得 所以 热的 那 它是 拉伸 力量 是 降低 直到 它
[bendz] .
bends **.**
弯曲 .

太小的熨斗会变得过热，导致其抗拉强度降低，最终弯曲变形。

[ə; eɪ] ['hevi] [flæt] [bɑ:r][æt; ət] [li:st] [wʌn] - [hæf] [ɪntʃ] [θɪk] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ju:st] [ɔ:r][ə; eɪ][ti:] - [bɑ:r]
A **heavy** **flat** **bar** **at** **least** **one** **-** **half** **inch** **thick** **is** **sometimes** **used** **or** **a** **T** **-** **bar**
一个 重的 平坦的 酒吧 在 至少 一 - 一半 英寸 厚的 是 有时 用过的 或者 一个 T - 酒吧
[wɪtʃ] [hæz; həz] ['greɪtər] [streŋθ] ,
which **has** **greater** **strength** **,**
哪个 有 更大的 力量 ,

有时会使用至少半英寸厚的重型扁钢，或者强度更高的T型钢。

[bʌt; bət] [les] ['met(ə)l] ; [ðə; ði]['waɪdər][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ðə; ði]['hevɪərðən'er][ðə; ði][bɑ:r][rɪ'kwaɪərd] .
but **less** **metal** **;** **the** **wider** **the** **opening** **the** **heavier** **the** **bar** **required** **.**
但 较少的 金属 ; 这 更广泛 这 开幕 这 较重 这 酒吧 必需的 .

但金属用量要少；开口越大，所需的钢筋就越重。

[ɪm'pru:vɪŋ] ['faɪərpleɪs] ['hi:tɪŋ] .
IMPROVING **FIREPLACE** **HEATING** **.**
改善 壁炉 加热 .

改善壁炉取暖效果。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pætnts] [hæv; həv] [bɪn] [əb'teɪnd] [fɔ:r; fər] [ɪmp'ru:vmənts] [ɪn]['faɪərpleɪs] ['hi:tɪŋ] .
A **number** **of** **patents** **have** **been** **obtained** **for** **improvements** **in** **fireplace** **heating** **.**
一个 数字 的 专利 有 到过 获得 为了 改进 在 壁炉 加热 .

已获得多项壁炉加热改进方面的专利。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [di'pendiŋ] [ɑ:n][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɑ:t] [er] ['raɪzɪz] ,
Most **of** **them** **,** **depending** **on** **the** **fact** **that** **hot** **air** **rises** **,**
最多 的 他们 , 取决于 在 这 事实 那 热的 空气 上升 ,

它们中的大多数，都基于热空气上升这一事实。

[dɪ'lɪvər] [er] ['hi:tɪd] [ɪn][ɔ:r] [ə'raʊnd][ðə; ði]['faɪərpleɪs] [θru:] [ə; eɪ]['redʒɪstər] , ['loʊkeɪtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði]
deliver **air** **heated** **in** **or** **around** **the** **fireplace** **through** **a** **register** **,** **located** **above** **the**
递送 空气 加热 在 或者 大约 这 壁炉 通过 一个 登记 , 位于 多于 这
['faɪər] ,
fire **,**
火 ,

将壁炉内或周围加热的空气通过位于壁炉上方的通风口输送出去。

['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] ['wɔrməst] [pɑːrt] .

into	the	upper	part	of	the	room	,	which	is	always	the	warmest	part	.
进入	这	上	部分	的	这	房间	,	哪个	是	总是	这	最温暖	部分	.

进入房间的上层，那里总是最温暖的地方。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['speʃəli] [bɪlt] ['tʃɪmni] ,

Furthermore	,	they	require	a	specially	built	chimney	,
此外	,	他们	要求	一个	特别	建造	烟囱	,

此外，它们还需要专门建造的烟囱。

[pri'kluːdɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [ɪn][æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] ['faɪərpleɪs] .

precluding	the	installation	of	such	a	device	in	an	existing	fireplace	.
排除	这	安装	的	这样的	一个	设备	在	一个	现存的	壁炉	.

因此无法在现有壁炉中安装此类装置。

[ən'les] [freʃ] [ˌaʊt'saɪd] [er] [ɪz] [sə'plaɪd] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːrmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Unless	fresh	outside	air	is	supplied	there	is	no	improvement	in	the	warming	of	the
除非	新鲜的	外部	空气	是	供应	那里	是	不	改进	在	这	变暖	的	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

除非引入新鲜的室外空气，否则房间的升温情况不会改善。

['pæt(ə)nt][noʊ] . - , ['ɪʃuːd] [tuː; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['pɑːrsənz] , [ʌv; əv] ['leɪkˌvɪl] , [kɑːn] . ,

Patent	No	.	1251916	,	issued	to	Joseph	Parsons	,	of	Lakeville	,	Conn	.	,
专利	不	.	-	,	发布	到	约瑟夫	帕森斯	,	的	莱克维尔	,	连接	.	,

专利号 1251916，颁发给康涅狄格州莱克维尔的约瑟夫·帕森斯。

[ænd; ənd][baɪ][hɪm; ɪm] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] ,

and	by	him	assigned	to	the	United	States	Government	,
和	经过	他	分配	到	这	团结的	各州	政府	,

并由他指派给美国政府，

['prez(ə)nts] [miːnz] [ʌv; əv] ['greɪtli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv]['faɪərpleɪs] ['hiːtɪŋ] .

presents	means	of	greatly	increasing	the	efficiency	of	fireplace	heating	.
礼物	方法	的	非常	增加	这	效率	的	壁炉	加热	.

提出了大幅提高壁炉取暖效率的方法。

[ðə; ði] [ɪn'vɛntərz] [kleɪm] ['difəz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [kleɪmz] [fɔːr; fər] [ɪm'pruːvɪŋ] ['faɪərpleɪs] ['hiːtɪŋ] [ɪn]

The	inventor's	claim	differs	from	other	claims	for	improving	fireplace	heating	in
这	发明家的	宣称	不同	从	其他	索赔	为了	改善	壁炉	加热	在

[ðæt] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪs] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌkʃ(ə)n] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni]

that	the	operation	of	his	device	depends	upon	the	suction	created	in	the	chimney
那	这	手术	的	他的	设备	取决于	之上	这	吸	创建	在	这	烟囱

[baɪ][ðə; ði][hɑːt] [er] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [meɪks] ['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði]

by	the	hot	air	rising	from	the	fireplace	and	therefore	makes	possible	the
经过	这	热的	空气	上升	从	这	壁炉	和	所以	制作	可能的	这

[dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] ['hiːtɪd] [er] [θruː] [ə; eɪ]['redʒɪstər]['loʊkeɪtɪd][æt; ət]['eni] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɔːr]

delivery	of	heated	air	through	a	register	located	at	any	place	in	the	room	or
送货	的	加热	空气	通过	一个	登记	位于	在	任何	地方	在	这	房间	或者

[æt; ət][ðə; ði] [hɑːrθ] .

at	the	hearth	.
在	这	炉	.

该发明人的权利要求与其他改进壁炉加热的权利要求不同，因为他的装置运行依赖于壁炉上升的热空气在烟囱中产生的吸力，因此可以通过位于房间内任何位置或壁炉处的通风口输送热空气。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː] [pəˈmits] [ʌv; əv] [ˌɪnstəˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] [taɪps] [ɪn]

Furthermore	**,**	**it**	**permits**	**of**	**installation**	**of**	**one**	**of**	**the**	**simpler**	**types**	**in**
此外	,	它	许可证	的	安装	的	一	的	这	更简单	类型	在

[æn; ən] [ɪgˈzɪstɪŋ] ['tʃɪmni] .

an	**existing**	**chimney**	**.**
一个	现存的	烟囱	.

此外，它还允许在现有的烟囱中安装一种较简单的类型。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['faɪər] [tuː; tə] [bɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɑːksɪdʒən] .

For	**a**	**fire**	**to**	**burn**	**it**	**must**	**be**	**supplied**	**with**	**oxygen**	**.**
为了	一个	火	到	烧伤	它	必须	是	供应	和	氧	.

火要燃烧，必须有氧气供应。

[ɪf] [ə; eɪ] ['faɪər] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ɪn] [ə; eɪ] ['faɪərpleɪs] [ɪn] [æn; ən] [er] - [taɪt] [ruːm] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [goʊ] [aʊt]

If	**a**	**fire**	**were**	**built**	**in**	**a**	**fireplace**	**in**	**an**	**air**	**-**	**tight**	**room**	**it**	**would**	**go**	**out**
如果	一个	火	是	建造	在	一个	壁炉	在	一个	空气	-	紧的	房间	它	会	去	出去

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɑːksɪdʒən] ['prez(ə)nt] [hæd; həd] [bɪn] [kən'sʊmd] [ən'les] [ə; eɪ] [daʊn] [dræft] [ɪn]

as	**soon**	**as**	**the**	**oxygen**	**present**	**had**	**been**	**consumed**	**unless**	**a**	**down**	**draft**	**in**
作为	很快	作为	这	氧	展示	有	到过	消耗	除非	一个	向下	草稿	在

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [səˈplaɪd] [ðə; ði] ['niːdɪd] [er] .

the	**chimney**	**supplied**	**the**	**needed**	**air**	**.**
这	烟囱	供应	这	需要	空气	.

如果在密闭房间的壁炉里生火，除非烟囱里有下沉气流提供所需的空气，否则一旦氧气耗尽，火就会熄灭。

[æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['faɪərpleɪs] [fairz] [duː] [nɑːt] [goʊ] [aʊt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fed] [wɪð; wɪθ] ['fjuːəl]

As	**our**	**fireplace**	**fires**	**do**	**not**	**go**	**out**	**so**	**long**	**as**	**they**	**are**	**fed**	**with**	**fuel**
作为	我们的	壁炉	火灾	做	不是	去	出去	所以	长的	作为	他们	是	美联储	和	燃料

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərd] [er] [səˈplaɪ] [ɪz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] .

it	**is**	**obvious**	**that**	**the**	**required**	**air**	**supply**	**is**	**obtained**	**from**	**somewhere**	**.**
它	是	明显的	那	这	必需的	空气	供应	是	获得	从	某处	.

只要有燃料供应，壁炉里的火就不会熄灭，显然所需的空气供应是从某个地方获得的。

['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [dɪ'pendɪd] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] ['faɪərpleɪs] [tuː; tə] [hiːt] [ə; eɪ] [ruːm] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði]

Any	**one**	**who**	**has**	**depended**	**upon**	**a**	**fireplace**	**to**	**heat**	**a**	**room**	**knows**	**that**	**the**
任何	一	WHO	有	取决于	之上	一个	壁炉	到	热	一个	房间	知道	那	这

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ['fɑːrðɪst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪz] [ðə; ði] ['koʊldəst] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

part	**of**	**the**	**room**	**farthest**	**from**	**the**	**fire**	**is**	**the**	**coldest**	**and**	**that**	**the**
部分	的	这	房间	最远	从	这	火	是	这	最冷	和	那	这

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [loʊ] .

temperature	**around**	**the**	**windows**	**is**	**especially**	**low**	**.**
温度	大约	这	视窗	是	尤其	低的	.

任何依靠壁炉取暖的人都知道，房间里离火最远的地方最冷，窗户周围的温度尤其低。

[ɪn] [fækt] [ðə; ði] ['hɑːrdər] [ðə; ði] ['faɪər] [bɜːrn] [ðə; ði] ['koʊldɚ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

In	**fact**	**the**	**harder**	**the**	**fire**	**burns**	**the**	**colder**	**it**	**is**	**at**	**the**	**windows**	**.**
在	事实	这	更难	这	火	烧伤	这	更冷	它	是	在	这	视窗	.

事实上，火烧得越旺，窗户边的温度就越低。

[ðə; ði] ['faɪər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [er] ,

The	**fire**	**must**	**have**	**air**	**,**
这	火	必须	有	空气	,

火需要空气才能燃烧。

[ænd; ənd] [æz; əz] [kræks] [ɪgˈzɪst] [əˈraʊnd] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] [ðə; ði] [er] ['entərz] [θruː] [ðem; ðəm]

and	**as**	**cracks**	**exist**	**around**	**windows**	**and**	**doors**	**the**	**air**	**enters**	**through**	**them**
和	作为	裂缝	存在	大约	视窗	和	门	这	空气	进入	通过	他们

.

:

.

由于门窗周围存在裂缝，空气会从裂缝中进入。

[ðə; ði] ['vɑ:ljəm] ['entərɪŋ] [ɪz]['i:kwəl][tu:; tə] [ðæt] ['pæsɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

The	volume	entering	is	equal	to	that	passing	up	the	chimney	.
这	体积	进入	是	平等的	到	那	通过	向上	这	烟囱	.

进入烟囱的体积等于从烟囱排出的体积。

[ðɪs] [er] [kʌmz] [frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd][æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

This	air	comes	from	outside	at	a	low	temperature	.
这	空气	来	从	外部	在	一个	低的	温度	.

这股空气来自室外，温度较低。

['fɪgjər] - ['ɪləstreɪts] [haʊ] [ə; eɪ]['faɪərpleɪs]['faɪər] [sə'plaɪz] [ɪts] [ni:dz] .

Figure	18	illustrates	how	a	fireplace	fire	supplies	its	needs	.
数字	-	图示	如何	一个	壁炉	火	补给品	它是	需求	.

图 18 说明了壁炉的火是如何满足自身需求的。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [grəuz] ['koʊldɝ][ˌaʊt'saɪd][ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['faɪər][ɪz] [meɪd] .

When	it	grows	colder	outside	a	bigger	fire	is	made	.
什么时候	它	生长	更冷	外部	一个	大	火	是	制成	.

外面天气变冷时，人们会生起更大的火。

[ðə; ði] [bɪgə(r)] [ðə; ði] [bleɪz] [ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ˌaʊt'saɪd] [er] [drɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m]

The	bigger	the	blaze	the	greater	the	quantity	of	outside	air	drawn	into	the	room
这	大	这	火焰	这	更大的	这	数量	的	外部	空气	绘制	进入	这	房间

[θru:] ['evri] [kræk] [ænd; ənd] ['krevɪs] [ʌn'tɪl] ,

through	every	crack	and	crevice	until	,
通过	每一个	裂缝	和	裂缝	直到	,

火势越大，通过每一个缝隙和裂缝吸入房间的室外空气就越多，直到.....

[wen] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][gets] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['fri:zɪŋ] [pɔɪnt] ,

when	the	outside	temperature	gets	below	the	freezing	point	,
什么时候	这	外部	温度	获得	以下	这	冷冻	观点	,

当室外温度降至冰点以下时，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kʌmfərt] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] . « -

there	is	no	comfort	in	the	room	beyond	the	immediate	vicinity	of	the	fire	.	«	23
那里	是	不	舒适	在	这	房间	超过	这	即时	附近	的	这	火	.	«	-

除了火堆附近，房间里没有一丝舒适感。« 23

» [fɪg] .

»	Fig	.
»	如图	.

"如图。

- . — [ɔ:l] [er] [rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][mʌst; məst] [pæs] [θru:] [ðə; ði] [ru:m] ,

18	.	—	All	air	required	for	feeding	the	fire	must	pass	through	the	room	,
-	.	—	全部	空气	必需的	为了	喂养	这	火	必须	经过	通过	这	房间	,

18.—所有用于供火的空气都必须经过房间。

['entərɪŋ] [θru:] [kræks] [ə'raʊnd] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [dɔ:z] [ænd; ənd] [prə'djʊsɪŋ] [æn; ən]

entering	through	cracks	around	windows	and	doors	and	producing	an
进入	通过	裂缝	大约	视窗	和	门	和	生产	一个

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪn][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ɪk'sept] [nɪr] [ðə; ði] [hɑ:rθ] .

uncomfortable	temperature	in	all	parts	of	the	room	except	near	the	hearth	.
不舒服	温度	在	全部	部分	的	这	房间	除了	靠近	这	炉	.

热空气从门窗缝隙进入，导致房间除壁炉附近外，其他所有地方温度都令人感到不适。

[ɪf] [ə; eɪ] [ru:m] [wɜ:r; wər][soʊ] [taɪt] [ðæt] [ðə; ði] [er] ['li:kɪdʒ] [wɜ:r; wər] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ]

If	a	room	were	so	tight	that	the	air	leakage	were	insufficient	to	supply	a
如果	一个	房间	是	所以	紧的	那	这	空气	泄漏	是	不足的	到	供应	一个

['faɪərpleɪs]['faɪər] ,

fireplace	fire	,
壁炉	火	,

如果房间密封性太好，以至于漏气量不足以维持壁炉的燃烧，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][bɜːrn]['prɑːpərli][ænd; ənd] [wʊd] [smoʊk] .

it	would	not	burn	properly	and	would	smoke	.
它	会	不是	烧伤	适当地	和	会	抽烟	.

它无法正常燃烧，而且会冒烟。

[ɪf] [ə; eɪ] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [koʊld] [er] [wʊd] [rʌʃ] [ɪn]

If	a	pane	of	glass	were	removed	from	a	window	cold	air	would	rush	in
如果	一个	窗格	的	玻璃	是	已移除	从	一个	窗户	寒冷的	空气	会	匆忙	在

[θruː] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] .

through	the	opening	.
通过	这	开幕	.

如果窗户上的玻璃被取下，冷空气就会从缝隙中涌入。

[ɪf] [ðə; ði] [glæs] [wɜːr; wər] [rɪ'pleɪst] [ænd; ənd][æn; ən]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv]['iːkwəl]['eriə] [biː; bi] [meɪd] [θruː]

If	the	glass	were	replaced	and	an	opening	of	equal	area	be	made	through
如果	这	玻璃	是	替换	和	一个	开幕	的	平等的	区域	是	制成	通过

[ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

the	chimney	,
这	烟囱	,

如果将玻璃更换，并在烟囱上开一个面积相等的开口，

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjərz] - , [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] ,

as	shown	in	figures	19	,	A	and	B	,
作为	所示	在	数据	-	,	一个	和	B	,

如图 19、A 和 B 所示，

[soʊ] [ðæt] [er] [kʊd; kəd][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['ærəus][ɪn][ðə; ði]

so	that	air	could	be	admitted	into	the	room	as	indicated	by	the	arrows	in	the
所以	那	空气	可以	是	承认	进入	这	房间	作为	表明的	经过	这	箭头	在	这

[plæn] ,

plan	,
计划	,

这样，空气就可以按照平面图中箭头所示的方式进入房间。

['fɪgjər] - - [biː] , [æn; ən]['iːkwəl]['vɑːljəm][ʌv; əv][koʊld] [er] [wʊd] [biː; bi] [drɔːn] [θruː] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] .

figure	19	-	B	,	an	equal	volume	of	cold	air	would	be	drawn	through	this	opening	.
数字	-	-	B	,	一个	平等的	体积	的	寒冷的	空气	会	是	绘制	通过	这	开幕	.

如图 19-B 所示，等量的冷空气会通过这个开口被吸入。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['met(ə)l][fɔːrm][ðə; ði] [er] [bɪ'kʌmz] ['hiːtɪd] ,

As	it	comes	into	contact	with	the	metal	form	the	air	becomes	heated	,
作为	它	来	进入	接触	和	这	金属	形式	这	空气	变成	加热	,

当空气与金属表面接触时，空气会被加热。

[soʊ] [ðæt] [wen] [dɪ'lɪvərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ɪts]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [wʊd] [biː; bi] - [dɪ'griːz] [ɔːr]

so	that	when	delivered	into	the	room	its	temperature	would	be	100	degrees	or
所以	那	什么时候	发表	进入	这	房间	它是	温度	会	是	-	学位	或者

['haɪər] ,

higher	,
更高	,

这样，当它被送到房间时，温度就会达到100度或更高。

[diˈpendiŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrθ] , [əˈsuːmɪŋ] [æn; ən]

depending	upon	the	radiating	surface	of	the	hearth	,	assuming	an
取决于	之上	这	散热	表面	的	这	炉	,	假设	一个

[ˌaʊt'saɪd]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] - [dɪ'griːz] .

outside	temperature	of	32	degrees	.
外部	温度	的	-	学位	.

根据壁炉的辐射表面积，假设室外温度为 32 度。

([tests] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðɪs] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][tu:; tə][bi:; bi] ['haɪər] [ðæn; ðən]
(Tests by the writer have shown this temperature to be higher than
(测试 经过 这 作家 有 所示 这 温度 到 是 更高 比
- [dɪ'gri:z] .)
125 degrees .)
- 学位 .)

（笔者测试表明，该温度高于125度。）

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['oʊpənɪŋ] [bi:; bi] [kloʊzd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] [bi:; bi] [ə'gen] [rɪ'mu:vd]
If the chimney opening be closed and the pane of glass be again removed
如果 这 烟囱 开幕 是 关闭 和 这 窗格 的 玻璃 是 再次 已移除
[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['entərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʊd] [bi:; bi] -
the temperature of the air entering through the window would be 32
这 温度 的 这 空气 进入 通过 这 窗户 会 是 -
[dɪ'gri:z] .
degrees .
学位 .

如果关闭烟囱开口并再次取下玻璃窗，则从窗户进入的空气温度将为 32 度。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [ðə; ði] [ru:m] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [ɪ'fektʃuəli] ['hi:tɪd] [wen] [ðə; ði] [er] [rɪ'kwaɪərd]
It is obvious that the room will be more effectually heated when the air required
它 是 明显的 那 这 房间 将要 是 更多的 有效地 加热 什么时候 这 空气 必需的
[fɔ:r; fər] [kəm'bʌstʃən] [ɪz] [sə'plaɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ðæn; ðən] [wen] [sə'plaɪd]
for combustion is supplied at a high temperature than when supplied
为了 燃烧 是 供应 在 一个 高的 温度 比 什么时候 供应
[θru:] [kræks] [ænd; ənd] [k'revɪsɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .
through cracks and crevices at a low temperature .
通过 裂缝 和 缝隙 在 一个 低的 温度 .

显然，如果燃烧所需的空气以高温供应，房间的加热效果会比通过缝隙以低温供应空气的效果更好。

[ɔ:l]['aʊər; ɑ:r]['hoʊmz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] ['ferli] [taɪt] [fɔ:r; fər] ['greɪtər] ['kʌmfərt] [ɪn]['wɪntər] .
All our homes should be made fairly tight for greater comfort in winter .
全部 我们的 房屋 应该 是 制成 相当 紧的 为了 更大的 舒适 在 冬天 .

为了提高冬季居住的舒适度，我们所有的房屋都应该尽可能做到密封。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haʊs] , [wɪð; wɪθ] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [kloʊzd] ,
In such a house , with doors and windows closed ,
在 这样的 一个 房子 , 和 门 和 视窗 关闭 ,

在这样一间门窗紧闭的房子里，

[ðə; ði]['sʌkʃ(ə)n] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][kæn; kən] [ðʌs] [bi:; bi]['ju:tə¸laɪzd][tu:; tə] [drɔ:] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m]
the suction caused by the fire can thus be utilized to draw into the room
这 吸 导致 经过 这 火 能 因此 是 利用 到 画 进入 这 房间
[ˌaʊt'saɪd] [er] ['hi:tɪd] [ɪn] ['pæsɪŋ] [θru:] [ə; eɪ]['met(ə)l] [flu:] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪər][ɪz] ['bɜ:rnɪŋ] .
outside air heated in passing through a metal flue on which the fire is burning .
外部 空气 加热 在 通过 通过 一个 金属 烟道 在 哪个 这 火 是 燃烧 .

因此可以利用火产生的吸力，将经过燃烧的金属烟道加热的室外空气吸入房间。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] [ə'plaɪd] [ɪn] ['veriəs] [fɔ:rmz] .
The principle may be applied in various forms .
这 原则 可能 是 应用 在 各种各样的 表格 .

这一原理可以以多种形式应用。

['fɪgjər] - - [ə; eɪ] ['ɪləstreɪts] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][fɔ:rm][fɔ:r; fər][ju:z][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌaʊt'saɪd]
Figure 19 - - A illustrates a simple form for use in connection with an outside
数字 - - 一个 图示 一个 简单的 形式 为了 使用 在 联系 和 一个 外部
['tʃɪmni] . « -
chimney . « 24
烟囱 . « -

图 19-A 展示了一种用于连接室外烟囱的简单形式。« 24

» [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['gælvənaɪzd] [ʃiːt] ['aɪərn][ɪz][bent][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər][fɔːrm][ænd; ənd][set]['ɪntuː]

»	A	piece	of	galvanized	sheet	iron	is	bent	to	the	proper	form	and	set	into
»	一个	片	的	镀锌	床单	铁	是	弯曲	到	这	恰当的	形式	和	放	进入

[ðə; ði]['faɪərpleɪs][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [æn; ən] [er] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [bæk]

the	fireplace	so	as	to	leave	an	air	space	between	it	and	the	back
这	壁炉	所以	作为	到	离开	一个	空气	空间	之间	它	和	这	后退

[ænd; ənd][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

and	sides	of	the	fireplace	.
和	侧面	的	这	壁炉	.

»将一块镀锌铁皮弯成合适的形状，放入壁炉中，使其与壁炉的背面和侧面之间留出空气间隙。

[æn; ən]['oʊpənɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɪz] [meɪd] [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv] [brɪk] .

An	opening	to	the	outside	is	made	by	removing	two	or	three	courses	of	brick	.
一个	开幕	到	这	外部	是	制成	经过	移除	二	或者	三	课程	的	砖	.

拆除两三层砖，即可形成通往室外的开口。

[er] ['entərz] [θruː] [ðɪs] , [bɪ'kʌmz] ['hiːtɪd] [baɪ]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['met(ə)l] ,

Air	enters	through	this	,	becomes	heated	by	contact	with	the	metal	,
空气	进入	通过	这	,	变成	加热	经过	接触	和	这	金属	,

空气由此进入，与金属接触后被加热。

[ænd; ənd][ɪz] [dɪ'lɪvərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,

and	is	delivered	into	the	room	at	the	sides	of	the	fireplace	,
和	是	发表	进入	这	房间	在	这	侧面	的	这	壁炉	,

然后从壁炉两侧被送到房间里。

[æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['fɪgjər] - - [biː] .

as	indicated	in	the	plan	of	figure	19	-	B	.
作为	表明的	在	这	计划	的	数字	-	-	B	.

如图 19-B 的平面图所示。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] ['raɪzɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ruːm] , ['gɪvz] [ʌp][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [hiːt] ,

It	immediately	rises	within	the	room	,	gives	up	part	of	its	heat	,
它	立即地	上升	之内	这	房间	,	给予	向上	部分	的	它是	热	,

它立即在房间内上升，释放出一部分热量，

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [hwəːlz] [ə'baʊt][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] ,

and	eventually	whirls	about	and	into	the	fire	,
和	最终	旋转	关于	和	进入	这	火	,

最终旋转着坠入火中。

[æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['ærəus][ɪn] ['fɪgjər] - - [ə; eɪ] . [ðɪs] [fɔːrm] [wʊd] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [hiːt]

as	indicated	by	the	arrows	in	figure	19	-	A	.	This	form	would	not	necessarily	heat
作为	表明的	经过	这	箭头	在	数字	-	-	一个	.	这	形式	会	不是	一定	热

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [ruːm] [ɪ'fektʃuəli] ;

the	entire	room	effectually	;
这	全部的	房间	有效地	;

如图 19-A 中的箭头所示，这种形式未必能有效地加热整个房间；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [haʊ'evər] ,

it	would	,	however	,
它	会	,	然而	,

然而，它会的。

[səˈplaɪ] [ˈhiːtɪd] [er] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ɪn] [ˈvɑːljəm] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ɔːr] [məˈtɪriəli] [rɪˈduːs]
supply **heated** **air** **for** **the** **fire** **in** **volume** **sufficient** **to** **replace** **or** **materially** **reduce**
供应 加热 空气 为了 这 火 在 体积 充足的 到 代替 或者 重大 减少
[ðə; ði] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv] [koʊld] [er] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [ˈentər] [θruː] [ˈwɪndoʊ] [ænd; ənd] [dɔːr]
the **quantity** **of** **cold** **air** **which** **would** **otherwise** **enter** **through** **window** **and** **door**
这 数量 的 寒冷的 空气 哪个 会 否则 进入 通过 窗户 和 门
[kræks] .
cracks .
裂缝 .

向火炉提供足够量的热空气，以取代或大幅减少原本会通过门窗缝隙进入的冷空气量。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɪsk] [ˈfaɪər] [ˈbɜːrnɪŋ] ,
With **a** **brisk** **fire** **burning** **,**
和 一个 轻快 火 燃烧 ,

篝火熊熊燃烧，

[ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [wɔːrm] [er] [kæn; kən] [biː; bi] [felt] [sɪks] [ɔːr] [eɪt] [fiːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfaɪərpleɪs] .
a **rush** **of** **warm** **air** **can** **be** **felt** **6** **or** **8** **feet** **away** **from** **the** **fireplace** **.**
一个 匆忙 的 温暖的 空气 能 是 毛毡 6 或者 8 脚 离开 从 这 壁炉 .

在距离壁炉 6 到 8 英尺的地方都能感觉到一股暖流。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [ˈsɪmp(ə)l] [fɔːrm] [ʌv; əv] [wɔːrm] - [er] [fluː] [fɔːr; fər] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈtʃɪmni] .
19 **.** **—** **Simple** **form** **of** **warm** **-** **air** **flue** **for** **outside** **chimney** **.**
- . — 简单的 形式 的 温暖的 - 空气 烟道 为了 外部 烟囱 .

19.—室外烟囱暖风烟道的简单形式。

[er] [rɪˈkwaɪərd] [fɔːr; fər] [ˈfiːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ɪz] [brɔːt] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [əˈraʊnd] [ə; eɪ]
Air **required** **for** **feeding** **the** **fire** **is** **brought** **in** **from** **the** **outside** **around** **a**
空气 必需的 为了 喂养 这 火 是 带来 在 从 这 外部 大约 一个
[ˈmet(ə)l] [fɔːrm] [set] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfaɪərpleɪs] ,
metal **form** **set** **in** **the** **fireplace** **,**
金属 形式 放 在 这 壁炉 ,

壁炉内设置的金属模具将外部空气引入，用于为炉火供气。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [speɪs] [bɪˈtwiːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪkwɜːrk] .
with **a** **space** **between** **it** **and** **the** **back** **and** **sides** **of** **the** **brickwork** **.**
和 一个 空间 之间 它 和 这 后退 和 侧面 的 这 砖砌体 .

它与砖墙的背面和侧面之间留有空隙。

[æz; əz] [ðə; ði] [koʊld] [ˌaʊtˈsaɪd] [er] [ˈpaːsiz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈmet(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ˈhiːtɪd] [ænd; ənd] [ɪz]
As **the** **cold** **outside** **air** **passes** **around** **the** **metal** **it** **becomes** **heated** **and** **is**
作为 这 寒冷的 外部 空气 通过 大约 这 金属 它 变成 加热 和 是
[dɪˈlɪvərd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr] [mʌtʃ] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz]
delivered **into** **the** **room** **at** **a** **temperature** **much** **higher** **than** **where** **it** **is**
发表 进入 这 房间 在 一个 温度 很多 更高 比 在哪里 它 是
[pʊld] [ɪn] [θruː] [ˈwɪndoʊ] [ænd; ənd] [dɔːr] [kræks] .
pulled **in** **through** **window** **and** **door** **cracks** **.**
拉 在 通过 窗户 和 门 裂缝 .

当寒冷的室外空气流过金属时，它会被加热，并以比从门窗缝隙进入室内时更高的温度被输送到室内。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ruːm] . « -
The **result** **is** **a** **much** **more** **comfortable** **room** **.** **«** **25**
这 结果 是 一个 很多 更多的 舒服的 房间 . « -

结果是房间舒适度大大提升。« 25

» [ðɪs] ['sɪmp(ə)l][fɔːrm] [meɪ] [biː; bi] [bɪlt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

»	This	simple	form	may	be	built	as	follows	:
»	这	简单的	形式	可能	是	建造	作为	跟随	:

»这种简单的表格可以按如下方式构建：

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['ruːfɪŋ] [tɪn] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] ['waɪdər][ðæn; ðən][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs]

A	piece	of	roofing	tin	about	6	inches	wider	than	the	height	of	the	fireplace
一个	片	的	屋顶	锡	关于	6	英寸	更广泛	比	这	高度	的	这	壁炉

['oʊpənɪŋ] ,

opening	,
开幕	,

一块比壁炉开口高度宽约 6 英寸的屋顶铁皮，

[wɪð; wɪθ][leŋkθ; leŋθ]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [plʌs] [twaɪs] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]

with	length	equal	to	the	width	of	the	opening	plus	twice	the	depth	of
和	长度	平等的	到	这	宽度	的	这	开幕	加	两次	这	深度	的

[ðə; ði][saɪd] ,

the	side	,
这	边	,

长度等于开口宽度加上侧面深度的两倍，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] .

should	be	secured	.
应该	是	安全	.

必须确保安全。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [mɑːrkt] [ænd; ənd][kʌt][æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði][fɔːrm] ([fɪg] .

It	should	then	be	marked	and	cut	as	indicated	in	the	form	(	fig	.
它	应该	然后	是	标记	和	切	作为	表明的	在	这	形式	(	如图	.

然后应按照表格（图）所示进行标记和切割。

- - [biː]) , [ænd; ənd][bent]['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃeɪp] ['sɪmələr][tuː; tə][ðæt] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [pər'spektɪv] ,

19	-	B	)	,	and	bent	into	a	shape	similar	to	that	shown	in	the	perspective	,
-	-	B	)	,	和	弯曲	进入	一个	形状	相似的	到	那	所示	在	这	看法	,

19-B)，并弯曲成与透视图中所示形状相似的形状，

[seɪm] ['fɪgjər] .

same	figure	.
相同的	数字	.

相同的数字。

[wen] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	placing	it	,
什么时候	放置	它	,

放置时，

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [speɪs] [left] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][tɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪkwɜːrk] [æt; ət][bəuθ]

there	should	be	a	space	left	between	the	tin	and	the	brickwork	at	both
那里	应该	是	一个	空间	左边	之间	这	锡	和	这	砖砌体	在	两个都

[bæk] [ænd; ənd][tɑːp] .

back	and	top	.
后退	和	顶部	.

锡板和砖墙的背面和顶部都应该留有空隙。

[ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][saɪdz][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bent] [bæk] [ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] [tuː; tə] [miːt]

The	back	and	sides	at	the	top	should	be	bent	back	2	inches	to	meet
这	后退	和	侧面	在	这	顶部	应该	是	弯曲	后退	2	英寸	到	见面

[ðə; ði] ['brɪkwɜːrk] .

the	brickwork	.
这	砖砌体	.

顶部的背面和侧面应该向后弯曲 2 英寸，与砖墙贴合。

[ðə; ði] [kræk] [ɔ:r][dʒɔɪnt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['taɪtli] [kloʊzd][wɪð; wɪθ][æz'bestəs][ɔ:r] ['fɜ:rnɪs] [sɪ'ment] .

The	crack	or	joint	should	be	tightly	closed	with	asbestos	or	furnace	cement	.
这	裂缝	或者	联合的	应该	是	紧紧	关闭	和	石棉	或者	炉	水泥	.

裂缝或接缝应使用石棉或炉用水泥严密封闭。

[ðə; ði][tɪn][fɔ:rm][rests][ɑ:n][ðə; ði][fɔ:r] - [ɪntʃ] ['bɑ:təm] [flændʒ] .

The	tin	form	rests	on	the	4	-	inch	bottom	flange	.
这	锡	形式	休息	在	这	4	-	英寸	底部	法兰	.

锡模搁置在 4 英寸的底部凸缘上。

[ðə; ði][dʒɔɪnt] [hɪr] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [taɪt] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [brɪk] [ɑ:n][ðə; ði][flændʒ][ænd; ənd]

The	joint	here	can	be	made	tight	by	placing	a	few	brick	on	the	flange	and
这	联合的	这里	能	是	制成	紧的	经过	放置	一个	很少	砖	在	这	法兰	和

['kʌvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['æʃɪz] ,

covering	with	ashes	,
覆盖	和	灰烬	,

可以通过在接缝边缘放置几块砖并覆盖灰烬来使接缝紧密。

[ɔ:r][ə; eɪ]['met(ə)l] [pleɪt] [kʌt][tu:; tə][ðə; ði]['prɑ:pər] [ʃeɪp] [meɪ][bi:; bi][leɪd][ə'pɑ:n][ænd; ənd] ['prefrəbli]

or	a	metal	plate	cut	to	the	proper	shape	may	be	laid	upon	and	preferably
或者	一个	金属	盘子	切	到	这	恰当的	形状	可能	是	铺设	之上	和	最好

['rɪvɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['loʊər]['flændʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][saɪdz] .

riveted	to	the	lower	flanges	of	the	back	and	sides	.
铆接	到	这	降低	法兰	的	这	后退	和	侧面	.

或者可以将切割成合适形状的金属板放置在背面和侧面的下凸缘上，最好用铆钉将其固定到下凸缘上。

[ðə; ði][fɔ:rm][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði]['met(ə)l][saɪdz][ʃʊd; ʃəd]

The	form	should	be	as	high	as	the	opening	and	the	metal	sides	should
这	形式	应该	是	作为	高的	作为	这	开幕	和	这	金属	侧面	应该

['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ə'baʊt][θri:] [ɪntʃɪz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [dʒæm] ,

project	about	3	inches	beyond	the	jambs	,
项目	关于	3	英寸	超过	这	门框	,

门框的高度应与开口高度相同，金属侧板应超出门框约3英寸。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði] ['hi:tɪd] [er] [wel] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .

so	as	to	throw	the	heated	air	well	out	into	the	room	.
所以	作为	到	扔	这	加热	空气	出色地	出去	进入	这	房间	.

以便将热空气充分吹到房间里。

[ə; eɪ][wʌn] - [fɔ:rθ] - [ɪntʃ] [rɑ:d] [pleɪst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][tɪn][fɔ:rm][də'rektli; daɪ'rektli]

A	one	-	fourth	-	inch	rod	placed	across	the	top	of	the	tin	form	directly
一个	一	-	第四	-	英寸	杆	放置	穿过	这	顶部	的	这	锡	形式	直接地

['ʌndər][ðə; ði][ɑ:rtʃ]['aɪərn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ə'sists][ɪn]['hoʊldɪŋ][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][tɪn]['fɜ:rmli]

under	the	arch	iron	of	the	fireplace	assists	in	holding	the	top	of	the	tin	firmly
在下面	这	拱	铁	的	这	壁炉	助攻	在	保持	这	顶部	的	这	锡	牢牢

[ə'genst] [ðə; ði] ['brɪkwɜ:rk] .

against	the	brickwork	.
反对	这	砖砌体	.

在壁炉拱形铁件正下方的锡模顶部横放一根四分之一英寸的杆子，有助于将锡模顶部牢牢地固定在砖墙上。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — ['sɪmp(ə)l][fɔ:rm][ʌv; əv][wɔ:rm] - [er] [flu:] [fɔ:r; fər][ˌɪn'saɪd] ['tʃɪmni] . « -

20	.	—	Simple	form	of	warm	-	air	flue	for	inside	chimney	.	«	26
-	.	—	简单的	形式	的	温暖的	-	空气	烟道	为了	里面	烟囱	.	«	-

20.—一种用于室内烟囱的简易暖风烟道。« 26

» [fɪg] .
» Fig .
» 如图 .

“如图。

- . — [ɪm'pruːvd] [fɔːrm][ʌv; əv][wɔːrm] - [er] [fluː] [fɔːr; fər][ˌɪn'saɪd] ['tʃɪmni] .
21 . — Improved form of warm - air flue for Inside chimney .
- . — 改进 形式 的 温暖的 - 空气 烟道 为了 里面 烟囱 .

21.—改进型室内烟囱暖风烟道。

[ðə; ði] [ɪn'kriːst] [英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ] ['sɜːrfɪs] [əb'teɪnd] [baɪ] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði]['met(ə)l] [fluː] [ʌp]
The increased radiating surface obtained by conducting the metal flue up
这 增加 散热 表面 获得 经过 进行 这 金属 烟道 向上
[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs] [hiːts] [ðə; ði] [er] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][soʊ] [ðæt]
the back of the fireplace heats the air to a higher temperature so that
这 后退 的 这 壁炉 加热 这 空气 到 一个 更高 温度 所以 那
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'lɪvərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtlet] [dʌkt] .
it is delivered into the room farther from the outlet duct .
它 是 发表 进入 这 房间 更远 从 这 出路 管 .

将金属烟道向上引导至壁炉后部，可以增加辐射表面积，从而将空气加热到更高的温度，使其从出风口管道更远的地方输送到房间内。

['fɪgjər] - [ʃoʊz] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][fɔːrm][fɔːr; fər][juːz][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɪn'saɪd] ['tʃɪmni] .
Figure 20 shows a simple form for use with an inside chimney .
数字 - 演出 一个 简单的 形式 为了 使用 和 一个 里面 烟囱 .

图 20 显示了一种用于室内烟囱的简单形式。

[ə; eɪ][hoʊl] [meɪ] [biː; bi] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrθ] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]
A hole may be cut in the hearth on one side and connected with the outside
一个 洞 可能 是 切 在 这 炉 在 一 边 和 连接 和 这 外部
[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
by means of a passage through the chimney foundation .
经过 方法 的 一个 通道 通过 这 烟囱 基础 .

可以在壁炉的一侧开一个洞，并通过烟囱地基的通道与外界连接。

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
The manner of providing this passage will depend upon the construction in the
这 方式 的 提供 这 通道 将要 依赖 之上 这 建造 在 这
[pər'tɪkjələr] [keɪs] .
particular case .
特别的 案件 .

提供这段文字的方式将取决于具体案例中的法律结构。

[ə; eɪ]['gælvənaɪzd] [ʃiːt] - ['met(ə)l][bɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [pleɪt] [ɪk'stendɪŋ] [pɑːrt] [weɪ] [θruː]
A galvanized sheet - metal box with a division plate extending part way through
一个 镀锌 床单 - 金属 盒子 和 一个 分配 盘子 扩展 部分 方式 通过
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][set][ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] .
it is set on the hearth .
它 是 放 在 这 炉 .

一个镀锌铁皮盒子，盒子的一部分被一块隔板隔开，放置在壁炉上。

[ðə; ði][saɪd]['oʊvər][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ɪz][bent] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] , [æz; əz][æt; ət][ə; eɪ] ,
The side over the opening is bent down in front , as at A ,
这 边 超过 这 开幕 是 弯曲 向下 在 正面 , 作为 在 一个 ,

开口上方的侧面向前向下弯曲，如图 A 所示。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['entərɪŋ] [koʊld] [er] [mʌst; məst] [pæs] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ə'raʊnd][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [pleɪt]

so	that	the	entering	cold	air	must	pass	to	the	rear	around	the	division	plate
所以	那	这	进入	寒冷的	空气	必须	经过	到	这	后部	大约	这	分配	盘子

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrθ] ,

and	then	out	into	the	room	in	front	of	the	hearth	,
和	然后	出去	进入	这	房间	在	正面	的	这	炉	,

这样，进入的冷空气必须绕过隔板向后流动，然后从壁炉前方的房间排出。

[æz; əz][æt; ət][biː] . [ðə; ði]['faɪər] , [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] [fluː] ,

as	at	B	.	The	fire	,	on	top	of	the	metal	flue	,
作为	在	B	.	这	火	,	在	顶部	的	这	金属	烟道	,

如B处所示，火势在金属烟道顶部，

[hiːts] [ðə; ði] [er] ['isjuːɪŋ] [æt; ət][biː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [floʊz] ['ʌndər][ˌaɪ 'tiː] .

heats	the	air	issuing	at	B	as	it	flows	under	it	.
加热	这	空气	发行	在	B	作为	它	流量	在下面	它	.

加热从 B 点流出的空气，使其在其下方流动。

['fɪgjər] - [ʃoʊz] [æn; ən] [ɪm'pruːvd] [fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fluː] [ænd; ənd][dɪ'vɪʒ(ə)n] [pleɪt] [ɑːr; ər]

Figure	21	shows	an	improved	form	in	which	the	flue	and	division	plate	are
数字	-	演出	一个	改进	形式	在	哪个	这	烟道	和	分配	盘子	是

[ɪk'stendɪd] [ʌp][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

extended	up	the	back	of	the	fireplace	.
扩展	向上	这	后退	的	这	壁炉	.

图 21 显示了一种改进的形式，其中烟道和隔板向上延伸到壁炉的后部。

[ðɪs] ['prez(ə)nts] [kən'sɪdərəbli] [mɔːr] [英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ] ['sɜːrfɪs] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [er] [kæn; kən]

This	presents	considerably	more	radiating	surface	,	so	that	the	air	can
这	礼物	相当	更多的	散热	表面	,	所以	那	这	空气	能

[biː; bi] ['hiːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

be	heated	to	a	higher	temperature	.
是	加热	到	一个	更高	温度	.

这样就提供了更大的辐射表面积，因此空气可以被加热到更高的温度。

[ðə; ði] [er] ['isjuːɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [fluː] [æt; ət][biː][ɪz] [dis'tʃaːdʒd] ['fɑːrðər] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

The	air	issuing	from	this	flue	at	B	is	discharged	farther	out	into	the	room	.
这	空气	发行	从	这	烟道	在	B	是	出院	更远	出去	进入	这	房间	.

从 B 处的烟道排出的空气被排放到房间更远的地方。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['selər] ['ʌndər][ðə; ði] [flɔːr] [ə; eɪ]['met(ə)l] [dʌkt] [mʌst; məst] « -

If	there	is	a	cellar	under	the	floor	a	metal	duct	must	«	27
如果	那里	是	一个	地窖	在下面	这	地面	一个	金属	管	必须	«	-

如果地板下有地下室，则必须安装金属管道« 27

» [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [freʃ] [er] [frʌm; frəm][æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɔːl] ,

»	be	employed	to	bring	fresh	air	from	an	opening	in	the	outside	wall	,
»	是	受雇	到	带来	新鲜的	空气	从	一个	开幕	在	这	外部	墙	,

用于从外墙开口引入新鲜空气，

[dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][dʒɔɪsts] , [tuː; tə][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [hɑːrθ] .

just	below	the	joists	,	to	the	hole	in	the	hearth	.
只是	以下	这	托梁	,	到	这	洞	在	这	炉	.

就在托梁下方，到壁炉的洞口。

['selər] [er] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər][biː; bi] [sʌkt] [θruː] [ðə; ði] [fluː] .

Cellar	air	should	never	be	sucked	through	the	flue	.
地窖	空气	应该	绝不	是	真烂	通过	这	烟道	.

绝对不能让地下室的空气通过烟道吸入。

[ɔ:l] ['oʊpənɪŋz] ['ʌndər] [ðə; ði] [haʊs] [ɔ:r] [θru:] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [skri:nd] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt]

All	openings	under	the	house	or	through	the	wall	should	be	screened	to	keep	out
全部	开口	在下面	这	房子	或者	通过	这	墙	应该	是	筛选	到	保持	出去

[ræts][ænd; ənd][maɪs] ,

rats	and	mice	,
老鼠	和	小鼠	,

房屋下方或墙壁上的所有开口都应该安装纱窗，以防止老鼠进入。

[ænd; ənd] [dɔ:z] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][prə'vaɪdɪd][tu:; tə][kloʊz][ðə; ði]['oʊpənɪŋz] [ɪn'taɪərli] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] .

and	doors	should	be	provided	to	close	the	openings	entirely	if	desired	.
和	门	应该	是	假如	到	关闭	这	开口	完全	如果	想要的	.

如果需要，应提供门将开口完全封闭。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [ɪm'pru:vd] [fɔ:rm][ʌv; əv][wɔ:rm] - [er] [flu:] [wɪð; wɪθ] [flɔ:r] ['redʒɪstər] .

22	.	—	Improved	form	of	warm	-	air	flue	with	floor	register	.
-	.	—	改进	形式	的	温暖的	-	空气	烟道	和	地面	登记	.

22.—改进型带地板通风口的暖风烟道。

[ðɪs] ['meθəd] [ɪn'kri:sɪz] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] ['faiəpleisiz] ['meni] [taɪmz] [baɪ] [di'livərɪŋ] [ðə; ði] [er]

This	method	increases	the	efficiency	of	fireplaces	many	times	by	delivering	the	air
这	方法	增加	这	效率	的	壁炉	许多	时代	经过	运送	这	空气

[ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] [sə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪər]['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [æt; ət] ['temprətʃəz] [ʌv; əv] 100°

that	must	be	supplied	to	the	fire	into	the	room	at	temperatures	of	100°
那	必须	是	供应	到	这	火	进入	这	房间	在	温度	的	100°

[ænd; ənd] ['haɪər] ,

and	higher	,
和	更高	,

这种方法通过将必须供应给火炉的空气以 100° 或更高的温度输送到房间内，从而大大提高了壁炉的效率。

[di'pendiŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][fɔ:rm][ænd; ənd][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:tɪŋ] ['sɜ:rfɪs] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]

depending	upon	the	form	and	extent	of	the	heating	surface	at	the	back	of
取决于	之上	这	形式	和	程度	的	这	加热	表面	在	这	后退	的

[ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,

the	fireplace	,
这	壁炉	,

根据壁炉后部加热面的形状和范围而定，

[ænd; ənd] [di'livərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['koʊldəst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [soʊ] [ðæt] [hi:t] [ɪz]

and	delivering	it	to	the	coldest	part	of	the	room	so	that	heat	is
和	运送	它	到	这	最冷	部分	的	这	房间	所以	那	热	是

[dɪ'strɪbju:tɪd] [mɔ:r] [ɪ'fektɪvli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][koʊld] [er] [ə'raʊnd] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd]

distributed	more	effectively	and	the	entrance	of	cold	air	around	windows	and
分布式	更多的	有效地	和	这	入口	的	寒冷的	空气	大约	视窗	和

[dɔ:z] [ɪz] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] .

doors	is	reduced	to	a	minimum	.
门	是	减少	到	一个	最低限度	.

并将其输送到房间最冷的地方，以便更有效地分配热量，并将冷空气从门窗周围进入的量降到最低。

['fɪgjər] - [ʃoʊz] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪ'læbərət] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] .

Figure	22	shows	a	more	elaborate	installation	.
数字	-	演出	一个	更多的	精心制作的	安装	.

图 22 显示了一个更复杂的装置。

[ðɪs] [in'ʃuəz] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] ['hi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪərpleɪs]['faɪər] .

This	insures	very	satisfactory	heating	with	a	fireplace	fire	.
这	保险	非常	令人满意的	加热	和	一个	壁炉	火	.

这样可以确保用壁炉取暖时获得非常令人满意的效果。

[ðə; ði] [piːs] [ə; eɪ][biː][siː][diː][ʌv; əv]['gælvənaɪzd]['met(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ][rek'tæŋgjələr] [krɔːs] ['sekʃ(ə)n] .

The	piece	A	B	C	D	of	galvanized	metal	has	a	rectangular	cross	section	.
这	片	一个	B	C	D	的	镀锌	金属	有	一个	矩形的	叉	部分	.

镀锌金属件 ABCD 的横截面为矩形。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['brɪkwɜːrk] [ɑːr; ər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['met(ə)l] [dʌkt] [ɪz][set]

Two	or	three	courses	of	brickwork	are	omitted	and	the	metal	duct	is	set
二	或者	三	课程	的	砖砌体	是	省略	和	这	金属	管	是	放

['ɪntuː][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,

into	the	fireplace	,
进入	这	壁炉	,

省略两三层砖砌结构，并将金属风管嵌入壁炉内。

[soʊ] [ðæt] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] [ɪm'pɪndʒz] [ə'pɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] [frʌm; frəm][biː][tuː; tə][diː] .

so	that	radiation	from	the	fire	impinges	upon	its	surface	from	B	to	D	.
所以	那	辐射	从	这	火	影响	之上	它是	表面	从	B	到	D	.

[ðə; ði] [er] ['entərɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd][æt; ət]['eɪ][ɪz] ['hiːtɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['paːsiz] [θruː] [ðə; ði] [fluː]

The	air	entering	from	outside	at	AE	is	heated	as	it	passes	through	the	flue
这	空气	进入	从	外部	在	AE	是	加热	作为	它	通过	通过	这	烟道

[bɪ'haɪnd][ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][ɪz] ['kærid] [θruː] [ə'nʌðər] [rek'tæŋgjələr] [dʌkt] ['ʌndər]

behind	and	under	the	fire	and	is	carried	through	another	rectangular	duct	under
在后面	和	在下面	这	火	和	是	携带	通过	其他	矩形的	管	在下面

[ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ]['redʒɪstər]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][fɑːr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

the	floor	to	a	register	located	in	a	far	part	of	the	room	.
这	地面	到	一个	登记	位于	在	一个	远的	部分	的	这	房间	.

因此，火的辐射从 B 到 D 照射到其表面。从 AE 处进入的室外空气在流经火后下方的烟道时被加热，然后通过地板下的另一个矩形管道输送到位于房间远处的通风口。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['redʒɪstər] [er] [ɪn][lɑːrdʒ]['vɑːljəm] [ɪz] [dis'tʃaːdʒd] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr]

Out	of	this	register	air	in	large	volume	is	discharged	at	a	high	temperature
出去	的	这	登记	空气	在	大的	体积	是	出院	在	一个	高的	温度

.

:

.

从这个通风口排出大量高温空气。

[ðɪs] [er] [hiːts] [ðə; ði][fɑːr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['trævlz]

This	air	heats	the	far	part	of	the	room	and	other	parts	as	it	travels
这	空气	加热	这	远的	部分	的	这	房间	和	其他	部分	作为	它	旅行

[frʌm; frəm][ðə; ði]['redʒɪstər] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

from	the	register	upward	and	through	the	room	to	the	fireplace	.
从	这	登记	向上	和	通过	这	房间	到	这	壁炉	.

这种空气从通风口向上穿过房间到达壁炉，加热房间的远端和其他部分。

[ðʌs] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] [hiːts] [ðə; ði] [ruːm] [baɪ] [kən'vekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hiːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ]

Thus	the	fireplace	heats	the	room	by	convection	of	heat	as	well	as	by
因此	这	壁炉	加热	这	房间	经过	对流	的	热	作为	出色地	作为	经过

[ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ,

radiation	,
辐射	,

因此，壁炉既通过热对流也通过热辐射来加热房间。

[ænd; ənd][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ðæn; ðən] [ɪf] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n]

and	all	parts	of	the	room	are	more	comfortable	than	if	radiation
和	全部	部分	的	这	房间	是	更多的	舒服的	比	如果	辐射

[ə'loʊn][wɜːr; wər] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] .

alone	were	depended	upon	.
独自的	是	取决于	之上	.

而且，与仅依靠辐射相比，房间的各个部分都更加舒适。

[ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] ['sɪmələr] [tu:; tə] [ðæt] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] - [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ]

A	**test**	**of**	**an**	**installation**	**similar**	**to**	**that**	**shown**	**in**	**figure**	**22**	**was**	**made**	**by**
一个	测试	的	一个	安装	相似的	到	那	所示	在	数字	-	曾是	制成	经过

[ðə; ði] ['raɪtər] .

the	**writer**	**.**
这	作家	.

作者对与图 22 所示装置类似的装置进行了测试。

[ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [ænd; ənd] ['sʌkʃ(ə)n] [flu:] « -

The	**fireplace**	**and**	**suction**	**flue**	**«**	**28**
这	壁炉	和	吸	烟道	«	-

壁炉和吸气烟道« 28

» [wɜ:r; wər] [bɪlt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kæbɪn] ['meʒərɪŋ] - [fi:t] [skwer] [baɪ] [naɪn] [fi:t] [haɪ] .

»	**were**	**built**	**in**	**a**	**cabin**	**measuring**	**24**	**feet**	**square**	**by**	**9**	**feet**	**high**	**.**
»	是	建造	在	一个	舱	测量	-	脚	正方形	经过	9	脚	高的	.

"它们是在一个边长 24 英尺、高 9 英尺的小屋里建造的。"

[ðə; ði] [test] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [leɪt] [ɪn] [noʊ'vembər] [ɑ:n] [ə; eɪ] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd]

The	**test**	**was**	**conducted**	**late**	**in**	**November**	**on**	**a**	**night**	**when**	**the**	**outside**
这	测试	曾是	实施	晚的	在	十一月	在	一个	夜晚	什么时候	这	外部

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [wʌz; wəz] 24° [ef] .

temperature	**was**	**24°**	**F**	**.**
温度	曾是	24°	F	.

测试是在 11 月下旬的一个晚上进行的，当时室外温度为 24 华氏度。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['faɪər] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [ɪn] [ðæt] ['si:z(ə)n] ,

It	**was**	**the**	**first**	**fire**	**built**	**in**	**the**	**fireplace**	**in**	**that**	**season**	**,**
它	曾是	这	第一的	火	建造	在	这	壁炉	在	那	季节	,

这是那个季节壁炉里生的第一堆火。

['kɑ:nsɪkwentli] [ɔ:l] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɜ:r; wər] [koʊld] .

consequently	**all**	**the**	**materials**	**of**	**the**	**building**	**were**	**cold**	**.**
最后	全部	这	材料	的	这	建筑	是	寒冷的	.

因此，建筑物的所有材料都是冰冷的。

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [er] - [taɪt] ; ['veri] ['lɪt(ə)l] ['li:kɪdʒ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [felt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

The	**room**	**was**	**practically**	**air**	**-**	**tight**	**;**	**very**	**little**	**leakage**	**could**	**be**	**felt**	**around**	**the**
这	房间	曾是	几乎	空气	-	紧的	;	非常	小的	泄漏	可以	是	毛毡	大约	这

['wɪndoʊz] .

windows	**.**
视窗	.

房间几乎完全密封；窗户周围几乎感觉不到任何漏气。

[ə; eɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ʌv; əv] ['slaɪtli] ['oʊvər] 100° [wʌz; wəz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [də'rektli; daɪ'rektli] ['oʊvər] [ðə; ði]

A	**temperature**	**of**	**slightly**	**over**	**100°**	**was**	**recorded**	**directly**	**over**	**the**
一个	温度	的	轻微地	超过	100°	曾是	记录	直接地	超过	这

['redʒɪstər] ,

register	**,**
登记	,

温度计正上方测得的温度略高于100°。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] 72° , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:rðɪst] ['kɔ:rnər] [ə; eɪ]

in	**the**	**center**	**of**	**the**	**room**	**it**	**was**	**72°**	**,**	**and**	**in**	**the**	**farthest**	**corner**	**a**
在	这	中心	的	这	房间	它	曾是	72°	,	和	在	这	最远	角落	一个

[θər'mɑ:mɪtər] ,

thermometer	**,**
温度计	,

房间中央的温度是72华氏度，在最远的角落里放着一个温度计。

[hʌŋ] [ə'baʊt] - [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:l] [bɪ'twi:n] [tu:] ['wɪndoʊz] , [ʃoʊd] 65° .

hung	**about**	**18**	**inches**	**from**	**the**	**wall**	**between**	**two**	**windows**	**,**	**showed**	**65°**	**.**
悬挂	关于	-	英寸	从	这	墙	之间	二	视窗	,	显示	65°	.

悬挂在两扇窗户之间的墙上约 18 英寸处，显示 65°。

[ðʌs] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] ['faiəpleisiz] [meɪ] [bi:; bi] [mə'tɪriəli] [ɪn'kri:st] ,

Thus	**the**	**efficiency**	**of**	**fireplaces**	**may**	**be**	**materially**	**increased**	**,**
因此	这	效率	的	壁炉	可能	是	重大	增加	,

因此，壁炉的效率可以得到显著提高。

[ðə; ði] [dɪ'gri:] [di'pendiŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [dʌkt] [ɪn'stɔ:ld] .

the	**degree**	**depending**	**upon**	**the**	**character**	**of**	**the**	**air**	**duct**	**installed**	**.**
这	程度	取决于	之上	这	特点	的	这	空气	管	已安装	.

程度取决于所安装风管的特性。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [taɪps] [ðə; ði] [er] [rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['faɪər][bɜ:rn]['entərz][ðə; ði] [ru:m]

Even	**in**	**the**	**simple**	**types**	**the**	**air**	**required**	**to**	**make**	**the**	**fire**	**burn**	**enters**	**the**	**room**
甚至	在	这	简单的	类型	这	空气	必需的	到	制作	这	火	烧伤	进入	这	房间

[æt; ət][ə; eɪ] ['haɪər] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][æt; ət][ðə; ði] [flɔ:r] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'raʊnd] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd]

at	**a**	**higher**	**temperature**	**at**	**the**	**floor**	**instead**	**of**	**around**	**windows**	**and**
在	一个	更高	温度	在	这	地面	反而	的	大约	视窗	和

[dɔ:z] [æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ;

doors	**at**	**a**	**low**	**temperature**	**;**
门	在	一个	低的	温度	;

即使是最简单的壁炉，燃烧所需的空气也是从地板以较高的温度进入房间，而不是从门窗周围以较低的温度进入；

['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [dɔ:z] [meɪ] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi] [meɪd] [taɪt] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [rɪ'du:s] [ðə; ði][koʊld]

windows	**and**	**doors**	**may**	**therefore**	**be**	**made**	**tight**	**,**	**so**	**as**	**to**	**reduce**	**the**	**cold**
视窗	和	门	可能	所以	是	制成	紧的	,	所以	作为	到	减少	这	寒冷的

- [er] ['li:kɪdʒ] .

-	**air**	**leakage**	**.**
-	空气	泄漏	.

因此，可以把门窗做得严密一些，以减少冷空气泄漏。

[ðə; ði] [taɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['redʒɪstər][ɪn][ðə; ði][fɑ:r][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [sə'plaɪz] [hi:t] [tu:; tə][pɑ:rts]

The	**type**	**with**	**a**	**register**	**in**	**the**	**far**	**part**	**of**	**the**	**room**	**supplies**	**heat**	**to**	**parts**
这	类型	和	一个	登记	在	这	远的	部分	的	这	房间	补给品	热	到	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ɔ:r][tu:; tə][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ru:m] ,

of	**the**	**room**	**or**	**to**	**an**	**adjoining**	**room**	**,**
的	这	房间	或者	到	一个	相邻的	房间	,

这种在房间远端设有出风口的空调可以为房间的部分区域或相邻房间供暖。

[wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'si:v] ['lɪt(ə)l] [hi:t] [ɪf] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n]['oʊnli][wɜ:r; wər] [rɪ'laɪd] [ə'pɑ:n] .

which	**would**	**receive**	**little**	**heat**	**if**	**radiation**	**only**	**were**	**relied**	**upon**	**.**
哪个	会	收到	小的	热	如果	辐射	仅有的	是	依赖	之上	.

如果仅依靠辐射，则几乎不会接收到热量。

[ðɪs] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪm'pru:vɪŋ] ['faɪərpleɪs] ['hi:tɪŋ] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [ə'dæptɪd][tu:; tə] [smɔ:l] ['haʊzɪz] [ɪn]

This	**means**	**of**	**improving**	**fireplace**	**heating**	**is**	**particularly**	**adapted**	**to**	**small**	**houses**	**in**
这	方法	的	改善	壁炉	加热	是	特别	改编	到	小的	房屋	在

[ðə; ði] [saʊθ] ,

the	**South**	**,**
这	南	,

这种改善壁炉取暖方式尤其适用于南方的小户型住宅。

[wer] [ðə; ði]['oʊpən]['faɪər][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['kɑ:mən] ['meθəd] [ʌv; əv] [haʊs] ['hi:tɪŋ] .

where	**the**	**open**	**fire**	**is**	**the**	**most**	**common**	**method**	**of**	**house**	**heating**	**.**
在哪里	这	打开	火	是	这	最多	常见的	方法	的	房子	加热	.

在这些地区，明火是最常见的房屋取暖方式。

[æz; əz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [taɪps] [rɪ'kwaɪər]['oʊnli]['gælvənaɪzd] [ʃi:t] ['met(ə)l][bent][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] ,

As	the	simple	types	require	only	galvanized	Sheet	metal	bent	at	right	angles	,
作为	这	简单的	类型	要求	仅有的	镀锌	床单	金属	弯曲	在	正确的	角度	,

简单型的零件只需要将镀锌铁皮弯成直角即可。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [mi:nz] [ænd; ənd][ə'bɪləti][ʌv; əv] ['meni] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [flu:z]

it	is	within	the	means	and	ability	of	many	to	supply	themselves	with	flues
它	是	之内	这	方法	和	能力	的	许多	到	供应	他们自己	和	烟道

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['meɪkɪŋ] .

of	their	own	making	.
的	他们的	自己的	制作	.

许多人都有能力和财力自己建造烟囱。

['wɑ:ʃɪŋtən] :

WASHINGTON	:
华盛顿	:

华盛顿:

['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑ:fɪs] : -

GOVERNMENT	PRINTING	OFFICE	:	1921
政府	印刷	办公室	:	-

政府印刷局: 1921年

[træn'skraɪbər] [noʊt]

Transcriber	Note
转录员	笔记

转录者注释

[ˌɪlə'streiʃəns] [wɜ:r; wər] [mu:vd] [soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə][splɪt] ['pærəˌgræf] .

Illustrations	were	moved	so	as	not	to	split	paragraphs	.
插图	是	已搬	所以	作为	不是	到	分裂	段落	.

插图的位置已调整，以免分割段落。

[ˌhaɪfənɪ'zeʃən] [hæz; həz] [bɪn] ['stændərdaɪzd] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst] ['kɑ:mən] [fɔ:rm] .

Hyphenization	has	been	standardized	to	the	most	common	form	.
连字符化	有	到过	标准化	到	这	最多	常见的	形式	.

连字符的使用已标准化为最常见的形式。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神